



MINERS' COMPANION

in

ENGLISH, AFRIKAANS

and FANAKALO

Issued by

CHAMBER OF MINES SERVICES (PTY.) LIMITED

for the

PREVENTION OF ACCIDENTS COMMITTEE

of the

TRANSVAAL AND ORANGE FREE STATE

CHAMBER OF MINES

1st Edition 1920

2nd Edition 1938

3rd Edition 1953

4th Edition 1962

Geonousculi Rapporten



MINERS' COMPANION

in

ENGLISH, AFRIKAANS

and FANAKALO

Issued by

CHAMBER OF MINES SERVICES (PTY.) LIMITED

for the

PREVENTION OF ACCIDENTS COMMITTEE

of the

TRANSVAAL AND ORANGE FREE STATE
CHAMBER OF MINES

1st Edition 1920

2nd Edition 1938

3rd Edition 1953

4th Edition 1962

CONTENTS

	<i>Page</i>
PREFACE	4
GUIDE TO PRONUNCIATION	6
NUMERALS	9
CALENDAR	10
VOCABULARY—	
English—Fanakalo	11
Afrikaans—Fanakalo	47
PHRASES—	
Simple	82
Engagement of Natives	84
Going on shift.....	84
Machine work	86
Lashing and trammig	88
Support of workings	92
Winches, haulages, pipes and tracks	93
Explosives	96
Engineering	96
Plant and reduction works	97
Advice to boss boys and police boys	98
General	100
FIRST AID	104

INHOUD

	<i>Bladsy</i>
VOORWOORD	5
UITSPRAAKGIDS	7
TELWOORDE	9
KALENDER	10
WOORDELYS—	
Engels—Fanakalo	11
Afrikaans—Fanakalo	47
UITDRUKKINGS—	
Enkelvoudige	82
Indiensneming van Naturelle	84
Op skof gaan	84
Masjienwerk	86
Laai- en tremwerk	88
Bestutting van werkplekke	92
Windasse, trekvervoer, pype, en spore	93
Springstowwe	96
Ingenieurswese	96
Masjinerie-installasies en reduksiewerke	97
Voorligting aan voorjongens en poliesjongens	98
Algemeen	100
EERSTEHULP	104

PREFACE TO THE 1953 EDITION

The first edition, published in 1920, was supervised by the late Mr. H. M. Taberer. This edition laid the foundation for subsequent issues. In 1938 the book was revised by Mr. D. G. P. Clifford. These two issues have served a very useful purpose in assisting European and Native mine workers to understand each other; to give and receive instructions in carrying out work on the mine and to issue warnings relating to dangerous practices.

The *lingua franca* now in common use on the mines is called *Fanakalo* (meaning "like this"), which stemmed from a patois developed out of the many languages used by the various tribes working on the mines. Many words, however, are derived from English and Afrikaans terms—particularly in connection with the names of tools and implements. It is gradually being extended and improved and is now understood by the majority of mineworkers, both European and Native.

Fanakalo is of great assistance to the industry; particularly so when training boss boys and new boys of our Native labour force, which consists of many different tribes. For the same reason it is almost essential as the language medium for commentaries of instructional cinema films, and in matters concerning their safety and welfare. It is also useful in the training of the Native labour force in First Aid.

This edition has been revised at the request of the Prevention of Accidents Committee, and I am greatly indebted for the advice and assistance received from many, among whom I would specially like to mention the Association of Mine Managers; members of the staff of the Government Mining Engineer; Mr. J. S. Ford, Manager of New State Areas, Limited, and members of his staff; and Mr. J. T. Pieterse, Superintendent, Grootvlei Mine Native Hospital. Phrases and terms have been amended to conform to modern mining practices and obsolete matter has been deleted.

It is not intended that Fanakalo should supersede the pure Native languages; these are always used on ceremonial and other occasions. Natives of a particular tribe will invariably use their own language when conversing with each other. The usefulness of Fanakalo has, however, been definitely established for the purposes indicated above.

It is hoped that all European mineworkers will make themselves conversant with the terms and phrases, so that Native workers under their supervision will understand the instructions given.

A. H. E. ANDREASEN.

VOORWOORD BY DIE 1953 UITGAWE

Wyle mnr. H. M. Taberer het toesig gehou oor die eerste druk, wat in 1920 gepubliseer is. Hierdie uitgawe was die grondslag vir latere uitgawes. In 1938 het mnr. D. G. P. Clifford die boek hersien. Baie nuttige oogmerke is met hierdie twee uitgawes bereik nl. om blanke- en natuurlike-werknemers te help om mekaar te verstaan, om bevel te gee en te ontvang in verband met die verrigting van werksaamhede op die myn en om waarskuwings uit te reik met betrekking tot gevaarlike gebruike.

Die *lingua franca* tans in algemene gebruik op die myne word *Fanakalo* genoem (wat beteken „So”) wat voortgespruit het uit 'n dialek wat ontwikkel het uit die baie tale wat gebesig word deur die verskillende stamme wat op die myne werk; baie woorde word egter ontleen aan Engelse en Afrikaanse terme veral in verband met die name van gereedskap en werktuig. Dit word gaandeweg uitgebrei en verbeter en word tans deur die meerderheid van mynwerknemers, sowel blankes as natuurlike, begryp.

Fanakalo is 'n groot hulp vir die nywerheid, veral met die opleiding van voorjongens en nuwe natuurlike van ons natuurlike-arbeidskragte, wat uit baie verskillende stamme bestaan. Om dieselfde rede is dit byna onmisbaar as die voertaal vir kommentaar met die vertoning van bioskoopfilms waardeur natuurlike onderrig ontvang, veral oor aangeleenthede wat hulle veiligheid betref. Dis ook nuttig met die opleiding van natuurlike-arbeidskragte in noodhulp.

Hierdie uitgawe is hersien op versoek van die Komitee vir die Voorkoming van Ongelukke en ek is baie dank verskuldig vir die advies en hulp wat ek van baie persone ontvang het, onder wie ek graag veral die Vereniging van Mynbestuurders; lede van die personeel van die Staatsmyningenieur; mnr. J. S. Ford, bestuurder van New State Areas, Limited, en lede van sy personeel; en mnr. J. T. Pieterse, superintendent, Grootvleinnatuurlike-mynhospitaal, wil noem. Uitdrukings en terme in die 1938 uitgawe is verbeter ooreenkomstig moderne mynpraktyk en verouderde woorde en uitdrukings is uitge-laat.

Die bedoeling is nie dat Fankalo die suiwer natuurlike-tale moet vervang nie; laasgenoemde word altyd met seremoniële en ander geleenthede gebesig, en natuurlike wat aan 'n besondere stam behoort, sal byna altyd hulle eie taal besig wanneer hulle met mekaar gesels. Die nuttigheid van Fanakalo is egter beslis vasgestel vir die doeleindes hierbo aangetoon.

Die hoop word gekoester dat alle blanke mynwerknemers hulle vertrouwd sal maak met die terme en uitdrukings wat aangegee word, sodat natuurlike werknemers onder hulle toesig die bevel wat gegee word sal verstaan.

A. H. E. ANDREASEN.

GUIDE TO PRONUNCIATION

In the translation of the phrases in this book into Fanakalo every endeavour has been made to eliminate "clicks" as much as possible; the spelling is phonetic, and therefore should not present any difficulty in pronouncing the words fairly accurately.

VOWELS

<i>a</i> is pronounced like "a" in father	e.g. bhala—write.
<i>e</i> is pronounced like "e" in egg	e.g. enza—do.
<i>i</i> is pronounced like "ee" in peel	e.g. Sibini—Tuesday.
<i>o</i> is pronounced like "aw" in awful	e.g. osa—roast.
<i>u</i> is pronounced like "oo" in moon	e.g. luma—bite.

CONSONANTS

In Fanakalo the consonants are sounded as in English and Afrikaans with a few exceptions—mainly in regard to the "clicks".

<i>b</i> soft—the breath drawn in—	e.g. baba—father.
<i>bh</i> hard	e.g. bhala—write.
<i>hl</i> as in Welsh "Ll"—Llan Stephan	e.g. —hlala—stay or wait.
<i>g</i> as in English—go or get	e.g. gula—sick.
<i>k</i> as in English—kill or cut	e.g. —keta—sort or separate.
<i>tsh</i> as in English—chop	e.g. —tshetsha—hurry.

The guttural "R" in Zulu or Xosa has been eliminated in Fanakalo and instead H is used, e.g. "rola" becomes "hola"—to draw wages.

Exceptions : When English words such as "raise" (reyiz) "jim-crow", etc. are used, then the "R" must be pronounced.

CLICKS—HOW TO PRODUCE THEM

"C" Press the tongue against the front teeth and then draw back—or snap it away—as though expressing pity or sympathy or disapproval.

<i>Examples</i> : cobela	—	charge-up
cima	—	extinguish
cabanga	—	think
ncwadi	—	letter

"Q" Press the tip of the tongue against the roof of the mouth and bring down sharply, producing an explosive sound.

<i>Examples</i> : qala	—	begin or start
qinile	—	secure

"X" The "X" click is produced by placing the side of the tongue against the side teeth (molars) which should be slightly open, and draw away sharply—inclined backwards; the sound is that which is normally used when you urge on a horse.

Example : xabana — quarrel

In placing "G" before "X" as in gxala—bar down, also m'gxala—crow-bar, the pronunciation is similar, but softer than that produced when pronouncing "xabana".

UITSPRAAKGIDS

Met die vertaling van die uitdrukkings in hierdie boek in Fanakalo is daar sover moontlik getrag om klikklanke uit te skakel; die spelling is foneties en dit behoort dus nie moeilik te wees om die woorde taamlik akkuraat uit te spreek nie.

DIE KLINKERS

<i>a</i> word uitgespreek soos „a” in vader	b.v. bhala—skryf.
<i>e</i> word uitgespreek soos „e” in ek	b.v. enza—doen.
<i>i</i> word uitgespreek soos „ee” in die Engelse woord „peel”	b.v. Sibini—Dinsdag.
<i>o</i> word uitgespreek soos „ô” in môre	b.v. osa—braai.
<i>u</i> word uitgespreek soos „oo” in die Engelse woord „moon”	b.v. luma—byt.

DIE MEDEKLINKERS

In Fanakalo word die medeklinkers soos in Engels en Afrikaans uitgespreek, met 'n paar uitsonderings, veral ten opsigte van die klikklanke.

<i>b</i> sag—die asem ingetrek	b.v. baba—vader.
<i>bh</i> hard	b.v.—bhala—skryf.
<i>hl</i> soos in Wallies „Ll”—Llan Stephan	b.v. hlala—bly of wag.
<i>g</i> soos in Engels—„go” of „get”	b.v. gula—siek.
<i>k</i> soos in koop	b.v. keta—sorteer of skei.
<i>tsh</i> soos in Engels—„chop”	b.v. tshetsha—gou maak.

Die „R” klikklank in Zulu of Xosa is in Fanakalo uitgeskakel en in plaas daarvan word „H” gebruik, byvoorbeeld : „rola” word „hola” —'n loon trek.

Uitsonderings : As Engelse woorde soos b.v. „raise” (reyiz) „jim-crow” ens. gebruik word, moet die „R” uitgespreek word.

KLIKKLANKE—HOE OM HULLE VOORT TE BRING

„C” Druk die tong teen die voortande en trek dit dan terug, of ruk dit weg, soos wanneer aan jammerte, meegevoel of afkeuring uitdrukking gegee word.

Voorbeelde : cobela — laai
cima — uitblaas
cabanga — dink
ncwadi — brief

„Q” Druk die punt van die tong teen die verhemelte en bring dit vinnig af, om 'n kwallende klank voort te bring.

Voorbeelde : qala — begin
qinile — vas

„X” Die „X” klikklank word voortgebring deur die kant van die tong teen die kiestande te plaas, wat effens oop moet wees, en trek vinnig weg—agtertoe gebuig; die klank is die wat soms gebruik word wanneer 'n perd aangespoor word.

Voorbeeld: xabana — rusie maak

Deur „G” voor „X” te plaas — soos in gxala — afkoevoet, ook in m'gxala — koevoet, is die uitspraak eenders, maar sagter as die wat voorkom as „xabana” uitgespreek word.

NUMERALS – TELWOORDE

ENGLISH	AFRIKAANS	FANAKALO
One	<i>Een</i>	Wan; munye
two	<i>twee</i>	tu
three	<i>drie</i>	tri
four	<i>vier</i>	fo
five	<i>vyf</i>	fayif
six	<i>ses</i>	sikis
seven	<i>sewe</i>	seven
eight	<i>agt</i>	eyit
nine	<i>nege</i>	nayin
ten	<i>tien</i>	ten
eleven	<i>elf</i>	leven
twelve	<i>twaalf</i>	twalof
thirteen	<i>dertien</i>	tertin
fourteen	<i>veertien</i>	fotin
fifteen	<i>vyftien</i>	fiftin
sixteen	<i>sestien</i>	sikstin
seventeen	<i>sewentien</i>	seventin
eighteen	<i>agtien</i>	eyitin
nineteen	<i>negentien</i>	nayintin
twenty	<i>twintig</i>	twenti
twenty-one	<i>een-en-twintig</i>	twenti wan
twenty-two	<i>twee-en-twintig</i>	twenti tu
twenty-three	<i>drie-en-twintig</i>	twenti tri
twenty-four	<i>vier-en-twintig</i>	twenti fo
twenty-five	<i>vyf-en-twintig</i>	twenti fayif
twenty-six	<i>ses-en-twintig</i>	twenti sikis
twenty-seven	<i>sewe-en-twintig</i>	twenti seven
twenty-eight	<i>agt-en-twintig</i>	twenti eyit
twenty-nine	<i>nege-en-twintig</i>	twenti nayin
thirty	<i>dertig</i>	terti
forty	<i>veertig</i>	foti
fifty	<i>vyftig</i>	fifti
sixty	<i>sestig</i>	siksti
seventy	<i>sewentig</i>	seventi
eighty	<i>tagtig</i>	eyiti
ninety	<i>negentig</i>	nayinti
one hundred	<i>eenhonderd</i>	wan handred
two hundred	<i>tweehonderd</i>	tu handred

CALENDAR – KALENDER

Days — Weeks — Months — Years

Dae — Weke — Maande — Jare

ENGLISH

AFRIKAANS

FANAKALO

Monday	<i>Maandag</i>	Mvulo
Tuesday	<i>Dinsdag</i>	Sibini
Wednesday	<i>Woensdag</i>	Sitatu
Thursday	<i>Donderdag</i>	Sine
Friday	<i>Vrydag</i>	Sihlanu
Saturday	<i>Saterdag</i>	Mgqibelo
Sunday	<i>Sondag</i>	Sonta
today	<i>vandag</i>	namhla
tomorrow	<i>môre</i>	kusasa
yesterday	<i>gister</i>	izolo
tonight	<i>vannag</i>	busuku
early	<i>vroeg</i>	kuseni
late	<i>laat</i>	leyit
afternoon	<i>namiddag</i>	muva ka dina
night time	<i>nag</i>	busuku
week	<i>week</i>	sonta <i>or</i> wik
this week	<i>hierdie week</i>	lo sonta <i>or</i> lo wik
last week	<i>verlede week</i>	lo sonta/wik yena dhlulile
next week	<i>volgende week</i>	lo sonta/wik yena fika
month	<i>maand</i>	nyanga
this month	<i>hierdie maand</i>	lo nyanga
last month	<i>verlede maand</i>	lo nyanga yena dhlulile
next month	<i>volgende maand</i>	lo nyanga yena fika
January	<i>Januarie</i>	Januari
February	<i>Februarie</i>	Februari
March	<i>Maart</i>	Matsh
April	<i>April</i>	April
May	<i>Mei</i>	Meyi
June	<i>Junie</i>	Jun
July	<i>Julie</i>	Julay
August	<i>Augustus</i>	Agas
September	<i>September</i>	Septemba
October	<i>Oktober</i>	Oktoba
November	<i>November</i>	Novemba
December	<i>Desember</i>	Disemba
year	<i>jaar</i>	nyaka
this year	<i>hierdie jaar</i>	lo nyaka
last year	<i>verlede jaar</i>	lo nyaka yena dhlulile/ pelile
next year	<i>volgende jaar</i>	lo nyaka yena fika

VOCABULARY

ENGLISH	FANAKALO
Absent	<i>Lovile</i>
Absentee (from work)	<i>lova</i>
above	<i>pezulu</i>
accident	<i>smeshe ; ngozi</i>
acclimatize	<i>qelisa ; jwayelisa</i>
acclimatization centre	<i>lo ndawu ka qelisa lo mzimba</i>
acclimatization school	<i>lo skolo ka qelisa mzimba</i>
acclimatization shift boss	<i>tshif-bas lapa skolo ka qelisa lo nyu wan</i>
accompany	<i>hamba na</i>
accuse	<i>mangala</i>
acid	<i>asid</i>
adaptor	<i>lo adapta</i>
adit	<i>tonel</i>
advance track cutting	<i>pikinin tonel</i>
aeroplane safety device	<i>flymashin sprag</i>
afraid	<i>saba</i>
after	<i>muva</i>
afternoon	<i>emva kwe mini ; ntambana</i>
afterwards	<i>mbay-mbay</i>
again	<i>futi</i>
agreed	<i>vumile</i>
air	<i>moya</i>
air (compressed)	<i>smok ; moya</i>
air chamber	<i>indhlu/kaya ka lo moya/smok</i>
air compartment	<i>ndhlela ka lo moya lapa tshaf</i>
air door (ventilation)	<i>sivalo ka lo moya</i>
air duct	<i>tonel ka lo moya/smok</i>
air hose	<i>ntambo ka lo moya/smok</i>
air leg	<i>mashovan</i>
air leg extension	<i>nyawu ka lo mashovan</i>
air leg machine	<i>mshin ka lo mashovan</i>
airway	<i>ndhlela ka lo moya/smok</i>
air whistle	<i>mpempe ka lo mahovan</i>
alarm (n)	<i>lo klok ka lo smeshe</i>
alarm (frighten)	<i>sabisa</i>
alarm (warn)	<i>basopisa</i>
alcohol	<i>lo tshwala ka mlungu</i>
alike	<i>yena fana</i>
alimak	<i>lo alimak</i>
all	<i>zonke</i>
allow	<i>vumela</i>
alone	<i>yedwa</i>
aluminium hard hat	<i>makalapa</i>
also	<i>futi</i>
always	<i>zonke skat</i>

amalgam	<i>mali</i>
ambulance officer	<i>lo mlungu ka lo first aid</i>
and	<i>na</i>
anemometer	<i>lo mshin ka lo moya</i>
angry	<i>kwata</i>
ankle	<i>qakala</i>
annoy	<i>kataza</i>
another	<i>munye</i>
answer (n)	<i>mpendulo</i>
answer (v)	<i>sabela ; pendula</i>
answered	<i>sabelile ; pendulile</i>
anybody	<i>noko ubani ; nobani</i>
anything	<i>noko munye into</i>
anywhere	<i>noko upi ndawu</i>
aptitude test	<i>mlabalaba</i>
argue	<i>pikisana</i>
arm (body)	<i>ngalo</i>
arm (machine)	<i>lo ham ka mshin ; lo ham ka madumelan</i>
armlet	<i>lo bande ka lo ngalo</i>
armpit	<i>kwapu</i>
around	<i>jikela</i>
arrest (v)	<i>bamba</i>
arrested	<i>banjiwe</i>
arrive	<i>fika</i>
arrived	<i>fikile</i>
artery	<i>mtambo</i>
ashes	<i>mlota</i>
ask	<i>buza</i>
asleep	<i>lele</i>
assault	<i>tshaya</i>
assaulted	<i>tshayile</i>
assay office	<i>aseyi ofis</i>
assist	<i>siza : legelela ; ncedisa</i>
at	<i>ku</i>
athletics	<i>mdhulalo ka baleka</i>
atomizers	<i>spreyi</i>
attendant	<i>lo muntu yena pasopa</i>
auxiliary pipe	<i>lova payip</i>
away (gone)	<i>hambile</i>
axe	<i>zembe ; tshapu</i>
axle	<i>tshaf ka sondo</i>
Back (part of body)	<i>mhlana ; mqolo</i>
backlash	<i>hova</i>
back plate (scraper)	<i>skar</i>
bad	<i>mubi</i>
badge	<i>beje</i>
bag	<i>saka</i>
bag house	<i>indhlu ka saka</i>
bale (v) (bale out water)	<i>kipa manzi</i>

bale (n)	<i>bhele</i>
ballast (n)	<i>bhalast ka lo sporo</i>
ballast (v)	<i>bhalast</i>
bandage	<i>bendej</i>
bank (shaft)	<i>benk</i>
bank (money)	<i>bangi</i>
banksman	<i>mlungu ka keje ; mlungu ka lo benk</i>
bar (iron)	<i>mgxala</i>
bar down	<i>gxala</i>
barricade (n)	<i>balikedi</i>
barrow	<i>bhala</i>
battery (electric)	<i>batteri ka ges</i>
battery (lamp)	<i>batteri</i>
battery (mill)	<i>mshin</i>
bayonet sprag	<i>pamban sprag</i>
beans	<i>bhontshis</i>
beater pick	<i>beta pik</i>
bed	<i>skwere</i>
beer (kaffir)	<i>tshwala ka bantu</i>
before (in front of)	<i>pambili ku ; nga pambili</i>
before	<i>kuqala</i>
begin	<i>qala</i>
behind	<i>nga muva</i>
bell	<i>klok</i>
bell wire	<i>ntambo ka lo klok</i>
below	<i>nga pantsi</i>
belt	<i>bande</i>
bench	<i>stulo</i>
bends (in pipes or tracks)	<i>bende</i>
bend (v)	<i>goba ; benda</i>
beside	<i>duze ku</i>
best	<i>muhle stelek</i>
better	<i>muhle ; betele</i>
beware	<i>pas op</i>
beyond	<i>nga pambili</i>
big	<i>makulu</i>
bin	<i>bokis</i>
bioscope	<i>bayiskop</i>
bird	<i>nyoni</i>
bite	<i>luma</i>
black	<i>mnyama</i>
blacksmith	<i>blaksmit</i>
blame (a person)	<i>ndaba ka yena ; ndaba ka wena</i>
blank flange	<i>spukupuk flenj</i>
blanket	<i>blanket ; ngubo ka lala</i>
blast (v)	<i>tshisa holo</i>
blasting box	<i>lo switsh ka tshisa</i>
blasting cable	<i>ntambo ka tshisa</i>
bleed (-ing)	<i>opa ; puma gazi</i>
bled	<i>opile ; pumile gazi</i>
blind	<i>lo mehlo ayi buka</i>

block (n)	<i>lo blok</i>
blood	<i>gazi</i>
blow (kindle fire)	<i>vutela mlilo</i>
blow or blows (wind)	<i>kona moya</i>
blow-pipe	<i>spayipan</i>
blunt	<i>ayi bukali</i>
body	<i>mzimba</i>
boil (swelling)	<i>tumba</i>
boil (v)	<i>bilisa</i>
boiler	<i>boyila</i>
bolt	<i>bawut</i>
bone	<i>tambo</i>
bonus	<i>bonas</i>
book	<i>bhuk</i>
boots	<i>skatula</i>
boŕe (v) (drill a hole)	<i>bhola lo holo</i>
borrow	<i>tsheleka ; boleka</i>
borrowed	<i>tshelekile ; boleBILE</i>
boss	<i>bas</i>
boss boy	<i>bas-boy</i>
both (of you)	<i>wena mabili</i>
bottle	<i>bodhlela ; ghaba</i>
bottom	<i>lapa pantsi</i>
boulder	<i>lo makulu litshe</i>
box	<i>bokis</i>
boxing	<i>mdhlalo ka lo sibhakele</i>
boy (young man)	<i>umfaan</i>
brain	<i>bu' copo</i>
brake	<i>breyik</i>
brakeband	<i>breyikband</i>
brandy	<i>lo blandi</i>
brattice cloth	<i>lo saka</i>
brave	<i>yena ayi sabo luto ; u ne sibindi</i>
bread (mine issue)	<i>sinkwa ; mbunyana</i>
break (will break)	<i>azi puka</i>
break (v)	<i>pula ; bulala</i>
breakdown (n)	<i>smeshe</i>
breathe	<i>pefumula</i>
brick	<i>stin</i>
bring	<i>fikisa</i>
bring back	<i>buyisa</i>
broke	<i>pulile</i>
broken	<i>pukile</i>
broom	<i>mtshanelo</i>
brother	<i>blulu</i>
brought	<i>fikisile</i>
buck	<i>nyamazan</i>
bucket	<i>baket</i>
build	<i>aka</i>
built	<i>akile</i>
bundle	<i>bondela</i>

bunk
 burn (v)
 burned
 burner
 burning (it is)
 burning (is it?)
 burns (n) (sores)
 burst (v)
 burst (has burst)
 bushing
 busy (I have lots to do)
 but
 buttock
 by

Cable (electric)
 cage
 cage boy
 calendar
 call
 call bell
 cam
 came
 can
 canary
 candles
 cannot
 canvas tubing
 cap lamp
 capsize (v)
 capsized
 car (ore)
 car (material)
 carbide
 careful
 car lifter
 carpenter
 carpenter's shop
 carry
 car sprag cubicle
 catch
 caved in ground
 caving ground
 cement
 cementation
 cementation pump
 cent (currency)
 certain
 certificate (of efficiency)

skwere
 tshisa
 tshisile
 bonel
 yena itsha
 yena itsha na ?
 silonda ka mlilo
 dabuka ; quma
 dabukile ; qumile
 bering
 mina kona maningi job
 kodwa
 mpundu
 nga

kebul ; ntambo ka lo ges
 keje
 gayi-gayi
 kalenda
 biza
 kol bel
 kam
 fikile
 azi
 nyoni ka lo smok
 kandhlela
 ayi azi enza
 seyil ka lo moya
 lamp ka lo ges
 iwisa
 iwile
 ngolovan
 skotsh kar
 kabayid
 pata gahle ; pas opa
 into ka vusa ngolovan
 kapenta
 kapenta tshap
 twala
 ngolovan sprag hawus
 bamba
 lo mhlaba iwile
 lo mhlaba lapa yena azi iwa
 semende
 tshotsholoza
 pompi ka lo tshotsholoza
 sente
 wena azi gahle ; qinisile ; qondile
 gahle
 ncwadi ka pasile

chain	<i>katango ; tsheyin</i>
chain-tongs	<i>tsheyin tong</i>
chair	<i>shlalo ; stulo</i>
chair plates	<i>tsher pleyit</i>
chalk	<i>tshoko</i>
chalk mark	<i>maka ka tshoko</i>
chamber	<i>indhlu ; tshemba</i>
chance (n)	<i>lo skat ; tuba</i>
change	<i>tshintsha</i>
changed	<i>tshintshile</i>
change house	<i>tshintsh hawus</i>
channel	<i>msele</i>
charge-up	<i>cobela</i>
charged-up	<i>cobelile</i>
charging-stick	<i>cobela stik</i>
chase away	<i>susa yena lapa : gxosha yena</i>
cheek (face)	<i>buso</i>
cheeky	<i>kona nkani ; maningi tshiki</i>
cheesa stick	<i>tshisa-stik</i>
chemical latrine tanker	<i>spopopo</i>
chest	<i>sifuba</i>
chief	<i>nkosi</i>
children	<i>bantwana</i>
chin	<i>silevu</i>
chisel	<i>tshisel</i>
choose	<i>keta</i>
chopper	<i>zembe pikinin ; tshapu</i>
chock (railway)	<i>geyit blok</i>
chuck (rockdrill)	<i>tshok</i>
chute	<i>umtshokotsho</i>
cinema	<i>bayiskop</i>
circle	<i>lo rawund</i>
claim (v)	<i>banga</i>
clamp (n)	<i>klamp</i>
clean (v)	<i>sula ; enza muhle ; enza klin</i>
clear away	<i>susa-lapa</i>
clever (is clever)	<i>hlakanipile</i>
clever (be clever!)	<i>hlakaniya</i>
climb	<i>kwela</i>
cling (v)	<i>bambela stelek</i>
clock (or watch)	<i>watsh</i>
close (v)	<i>vala</i>
close (near)	<i>duze</i>
clothes	<i>mpahla ; ngubo</i>
coal	<i>malahle</i>
coal cutter	<i>lo mshin ka lo sika</i>
coat	<i>bantsh</i>
cock	<i>tap ; tapu</i>
cocoa	<i>koko</i>
cocoanut matting	<i>saga</i>
cocopan	<i>ngolovan</i>

cold	<i>makaza</i>
cold set	<i>kol tshisel ; kol set</i>
collar (shaft)	<i>lo kola ka lo tshaf</i>
collarbone	<i>nqosha</i>
collaring rubber shield	<i>gasket ka qobela holo</i>
collect	<i>debanisa</i>
come	<i>fika</i>
come back	<i>buya</i>
come out	<i>puma</i>
compartment	<i>indhlu ; kaya</i>
compartment of a shaft	<i>ndhlela ka lo keje</i>
complain	<i>kala ; mangala</i>
complained	<i>kalile ; mangalile</i>
complaint	<i>skalo</i>
complete	<i>pelisa ; qeda ; qiba</i>
completed	<i>pelile ; pelisile ; qedile ; qibile</i>
compound	<i>nkompon</i>
compressed air	<i>moya ; smok</i>
compressor	<i>lo kompres</i>
concrete	<i>konkile ; konkrit</i>
connecting link	<i>shekel</i>
container	<i>lo tin</i>
continue	<i>enza futi ; ayi yeka enza</i>
contract	<i>kontrak ; joyin</i>
convict (v)	<i>gweba</i>
cook (n)	<i>lo kuka</i>
cook (v)	<i>pheka</i>
cool off	<i>pola</i>
copy (v)	<i>enza fana ka yena</i>
correct (adj)	<i>lungile</i>
correct (v)	<i>lungisa</i>
cost (how much)	<i>malini</i>
cough	<i>kohlela</i>
count	<i>bala</i>
counted	<i>balile</i>
counterfoil	<i>stikitan ka tikit</i>
country	<i>izwe ; lizwe ; mhlaba</i>
coupling	<i>kaplin</i>
coupling hook	<i>shekel</i>
coupling rod	<i>hukspayik</i>
cousin jack switch	<i>donkana switsh</i>
court-house	<i>nkantolo</i>
cover (n)	<i>sivalo</i>
cover (v)	<i>vala</i>
coward	<i>gwala ; yena maningi saba</i>
cowboy (film shows)	<i>ujeke</i>
crack (v)	<i>dabuka ; quma</i>
cracked	<i>dabukile ; qumile</i>
crawl	<i>gaqa ; kasa</i>
cricket	<i>krikiti</i>
crooked	<i>ayi streyit ; gobile</i>

Crosby clamps
 cross (to make a) (v)
 crosscut
 crossing (railway)
 crossing (v)
 cross rise
 cross-tape
 crow-bar
 crush
 crusher
 crushing station
 cry (weep)
 cup
 current (electric)
 cut
 cutout switch (n)
 cyanide

dagga
 dam
 damage (v)
 damaged
 dance (n)
 danger signs

dangerous
 dark
 day (up to noon)
 days
 daytime
 dead
 deadly
 deaf
 death
 deep
 delay fuse
 deposit (money)
 descend
 detective
 detonator
 developer
 diagram
 diamond drill
 diarrhoea
 die
 died
 diesel locomotive
 different
 difficult

krosbi klamp
spambano
kroskat
lo koros ka lo sporo
yena wela
reyiz
amadivayidi
jim-krow
gaya
ngwenya
ngwenyen
kala ; lila
kopi ; nkomitsh
lo ges
juba ; nquma ; sika
vula-vala pontsh
sayinet

lo ntsangu
dam
mosha ; pula ; bulala
moshekile ; pukile ; bulalile ; ifile
mshongolo
lo pleyit yena komba lapa kona
ngozi ; lo notis yena komba
lapa kona ngozi
pas op! ; kona mubi ngozi lapa
mnyama
emini
malanga
mini
ifile
pas op—lo into azi bulala wena
yena ayi azi izwa
sifo
pantsi stelek
mnyama fiyoz
valela mali
hamba pantsi ; hlika
fokis ; mantshingelane
dopi
bas ka tonel
mfanekiso
tshotsholoza mshin
ruda
ifa
ifile
mankalanyan ka lo smok
munye mhlobo ; yena ayi fana
nzima

dig	<i>imba</i>
dim	<i>yena ayi kanya muhle</i>
direct (v)	<i>komba ; kombisa</i>
direction	<i>lo ndhlela</i>
dirt	<i>doti</i>
discharge (from employment) (v)	<i>posa tikit</i>
dish	<i>ndish ; sitsha</i>
disinfectant	<i>lo dipu</i>
distance	<i>situba</i>
do	<i>enza</i>
doctor	<i>dokotel</i>
dog bar	<i>salamabij-mgxala</i>
dogspike	<i>dokis</i>
dogspike hammer	<i>dokis hamela</i>
done	<i>enzile</i>
• donkey	<i>donki</i>
don't	<i>ayi</i>
door	<i>mnyango ; sivalo</i>
doorway	<i>ndawu ka lo mnyango ; sivalo</i>
double cross sprag	<i>tu kros sprag</i>
down	<i>pantsi</i>
downcast shaft	<i>tshaf ka lo moya</i>
drag	<i>dontsa</i>
drag bar	<i>msila</i>
drain	<i>msele</i>
draw (wages)	<i>hola</i>
dress (v)	<i>gqoka</i>
dressing	<i>bendej</i>
drill jumper (n)	<i>jombolo</i>
drill (v)	<i>tshaya holo ; bola</i>
drill carriage	<i>skotsh kar ka lo mshin</i>
drilled	<i>tshayile holo</i>
drink (v)	<i>puza</i>
drive (n)	<i>tonel</i>
drive (animals)	<i>tshayela ; quba</i>
driver	<i>driva</i>
drop	<i>iwisa</i>
drown	<i>tshona ku lo manzi</i>
drum (machinery)	<i>drom</i>
drum (container)	<i>tin ; mgqomo</i>
drunk	<i>dakiwe</i>
dry (n)	<i>omile</i>
dry (v)	<i>omisa</i>
dump	<i>ndunduma</i>
dust (n)	<i>tuli</i>
dust (v)	<i>dasita</i>
duty	<i>msebenzi</i>
dyke	<i>dayik</i>
dynamite	<i>jalatin</i>
dynamo	<i>moto ka lo ges</i>

Ear	<i>ndhilebe</i>
early	<i>kuseni</i>
early shift	<i>vukela shift</i>
earth	<i>mhlaba</i>
earth wire	<i>fokis waya</i>
easer	<i>lo iza</i>
easy	<i>lula</i>
eat	<i>idhla</i>
eccentric washers	<i>washis</i>
eight	<i>eyit</i>
eighteen	<i>shumi na eyit ; eyitin</i>
eighty	<i>eyit shumi ; eyiti</i>
elastic rail spike	<i>spring dokis</i>
eimco loader	<i>boesman</i>
elbow (body)	<i>ndololwan ; nqiniba</i>
elbow (pipe)	<i>lo bend ; albo ka payip</i>
elbow bend	<i>bend ka lo nqiniba</i>
electric blast	<i>tshisa ka lo ges</i>
electric cable	<i>ntambo ka lo ges ; kebul</i>
electric drill	<i>lo sishihana</i>
electrician	<i>mlungu ka ges</i>
electricity	<i>ges</i>
electric loader	<i>lo boesman ka lo ges</i>
electric locomotive	<i>mankalanyan ka lo ges</i>
electric motor	<i>moto ka lo ges</i>
electrocuted	<i>ngozi ka ges</i>
eleven	<i>shumi na wan ; leven</i>
empty	<i>panga</i>
empty trucks	<i>mapanga</i>
end tipping car	<i>donkana</i>
enemy	<i>skebenga</i>
engage (employment)	<i>qasha</i>
engine	<i>injin</i>
engineer	<i>injiniya</i>
engine room	<i>indhlu ka lo injin</i>
enough	<i>lungile manje ; yena lingana manje</i>
entangled	<i>bopene</i>
enter	<i>ngena-pakati</i>
epileptic fit	<i>stutwan</i>
European	<i>mlungu</i>
evening	<i>kusithwa ; ngo ratya</i>
every	<i>zonke</i>
everyone	<i>zonke</i>
examine	<i>setsha</i>
excavation	<i>mgodi</i>
exchange	<i>tshintsha</i>
exhaust (pipe)	<i>egzos payip ; egzos</i>
exhaust (fan)	<i>egzos fan</i>
expensive	<i>dula</i>
experienced	<i>fundile</i>
explode (will explode)	<i>azi quama</i>

exploded
 exploder
 explosives
 extend
 extension rail
 extinguish (fire)
 extinguished
 extra
 extract (v)
 eye
 eyes
 eye bolt
 eye bolt extractor

qumile
mshin ka tshisa
jalatin
dhlulisa pambili
jimset
cima
cimile
futi
kipa
lihlo ; ihlo
mehlo
ayi bawut
mshin ka kipa lo ayi bawut

Face (mining)
 face (n)
 face rig
 face rope
 face winch
 fail
 fainted
 fall
 fallen
 fan
 fan drift
 fangbolt (Dardalet)
 far
 fasten
 fastened
 father
 fault (your)
 fear
 feed (e.g. feed the crushers)
 feeder
 feel (v)
 feet
 fell
 fence (n)
 ferrule
 fetch
 few
 fifteen
 fifty
 fight
 file
 fill
 filled
 find
 finger
 fingernail

skwere
buso
rig ka lo pikinin skwere
ntambo ka lo skwere
winj ka lo skwere
hluleka
situtwane
iwa
iwile
fan
tonel ka lo fan
feng bawut
kude
bopa ; fasa
bopile ; fasile
baba
ndaba ka wena
saba
faka lo stof
fida
izwa yena
nyawu
iwile
fenis
spayipan
landa ; fikisa
ayi maningi ; mbijan
shumi na fayif ; fiftin
fayif shumi ; fifti
ilwa
fayil ; fili
gcwalisa
gcwalisile
tola
munwe
zipo

finish (v)	<i>pelisa ; qeda ; qiba</i>
finished	<i>pelisile ; pelile ; qedile ; qibile</i>
fire (n)	<i>mlilo</i>
fire (v) (see blast)	<i>tshisa holo</i>
fire (v) (discharge)	<i>gxosha</i>
fired	<i>tshisile</i>
fire extinguisher	<i>tanka ka cima mlilo</i>
firelight	<i>lo mlilo yena kanyisa</i>
firewood	<i>nkuni</i>
first	<i>kuqala</i>
fishplate	<i>fish-pleyit</i>
fishplate bolt	<i>bawut ka lo fish-pleyit</i>
fishplate reducers	<i>ridusa fish-pleyit</i>
fit well	<i>linganisa gahle</i>
fits well	<i>yena lingana muhle</i>
fitter	<i>fita</i>
fitting-shop	<i>tshap ka lo fitas</i>
five	<i>fayif</i>
fix	<i>lungisa</i>
fixed	<i>fasile ; lungisile</i>
flame	<i>mlilo</i>
flange	<i>flenj</i>
flat	<i>flat ; muhle skwele ndawu</i>
flat-trolley	<i>skotsh kar</i>
floor	<i>pantsi ka lo indhlu</i>
follow	<i>landela</i>
food	<i>gudhla ; skaf</i>
fool	<i>spukupuk ; mompara</i>
foot	<i>nyawo</i>
football	<i>futbhol</i>
footwall	<i>lo taful pantsi</i>
foreman	<i>foloman</i>
forget	<i>kohlwa</i>
forgive	<i>xolela</i>
forgot	<i>kohlile</i>
forgotten	<i>kohliwe</i>
forty	<i>fo shumi ; foti</i>
forward	<i>pambili</i>
found	<i>tolile</i>
four	<i>fo</i>
fourteen	<i>shumi na fo ; fotin</i>
frame	<i>fleyim</i>
frayed	<i>dabukile</i>
free (adj)	<i>kumukile ;</i>
friction prop (steel)	<i>lo jek porop</i>
Friday	<i>Sihlanu</i>
friend	<i>mata</i>
frog (points)	<i>lo pontsh</i>
from	<i>ku</i>
front	<i>nga pambili</i>
full	<i>gcwalile</i>

fumes
funkey slide
fuse
fuse lighter

smoko
chinaman
fiyoz
tshisa stik

Gang
gang card
gang controller
gangway
gaol
gap
gas
gas (methane)
gas chamber
gasket
gassed
gate
gather
gauge
gauge (track)
gear
gearbox
gelatine
gelignite
gently
get
get up
gin
girl
give
glass
globe (electric)
gloves
go
go away
goes
go out
goggles (gauze)
goggles (glass)
gold
gone
good
goods
goose neck
grab (lashing and shaft sinking)
grease (n)
grease (v)
grease-cup
grip (v)
groin

geng ; span
lo geng bhuk
nozikalo mcedisi
ndhlela ka hamba
stokis ; jeyil
lo ndawu yena vulekile
smok
mbawula
indhlu ka smok
gasket
dakiwe nga lo smok
geyit
hlanganisa
geyiji
situba ka lo sipolo
giri
girbokis
jalatin
jalatin
enza gahle
tola
sukuma ; pakama
jin
ntombazana
nika
nglazi
lo glas ka lo ges
sandhla
hamba
suka ; hamba
yena hamba
puma
sefmehlo
mafestele ka mehlo
golidi
hambile
muhle
mpahla
gus nek
lo ma hofu
mafuta
tambisa ; na lo mafuta
kopi ka lo mafuta ka mshin
bamba
mbilapa ; evelapo

groove
ground
grizzley bar
guard (n)
guard boy
guide (v)
guilty
gully rig
gully winch

Hacksaw
half
hammer (n)
hammer mill
hand, right
hand, left
hands
handle (n)
hang (hang up)
hanging (hangingwall)
happy
hard
hard hat
hasp and staple
hat
haul
haulage
haulage chain gauge
haulage engine driver
have
~~he~~
head
headgear
heal
health check
heap (n)
hear
heard
heart
heat exhaustion
heat stroke
heavy
heel
held
help (v)
hemp
here
hessian
hide
high

msele
mhlaba
sporo ka tip
lo gadi
magadane
kombisa ndhlela
kona cala
rig ka lo mahovan
winj ka lo mahovan

sara ka juba ntsimbi
hafu
hamela ; sandu
mshin ka gaya
lo sandhla ka nene
lo sandhla ka kohlo
sandhla
hendel
jingisa
taful
jabula
qinile ; stelek
makalapa
klam ka lo sivalo
sigqoko
dontsa
holej
lo geyiji ka lo tsheyin ka holej
lo drayiva ka lo holej
kona
vena
skop
tshaf
pilisa
ku kangela noko wena gula
nqwaba ; pikinin ndunduma
izwa
izwile
nhliziyo
dakiwe ndaba tshisa stelek
stutwan ndaba maningi tshisa
sinda ; nzima
stende
bambile
siza ; legelela ; ncedisa
ropyaan
lapa
saka ; ngubo ka saka
fhla
pezulu

him
 hip
 his
 hit (to hit)
 hit (has hit)
 hoe (n)
 hoe (v) (to weed)
 hoist
 hold
 hole (for blasting)
 hole (in the ground)
 hole (in a piece of wood)
 hole director
 holiday
 hollow
 home
 hook
 hope
 hooter
 hopper (bin)
 hoppers (trucks)
 hopper coupling
 horse
 hose (water)
 hose (air)
 hose mender
 hospital
 hot
 hour
 house
 how
 how many
 hundred
 hungry
 hurry
 hurt
 hydraulic prop
 hygrometer

I
 if
 igniter cord
 ignition handle

ill
 impertinent
 important matter
 impudent
 in
 incline haulage

yena
nyonga
ka yena
tshaya
tshayile
geje ; khuba
hlakula
injin
bamba
holo
mgodi
mbobo
komba skwere
holideyi
sigodi
kaya
huk
temba
klok
lo bokis ka lo stof
hobholo
kaplin ka lo hobholo
hash
ntambo ka manzi
ntambo ka smok/moya
spayipan
sibedhlel
tshisa
awa ka lo watsh
indhlu ; kaya
kanjani
mangaki
wan handred
lambile
tshetsha
limaza
lo porop
vur-vur

mina
noko
baleka fiyoz
lo hendel ka lo mshin yena layita
lo fiyoz
gula
kona nkani ; tshiki
makulu ndaba
kona nkani ; tshiki
pakati
tonel ka lo tshaf

incline shaft

inject (v)

injection

injure

injury

insert

insertion

inside

insolent

inspector

instant beer

instruct

instructions (rules)

instructor

intelligent

interpreter

into

intoxicated

iron

is

it

*inklayin tshaf**jova**mjovo**limaza ; enza ngozi**ngozi**faka pakati**gasket**pakati**tshiki ; kona nkani**spekitali**skop donner ; tshwala**fundisa**mteto**nstrakta**hlakanipile**toliki**pakati**dakiwe**ntsimbi**kona**yena*

Jack

jack bar

jack-hammer

jail

jaws

jerk

jersey

jim-crow

jet

job

jockey

Johannesburg

join

joint (engineering)

judge (v)

jumper

jumper guard

jumper-trolley

jump set

*lo jek**jek bar**madumelana ; mshin**stokis ; jeyil**mhlati**tshukumisa stelek ; xuzula**jezi**jim-krow**spreyi**lo job ; msebenzi**joki**E'Goli ; Johannebeg**dibanisa**joyin**gweba**jombolo**gasket ka lo jombolo**skotsh kar ka lo jombolo**jimset*

Kaffir-beer

keep

kettle

key

kibble

kick

kicked

*tshwala ka Bantu**gcina**ketelo**kiye**baket ka lo tshaf**kaba**kabile*

kill	<i>bulala</i>
kind (what kind or sort)	<i>mhlobo muni ; ini mhlobo</i>
knee	<i>dolo</i>
knee guards	<i>madolo</i>
knees	<i>madolo</i>
kneel	<i>guqa</i>
knife	<i>mese ; nayif</i>
knock	<i>tshaya</i>
knocking-off time	<i>skat ka tshayile</i>
knot	<i>noti ; qina</i>
know	<i>azi</i>
kraal	<i>kaya ; indhlu</i>
Lace (n) (boot lace)	<i>leyis ka skatula ; ntambo ka skatula</i>
lace (v) (your boots)	<i>faka leyis (ntambo) ku lo skatula</i>
ladder	<i>ladi ; sitepis</i>
ladderway	<i>ndhlela ka ladi</i>
ladderway compartment	<i>ndhlela ka ladi lapa tshaf</i>
lagging	<i>lagen</i>
lame	<i>qwalela ; xugha</i>
lamp	<i>lamp</i>
lamp station	<i>lamp hawus</i>
landing (of elevator)	<i>stesh</i>
landing place or station	<i>stesh</i>
lash	<i>layisha</i>
lashed	<i>layishile</i>
lashing boy	<i>malayisha</i>
lashing boards	<i>gam plank ; layisha plank</i>
lashing shoe	<i>faka nyawu</i>
last	<i>yena salile nga muva</i>
late	<i>leyit</i>
later	<i>mbay-mbay</i>
latrine	<i>bosh</i>
latrine bucket	<i>baket ka lo bosh</i>
latrine chemical	<i>lo poyizen wena faka lapa baket ka bosh</i>
laugh	<i>hleka</i>
lavatory	<i>bosh</i>
law	<i>mteto</i>
lay (as in "lay it down")	<i>beka pantsi ; lalisa pantsi</i>
lazy	<i>lova</i>
lead (v)	<i>hamba pambili</i>
leader	<i>lo yena hamba pambile</i>
lead filings	<i>mtofu yena mpupu</i>
leak	<i>vuza</i>
leaking	<i>yena vuza</i>
learn	<i>funda</i>
learnt	<i>fundile</i>
learner	<i>nyu wan</i>
leave (go away)	<i>suka ; hamba</i>

leave (of absence)	<i>lifu ; (lifu ka vakasha)</i>
leave (leave alone)	<i>yeka</i>
left (gone)	<i>hambile</i>
left (behind)	<i>tshiyile ; salile</i>
left (direction)	<i>lapa kohlo</i>
leg	<i>mlenme</i>
leggings or leg guards	<i>madolo</i>
lend	<i>tshleka ; boleka</i>
let (allow)	<i>vumela</i>
letter	<i>ncwadi</i>
level	<i>level</i>
level crossing	<i>koros ka sporo</i>
lice	<i>ntwala</i>
lie (untruth)	<i>manga</i>
lie down	<i>lala pantsi</i>
lift	<i>pakamisa</i>
lifter holes	<i>lifta</i>
lifter plugs	<i>blok ka lo liftas</i>
light (v)	<i>layita ; tshisa</i>
light-up	<i>layita</i>
like (v)	<i>tanda</i>
lime	<i>kalik ; mcago</i>
line (guide or direction line)	<i>layin</i>
liquor (European)	<i>tshwala ka mlungu</i>
listen	<i>mamela</i>
little	<i>mbijan ; pikinin</i>
lit-up (ignited)	<i>layitile</i>
load (n)	<i>flara ; mtwalo</i>
load (v)	<i>layisha</i>
loaded	<i>layishile</i>
loader (mechanical)	<i>boesman ; mahovan</i>
loading platform	<i>platform ka layisha</i>
loafed (from work)	<i>lovile</i>
loafer	<i>lova</i>
locks (n)	<i>kiye ; slutulelo</i>
lock (v)	<i>kiya ; slutulela</i>
locked	<i>kiyile ; slutulelile</i>
locomotive (diesel)	<i>mankalanyan ka lo smok</i>
locomotive (electric)	<i>mankalanyan ka lo ges</i>
locomotive haulage	<i>holej ka mankalanyan</i>
locomotive lamp	<i>lo lamp ka mankalanyan</i>
locomotive gong	<i>lo klok ka mankalanyan</i>
long	<i>langwan : mude</i>
look	<i>buka</i>
loop (track)	<i>pontshi</i>
loose	<i>lusikile</i>
loosen	<i>khulula ; loosa</i>
lose (don't lose)	<i>ayi lahla</i>
lost	<i>lahlekile</i>
low	<i>pantsi</i>
lower (v)	<i>hambisa pantsi</i>

lubricator
lucky
lung

skondonga
tamsanqa
papu

Machine
machine room
machine shop
main drive
main haulage
main shaft
make
man
manager
many
mark (v)
marked
mark (n)
marlin spike
mason lines
master
matches
mat pack
me
mealie meal
measure (v)
meat
medicine
meet
melt
mend (repair)
mend (sew)
mess (v)
message
messenger
methane gas
middle
mill (crushers)
mind (v)
mine (n)
mine (underground)
mine (pronoun)
mine captain
mining area
mining poles
minute (time)
mischief
misfire
mislead
mistake (n)
mistake (v)

mshin
indhlu ka lo mshin
tshap ka lo mshin
makulu tonel
makulu holej
makulu tshaf
aka ; enza
ndoda
menijen ; maneja
maningi
komba
kombile
maka
pontshi spayik
ntambo ka lo mesilane
bas
metshis
pak
mina
mpupu
linganisa
nyama
muti
dibana ; hlangana
ncibilisa
lungisa
tunga
enzile doti ; enzile mubi
myalezo
mesenjali ; situnywa ; mesenja
mbawula
pakati
ngwenyeni
pas op
mayin
mgodin
ka mina
mayin-kapten
ndawu ka sebenza lapa mgodin
stik
minit ka watsh
enza nkatazo
skelem
kohlisa ; pazamisa
mastek
posisile ; pazamile

mix
 model
 Monday
 money
 monkey block
 monkey wrench
 month
 moon
 more
 morning
 mortuary
 motion (in)
 motor
 mouth
 move (v)
 much
 mud
 mule
 my

dibanisa
mfanekiso
Mvulo
mali
monki
lo bobojan spanela
nyanga
nyanga
futi
kuseni
motshiri ; indhlu ka sidumbu
yena hamba
moto
mlomo
susa ; suka
maningi
daga
mbongolo
ka mina

Nail (v)
 nail
 nail (fingernail)
 nail extractor
 name
 Native
 Native controller
 Native supervisor
 near
 neck
 needle
 never
 new
 next (adj)
 nice
 night
 night-time
 nine
 nineteen
 ninety
 nipples
 no
 noise
 noisy
 none
 non-return valve
 nonsense
 nose
 not
 note (letter)

fasa nga lo spikil
spikil
zipo
salamabij
gama
muntu
nozikalo mcedisi
fokisi
duze
ntamo ; mqala
naliti
noko munye skat
nyu wan
landela
mnandi
busuku
busuku
nayin
shumi na nayin ; nayintin
nayin shumi ; nayinti
nepula
ayi ; ayikona
msindo
maningi msindo
aziko
stan valv
mfeketo ; mahala
mpumlo ; kala
ayi ; ayikona
ncwadi

nothing
 notice
 notice board
 now
 nowhere
 number
 number (your Mine No.)
 nut

nikis ; ayi luto
notis
notis bod
manje
noko munye ndawu
nombolo
nombolo ka wena
noti

Off
 office
 often
 oil (n)
 oil (v)
 oil-can
 oil-skins
 old
 on
 on top
 once
 one
 only
 open (v)
 open (n)
 opened
 opening (n)
 or
 ore
 ore box
 ore pass
 other
 our
 ourselves
 out
 outcrop
 outlet (of a mine)
 outlet (water)
 outlet (air)
 outside
 over
 overalls
 overtime

pumile
ofis
maningi skat
mafuta ; oyili
faka mafuta
tin ka lo mafuta
skwehle
madala
ku
pezulu ku
munye skat ; wan skat
wan ; munye
kupela
vula
vuliwe
vulile
mbobo ; skala
noko
stof
bokis ka lo stof
or-pas
munye
ka tina
tina
pandhle
awut krop
ndawu ka puma
lo payip lapa lo manzi puma
lo payip lapa lo moya/smok puma
pandhle
nga pezulu
ovalolo
hova

Pack (n)
 pack (v)
 packet
 packing plates (sole plates)
 padlock
 paid

pak
paka
pakat
sol pleyit
kiye
holile mali

pain	<i>buhlungu</i>
painful	<i>buhlungu</i>
paint (v)	<i>penda</i>
paint (n)	<i>pende</i>
pair (n)	<i>mabili</i>
pan	<i>lo pan</i>
paper	<i>pepa</i>
parade (v)	<i>dresa ; folisa</i>
part (n)	<i>lo munye pisi ; lo munye into</i>
part (v) [separate (v)]	<i>keta ; hlukanisa</i>
parted (separated)	<i>ketile ; hlukanisile</i>
parted (broken apart)	<i>pukile ; hlukene</i>
parted (left one another)	<i>hlukene</i>
pass	<i>pas</i>
passed	<i>dhlulile</i>
passage	<i>pasej</i>
patch	<i>petsh</i>
path	<i>ndhlela</i>
patient (n)	<i>sigulana</i>
pay (v)	<i>batala</i>
payday	<i>langa ka hola</i>
peg (n)	<i>skonkwan</i>
peg (v)	<i>fasa nga lo skonkwan</i>
pelvis	<i>mhlesa</i>
permit (v)	<i>vumela</i>
permit (n)	<i>lo pemet ; pas</i>
people	<i>bantu</i>
person	<i>mntu</i>
person (European)	<i>mlungu</i>
personnel officer (African)	<i>ndabazabantu</i>
perspiration	<i>mjuluko</i>
perspire	<i>juluka</i>
piano wire	<i>waya ka lo sporo</i>
piccanin	<i>pikinin</i>
pick	<i>piki</i>
pick-axe	<i>piki zembe</i>
piece	<i>pisi</i>
pigsty	<i>mtangala</i>
pillar	<i>stik sayid</i>
pinch bar	<i>mgxalo</i>
pinch bar guard	<i>lo gasket ka mgxalo</i>
pipe (water)	<i>payip ka manzi</i>
pipe (smoker's)	<i>inqawa</i>
pipe compound	<i>mafuta ka lo payip</i>
pipe cutters	<i>lo mshin ka juba lo payip</i>
piston	<i>mtondo ka moto ; piston</i>
place (n)	<i>ndawu</i>
place (v)	<i>beka ; faka</i>
plank	<i>plank</i>
plate	<i>pleyit</i>
platform	<i>platfom</i>

play	<i>dhlala</i>
please	<i>jabulisa</i>
plenty	<i>maningi</i>
plough (v)	<i>lima</i>
plug (wooden)	<i>blok ka plank/bloko</i>
plug	<i>blok ka lo payip</i>
pocket	<i>poket ; skwam</i>
point (v)	<i>komba</i>
point out	<i>komba ; kombisa</i>
pointed out	<i>kombile</i>
points (track)	<i>pontsh</i>
policeboy	<i>mapolisa</i>
policeman	<i>polisa</i>
polish	<i>polish</i>
poison	<i>poyizen</i>
porridge	<i>palish</i>
position	<i>ndawu</i>
poster	<i>posta ; stambe</i>
pot	<i>bodwe ; mbiza</i>
potatoes	<i>mazambane</i>
pour	<i>tela</i>
power (electricity)	<i>ges</i>
power (steam)	<i>stim</i>
power house	<i>indhlu ka lo ges</i>
power station	<i>indhlu ka lo ges</i>
present (is here)	<i>kona lapa</i>
present (n)	<i>bantsela</i>
press (v)	<i>nyanzela</i>
pressure	<i>stim</i>
prevent	<i>vimbela</i>
primer punch	<i>spayik ka lo jalatin</i>
prison	<i>stokis ; jeyil</i>
promise (v)	<i>tembisa</i>
promised	<i>tembisile</i>
prop	<i>stik</i>
properly	<i>enza muhle</i>
prostitute	<i>isifebe</i>
protect	<i>vimbela</i>
proto teams	<i>lo mlungu yena cima mlilo lapa</i>
	<i>mayin</i>
public prosecutor	<i>mtshutshisi</i>
pull	<i>dontsa</i>
pulley	<i>puli</i>
pulley-block	<i>snetsh blok</i>
pulley wheels	<i>puli wil</i>
pulse	<i>gazi tshaya ka lo mtambo</i>
pump (v)	<i>pompa</i>
pump (n)	<i>mpompi</i>
punch (n) (tool)	<i>pontshi</i>
punish	<i>beta ; ohlwayo</i>
push	<i>tshova</i>

put
 put (has put)
 putties

*beka ; faka
 bekile ; fakile
 legin*

Quarrel
 quarrelled
 quantity
 question (n)
 question (v)
 queue (n)
 queue (v)
 quick
 quickly
 quiet (be quiet)

*xabana
 xabanile
 maningi
 mbuzo
 buza
 dresi
 dresa
 tshetsha
 tshetshisa
 tula*

Race (nation)
 rack
 rail (n)
 rail clamps
 rail hook
 rail rig
 rail skid
 rail spike
 rail spike extractor
 rail switches
 railway
 raise (v)
 raise (n)
 ram (v)
 rand (currency)
 rat
 ratchet spanner
 rate (of pay)
 raw
 read (has read)
 read (to read)
 reach
 ready
 receive
 received
 red
 reduce
 reducers
 reduction works
 reef
 reflector
 refrigerator plant
 refuse
 regulations
 remember

*mhlobo
 shalof
 sporo
 klam ka lo sporo
 lo huk ka pakamisa sporo ; sporhuk
 rig sporo
 gundwan sporo
 dokis spayik
 salamabij
 pontshi ka lo sporo
 stimela ; loliwe
 pakamisa ; nyusa
 reyiz
 tampa
 lo ranti
 gundwan
 ratshet spanela
 lo mali wena hola
 buhlaza ; ayi vutiwe
 fundile
 funda"
 fikela
 lungile manje
 tola
 tolile
 bomvu
 pula ; enza pikinin
 ridyusa
 ngwenyeni
 mali
 sbuko ka lamp ; siketekete
 kompres ka makaza moya
 ayi vuma ; nqaba
 mteto
 kumbula*

remnant	<i>stiksayid</i>
remove	<i>kipa ; susa</i>
removed	<i>kipile ; susile</i>
repair (v)	<i>lungisa</i>
repaired	<i>lungisile</i>
replied	<i>sabelile ; pendulile</i>
reply (v)	<i>sabela ; pendula</i>
reply (n)	<i>mpendulo</i>
report (v)	<i>mangala</i>
reported	<i>mangalile</i>
require	<i>funa</i>
rescue (at scene of accident)	<i>siza kipa muntu ku lo smeshe</i>
rest	<i>pumula</i>
return (come back)	<i>buya ; pinda</i>
returned	<i>buyile</i>
reward (n)	<i>bontsela ; mbhantso</i>
rib	<i>mbambo</i>
ride on	<i>kwela ku</i>
rig (v)	<i>fasa</i>
rig (scraper winch)	<i>riga ka lo mahovan</i>
rig rail	<i>riga ka sporo</i>
rigged (v)	<i>fasile</i>
right	<i>lungile</i>
right (direction)	<i>kumene</i>
ring (v)	<i>tshaya lo klok</i>
ring (n)	<i>ringi</i>
rise (n)	<i>reyiz</i>
river	<i>mfula</i>
rivet	<i>rivit</i>
road	<i>ndhlela</i>
roar	<i>duma</i>
roast	<i>osa lapa mlilo</i>
rob (v)	<i>ntshontsha ; jola</i>
robbed	<i>nishontshile ; jolile</i>
robot (loco)	<i>layit ka mankalanyan</i>
rock	<i>litshe</i>
rock (broken)	<i>stof</i>
rocks	<i>matshe</i>
rockdrill	<i>madumelan ; mshin</i>
rock tunnel	<i>tonel</i>
rode on	<i>kwelile ku</i>
roll up	<i>songa</i>
rollers (shaft)	<i>rola</i>
roof	<i>phahla</i>
roof (hanging)	<i>lo taful pezulu</i>
roof bolt	<i>bawut ka tafula</i>
room	<i>indhlu</i>
rope	<i>ntambo</i>
rotten	<i>bolile</i>
round (of explosives)	<i>rawund</i>
round (circular)	<i>rawund</i>

rubber
rubbish
rugby
rule (foot rule)
rules
run
rung (n) (on ladder)
rush (v)
rusty

Sack

saddle clamps, 2 × 1, etc.

safe (escaped injury)

safe (safe place)

safety belt

safety chain

safety device

safety hat

safety lamp

safety poster

safety rail

safety rope

safety sling

said

salt

same

sample

sand

sanitation

sanitation car

Saturday

save (v) (from injury)

save money (don't waste money)

saw (n)

say

scatterpile

school

scissors

scotch-cart

scoundrel

scraper

scraper blade

scraper clamps

scraper pans

scraper path

scraper shoes

scraper whistle

scratch (v)

gasket

doti

ragbi

lo rula

mteto

baleka ; gijima

sitepis

jara ; tshetshisa

tombile

saka

klam ka lo tu bay wan

sindile

muhle ndawu

tsheni banti

lo fokis tsheyin

fokis

makalapa

lamp ka komba lo mbawula

m'fanekiso ; sitombe ;

lo saziso ka vimbela ngozi

geyit sporo

sling

lo fokis ntambo

kulumile

sawoti

fana

sampula

sandi ; shlabati

sampungana

ngolovan ka lo bosh

Mgqibelo

siza lo muntu yena ayi tola ngozi

ayi lahla/mosha lo mali ka wena

sara

kuluma

skata payil

skolo

skele

skotsh kar

tsotsi

mahovan

skali ka lo mahovan

klam ka lo mahovan

mahovan

layin ka lo mahovan.

skali ka lo mahovan ; skatula

ka lo mahovan

mpempe ka lo mahovan

nwaya ; kwebha

scratch (n) (small injury)	<i>pikinin ngozi</i>
screening plant (coal)	<i>etafuleni</i>
screw	<i>sikrufu</i>
scurvy	<i>u'kwekwe</i>
seam	<i>mtungo</i>
search	<i>funa ; setsha</i>
seat	<i>stulo ; shlalo</i>
seat protector	<i>skwethle</i>
section	<i>sekshen</i>
secure	<i>qinile</i>
see	<i>buka</i>
seek	<i>funa</i>
seen	<i>bukile</i>
send	<i>tuma</i>
sense	<i>ngqondo</i>
sent away	<i>hambisile ; tumile</i>
separate (v) (also part)	<i>keta ; hlukanisa</i>
separated	<i>hlukene ; hlukanisile</i>
septic	<i>bolile</i>
sett	<i>kap ; set</i>
settle (v)	<i>pelisa</i>
settled	<i>pelisile</i>
sew (mend)	<i>tunga</i>
sewed (or sewn)	<i>tungile</i>
seven	<i>seven</i>
seventeen	<i>shumi na seven : seventin</i>
seventy	<i>seven shumi ; seventi</i>
shackles	<i>tshekel</i>
shaft	<i>tshaf</i>
shaft bottom	<i>pantsi ku lo tshaf</i>
shaft box	<i>lo bokis ka lo tshaf</i>
shaft head	<i>pezulu ku lo tshaf</i>
shake	<i>tshukumisa</i>
shaker	<i>mtshokotsho</i>
shale (oil shale)	<i>lo matshe yena kona oyil/mafuta</i>
sharp	<i>bukali</i>
sharpen	<i>lola</i>
sheave wheels	<i>shiv-wil</i>
sheave wheel ("round the corner" type)	<i>penduka wil</i>
sheep	<i>gusha</i>
sheet iron	<i>tayela ka ntsimbi</i>
shelf	<i>shalof</i>
shield (v)	<i>vimbela</i>
shield (n)	<i>into ka vimbela</i>
shift (v)	<i>susa</i>
shift (n)	<i>tshif</i>
shift boss	<i>tshif-bas</i>
shin guard	<i>madolo</i>
shine (n)	<i>kanya</i>

shine (v)	<i>kanyisa</i>
shirt	<i>hempe</i>
shock (n)	<i>shoko ; makaza muva ku ngozi</i>
shop (n) (store)	<i>stolo</i>
shop, blacksmith's	<i>blaksmmit tshap</i>
shop, boiler	<i>boyila tshap</i>
shop, carpenter's	<i>kapenta tshap</i>
shop, drill	<i>drill tshap</i>
shop, electrician's	<i>tshap ka lo ges</i>
shop, fitting	<i>tshap ka lo fitas</i>
short	<i>mfitshan</i>
shoulder	<i>gxalaba ; spanga</i>
shoulderblade	<i>spanga</i>
shout	<i>biza stelek ; memeza</i>
shovel (n)	<i>foshol</i>
shovel (v)	<i>layisha</i>
shovel scraper	<i>skrapfoshol</i>
show	<i>kombisa</i>
shut	<i>vala</i>
sick	<i>gula ; sik</i>
side	<i>lapa caleni</i>
siding	<i>steshi</i>
sift	<i>seva</i>
sign (v)	<i>bhala</i>
signed	<i>bhalile</i>
signal (n)	<i>klok</i>
sill (shaft)	<i>slipis ka lo tshaf</i>
single blade switch	<i>donkana switsh</i>
sink (v) (a shaft)	<i>imba lo tshaf</i>
sinking shaft	<i>nyuwan tshaf</i>
sit	<i>hlala</i>
sit down	<i>hlala-pantsi</i>
six	<i>sikis</i>
sixteen	<i>shumi na sikis ; sikstin</i>
sixty	<i>sikis shumi ; siksti</i>
size	<i>sayiz</i>
skid sprag	<i>gundwan sporo</i>
skin	<i>skumba</i>
skip	<i>skip</i>
skipman	<i>mlungu ka lo skip</i>
slack	<i>slek ; tambile</i>
sleep	<i>lala</i>
sleeper (track)	<i>slipis</i>
sleepy	<i>funa lala ; katele</i>
slept	<i>lalile</i>
slide	<i>tshelera</i>
sliding rails	<i>mlala sporo</i>
slimes	<i>motolo</i>
slings	<i>sling</i>
slip	<i>tshelera ; tshibilika</i>

slippery	<i>tshelelezi</i>
slow or slowly	<i>ayi kona tshetsha</i>
small	<i>pikinin ; mbijan</i>
smell	<i>nuka</i>
smelting house	<i>lo indhlu ka lo mali</i>
smoke (v)	<i>bhema</i>
smoke (n)	<i>musi</i>
snake	<i>nyoka</i>
snatch block	<i>lo snetsh blok</i>
snuff	<i>gwayi</i>
soap	<i>ntsipu</i>
soccer	<i>lo futbhol</i>
socket	<i>madala holo</i>
soft	<i>tambile</i>
soften	<i>tambisa</i>
some	<i>munye</i>
soon	<i>kona manje ; manje manje</i>
sore (n)	<i>silonda</i>
sorry (apologising)	<i>pazamile ; sori</i>
sorry (sympathy)	<i>hlupekile</i>
sort	<i>keta</i>
sorting station	<i>stesh ka keta</i>
sound (n) (slight noise)	<i>mbijan msindo</i>
sour porridge	<i>ndengane</i>
sour porridge (beverage)	<i>marewu</i>
spacer rail	<i>fokis sporo</i>
span	<i>geng ; span</i>
spanner	<i>spanela</i>
spare part	<i>spele ; munye pisi</i>
spark (n) (of fire)	<i>lo nthlantsi ka mlilo</i>
speak	<i>kuluma</i>
spike	<i>spayik</i>
spine	<i>mqolo</i>
spirits (methylated or other)	<i>spiriti</i>
spit	<i>fela mate</i>
splice	<i>tunga</i>
splint	<i>plank</i>
split (n) (crosscut)	<i>siboboza</i>
split (v)	<i>dabula</i>
spoil	<i>nagalisa ; mosh</i>
spoon	<i>spun</i>
sprag	<i>sprag</i>
spray	<i>tela manzi</i>
spring (n)	<i>springi</i>
spud	<i>spoti</i>
square	<i>skwele</i>
squeak (v)	<i>kala</i>
squeeze	<i>kama</i>
stab	<i>hlaba ; gwaza</i>
stable (horse)	<i>stebel ka hash</i>
stable (mule)	<i>stebel ka mbongolo</i>

stage	<i>platfom</i>
stamp (postage)	<i>sitampu</i>
stand	<i>ima</i>
stand up	<i>sukuma ; pakama</i>
start	<i>qala</i>
starter	<i>lo starta ka tshisa</i>
starter (jumper)	<i>sqobolo</i>
statement (n)	<i>stetment</i>
station	<i>steshi</i>
stay	<i>hlala</i>
stay here	<i>hlala lapa</i>
steal	<i>ntshontsha ; jola</i>
steam (power)	<i>stim</i>
steel	<i>ntsimbi</i>
steep	<i>yena nyuka stelek ; mango</i>
step	<i>step</i>
step-ladder	<i>sitepis</i>
stick (v) (paste on)	<i>faka ; namatisela</i>
stick (charging)	<i>cobela stik</i>
still (keep still)	<i>ayi tshukuma</i>
stir	<i>bonda</i>
stoker	<i>muntu ka basa mlilo</i>
stole	<i>ntshontshile ; jolile</i>
stolen	<i>ntshontshiwe ; joliwe</i>
stomach	<i>sisu</i>
stone	<i>litshe</i>
stones	<i>matshe</i>
stonewall	<i>ston-wol</i>
stop (v)	<i>imisa</i>
stope	<i>sayid</i>
stope drive	<i>tonel ka lo sayid</i>
stope face	<i>skwele</i>
stope car	<i>donkan</i>
stope car (small)	<i>skilpad</i>
stope machine	<i>madumelan</i>
stopped	<i>imisile</i>
store	<i>stolo</i>
stop block	<i>stop blok</i>
stop light	<i>stop layit</i>
stout (liquor)	<i>lo stawuti</i>
straight	<i>streyit</i>
strand	<i>pisi ka ntambo ; pisi ka waya</i>
strap	<i>bande</i>
strength	<i>stim ; stelek ; mandhla</i>
stretcher	<i>stretsha</i>
strike (v) (hit)	<i>tshaya</i>
string	<i>layin ; ntambo</i>
strong	<i>stelek ; qinile ; maningi stim</i>
struck	<i>tshayile</i>
stuck (machine)	<i>fasile</i>
stuck (pasted on)	<i>fakile ; namatisele</i>

stuff
 stull (safety)
 stupid
 sub-incline cage
 suck
 sump
 sun
 Sunday
 support (v)
 support (first aid)
 sure

surveyor
 survey peg
 suspension roller
 swallow
 swear
 sweat (v)
 sweat (n)
 sweep
 sweeper
 swell (v)
 swing
 switch (electric)
 switch (rail)
 switch off
 switch tumbler
 syringe

T pieces
 table
 tackle
 tags
 tailings dump
 tail rope
 take
 take away
 talk (v)
 talk (n)
 tally boards
 tamping
 tamping bags
 tank
 tap
 tape
 tar
 tarred yarn
 task
 tea
 teach

stof
 stali
 spukupuk
 jerafu
 munca
 sampu
 langa
 Sonta
 fasa ; sekela
 sapot ; legelela
 wena azi gahle ; qinisile ;
 qondile gahle
 mkopoli ; saveya
 skonkwani
 spring wil
 ginya
 tuka
 juluka
 mjuluko
 tshanela
 matshanela
 dumba
 jinga
 switsh
 pontsh
 cima lo switsh
 tambla ka lo pontsh
 sirinji

ti pisi
 tafula
 blok
 stikitan
 ndunduma ka lo santi
 ntambo ka lo mpanga
 tata
 hambisa ; susa
 kuluma
 lo into yena kuluma
 sleyit ka lo tali
 pepa ka holo
 saka ka cobela
 tangi
 tap ; tapu
 tepu
 tiye ; tali
 ntambo ka tiye ; ntambo ka tali
 stokwe ; msebenzi
 tiye
 fundisa

tear	<i>dabula</i>
telephone	<i>telefon</i>
telephone wire	<i>ntambo ka lo telefon</i>
tell	<i>tshela</i>
ten	<i>shumi ; ten</i>
tennis	<i>tenis</i>
test	<i>setsha</i>
than	<i>ku</i>
that	<i>lo</i>
the	<i>lo</i>
their	<i>ka yena</i>
them	<i>yena</i>
then	<i>lo skati</i>
there	<i>lapa ; ku lo ndawu</i>
thermometer	<i>ntsimbi</i>
they	<i>yena</i>
thick	<i>makulu</i>
thief	<i>lo sela ; lo muntu yena</i> <i>ntshontsha/jola</i>
thigh	<i>tanga</i>
thin (article)	<i>ayi makulu ; pikinin</i>
thin (person)	<i>zacile</i>
thing	<i>into</i>
think	<i>cabanga</i>
thirsty	<i>ngxaniwe ; funa puza</i>
thirteen	<i>shumi na tri ; tertin</i>
thirty	<i>tri shumi ; terti</i>
this	<i>lo</i>
three	<i>tri</i>
throttle (v)	<i>kama</i>
throw	<i>posa</i>
throw away	<i>lahla</i>
thumb	<i>stupa</i>
thunder	<i>duma</i>
Thursday	<i>Sine</i>
ticket	<i>tikit</i>
ticket box	<i>bokis ka lo tikit</i>
tie (v)	<i>bopa</i>
tighten	<i>fasa</i>
timber	<i>timba</i>
timber strap	<i>amadivayidi</i>
time	<i>skat</i>
tip (v)	<i>tipa</i>
tippler	<i>matipeni</i>
tirefonds	<i>skruf dokis</i>
to	<i>ku</i>
today	<i>namuhla</i>
toe	<i>nzwane</i>
told	<i>tshelile</i>
tomorrow	<i>kusasa</i>
tonight	<i>busuku</i>

toolbag	<i>saka ka lo mpahla</i>
toolbox	<i>bokis ka lo mpahla</i>
tools	<i>mpahla</i>
tooth	<i>zinyo</i>
top	<i>lapa pezulu</i>
tot measure	<i>skali ka tshwala</i>
touch	<i>tinta</i>
towards	<i>sondela kona</i>
towel	<i>tawul</i>
town	<i>tawin ; dolop</i>
track	<i>sporo</i>
trailer	<i>msila</i>
train (n)	<i>stimela ; treyin</i>
train (v)	<i>fundisa</i>
trained	<i>fundile</i>
tram (v)	<i>tshova ngolovan</i>
trammer (haulage)	<i>mlungu ka lo mankalanyan</i>
trammer (stope)	<i>mlungu ka malayisha</i>
transfer	<i>tshintsha</i>
travelling way	<i>ndhlela</i>
traverse (n)	<i>pontsh</i>
traverser	<i>wil pontsh</i>
tread	<i>nyatela</i>
tribal dance	<i>mshongolo</i>
tribe	<i>mhlobo ; U'hlanga</i>
trick (v)	<i>kohlisa</i>
trip (v)	<i>kubeka</i>
tripped	<i>kubekile</i>
trip switch	<i>switsh stop layit</i>
trolley-wire	<i>waya ka ges</i>
trouble	<i>nkatazo</i>
trousers	<i>blukwe</i>
truck	<i>ngolovan</i>
trust	<i>temba</i>
truth	<i>qiniso ; nyaniso</i>
tub	<i>ngolovan</i>
tube	<i>tumbu ; tshub</i>
Tuesday	<i>Sibini</i>
tumbler switch	<i>pontshi</i>
tunnel	<i>tonel</i>
turn	<i>jika</i>
turn over	<i>penduka</i>
turn table	<i>penduka pontshi ; drayi pontshi</i>
twelve	<i>shumi na tu ; twalof</i>
twenty	<i>tu shumi ; twenti</i>
two	<i>tu</i>
Ugly	<i>mubi</i>
uncle	<i>malume</i>
under	<i>nga pantsi</i>
underground (adj)	<i>pantsi ku lo mhlaba</i>

underground (n)	<i>mgodin ; lapa pantsi</i>
understand	<i>izwa ; qonda</i>
understood	<i>izwile ; qondile</i>
undo	<i>khulula</i>
unhurt (uninjured)	<i>sindile ; ayi tolile ngozi</i>
union	<i>yunyon</i>
unload	<i>kipa</i>
up	<i>pezulu</i>
upset (v) (tip over)	<i>iwisa</i>
urinate	<i>tunda ; cama</i>
use (v)	<i>sebenzisa</i>
ussher clamp	<i>klam ka lo weje</i>
Valuable	<i>maningi mali</i>
valve	<i>valv</i>
vein	<i>pikinin mtambo ka gazi</i>
ventilation	<i>ventileshin</i>
ventilation bend	<i>bende ka lo ventileshin</i>
ventilation gasket	<i>gasket ka lo ventileshin</i>
ventilation pipe	<i>payip ka lo ventileshin</i>
ventilation sleeve	<i>nepul</i>
ventilation T pieces	<i>Ti pisi ka lo ventileshin</i>
ventubing	<i>seyil ka lo moya</i>
very	<i>kakulu</i>
victaulic clamp	<i>viktoria joyin</i>
victaulic pipe	<i>viktoria payip</i>
visit	<i>vakasha</i>
voice	<i>lo lizwi</i>
volunteer	<i>skomdere</i>
Wagon	<i>nqwelo ; wagen</i>
wait	<i>gahle ; linda</i>
waiting place	<i>ndawu ka linda ; weyitin pleyis</i>
wake (v)	<i>vusa</i>
walk	<i>hamba</i>
wall	<i>donga ; woli</i>
want	<i>funa</i>
warm	<i>tshisa</i>
warn (v)	<i>yala</i>
warned	<i>yalile</i>
wash	<i>geza ; washa</i>
washers	<i>washis</i>
waste (v)	<i>mosha</i>
waste pack	<i>mtangala</i>
waste rock	<i>mompapa</i>
water	<i>manzi</i>
water (drinking)	<i>manzi ka puza</i>
water blast	<i>wota-blas</i>
water fissure	<i>lo ndawu lapa puma manzi</i>

water hose	<i>ntambo ka manzi</i>
way	<i>ndhlela</i>
we	<i>tina</i>
weak (no strength)	<i>pelile mandhla ; ayikona s'im</i>
weak (mechanical)	<i>pelile stim ; ayikona stim</i>
wear	<i>gqoka</i>
wedge	<i>weje</i>
wedge piece	<i>weje ring</i>
Wednesday	<i>Sitatu</i>
week	<i>sonda ; wik</i>
weep	<i>kala ; lila</i>
weight	<i>skali</i>
welfare office	<i>ofisi ka lo mdlalo</i>
welfare officer	<i>lo mlungu ka lo mdlalo</i>
well (healthy)	<i>pilile ; ayi sik ; ayi gula</i>
wet (v)	<i>tela manzi</i>
wet (n)	<i>kona manzi</i>
what	<i>ini</i>
wheel	<i>sondo ; wil</i>
when	<i>lo skat ; noko</i>
when ?	<i>ini skat? upi skat?</i>
where ?	<i>upi-ndawu?</i>
which ?	<i>upi into? ; ini into?</i>
while	<i>lo skat</i>
whip (n)	<i>swebhu ; samboko</i>
whisky	<i>wiski</i>
whistle (v)	<i>tshaya mpempe</i>
whistle (n)	<i>mpempe</i>
white	<i>mhlope</i>
who	<i>ubani</i>
why	<i>ini ndaba</i>
will	<i>zo ; azi</i>
winch	<i>winji</i>
winch driver	<i>lo drayiva ka lo winji</i>
wind (v)	<i>songa</i>
window	<i>fastel</i>
wine	<i>wayini</i>
wing	<i>piko</i>
winze	<i>winzi</i>
wipe	<i>sula</i>
wire	<i>cingo ; waya</i>
wire brush	<i>waya brash</i>
wire clamps (hose menders)	<i>waya klam</i>
wire netting	<i>lo sef drat</i>
wire scraper	<i>lo skrapa waya</i>
wise (is wise)	<i>hlakanipile</i>
wise (be wise !)	<i>hlakaniipa</i>
with	<i>na</i>
withdraw (v)	<i>kipa</i>
without	<i>ngapandle</i>
witness (n)	<i>fakaz</i>

wood (forest)	<i>hlati</i>
word	<i>izwi ; gama</i>
work (n)	<i>msebenzi</i>
work (v)	<i>sebenza</i>
worked	<i>sebenzile</i>
workings or working places	<i>masayid ; ndawu ka sebenza</i>
worry	<i>kataza</i>
wound (n)	<i>nxeba ; ngozi</i>
wound (v)	<i>limaza ; enza ngozi</i>
wrench (pipe) (n)	<i>bobojan</i>
wring	<i>kama</i>
wrist	<i>sihlahla</i>
wristlet number	<i>nombolo ka sandhla</i>
write	<i>bhala</i>
wrong	<i>posisile ; mastek</i>
Year	<i>nyaka</i>
this year	<i>lo nyaka</i>
yes	<i>ya ; yebo</i>
yesterday	<i>izolo</i>
you (sing.)	<i>wena</i>
you (plural)	<i>wena zonke ; nina</i>
young	<i>pikinin ; umfaan ; ayi madala</i>
your (sing.)	<i>ka wena</i>
your (plural)	<i>ka wena zonke</i>
yourself	<i>wena</i>

WOORDELYS

AFRIKAANS

FANAKALO

Aan	<i>ku</i>
aand	<i>kusithwa ; ngo ratya</i>
aanhou	<i>enza futi ; ayi yeka enza</i>
aanja (diere)	<i>tshayela ; quba</i>
aankom (aangekom)	<i>fika (fikile)</i>
aanlegtoets	<i>mlabalaba</i>
aanmekaar las	<i>dibanisa</i>
aanplak (aangeplak)	<i>faka ; namatisela (fakile ; namatisele)</i>
aanrand (aangerand)	<i>tshaya (tshayile)</i>
aansit-rubberskerm	<i>gasket ka qobela holo</i>
aansitter	<i>lo starta ka tshisa</i>
aansitter (boor)	<i>sqobolo</i>
aansluitprop	<i>lo adap'a</i>
aansteek (aangesteek)	<i>layita (layitile)</i>
aansteekhandvatsetel	<i>lo hendel ka lo mshin yena layita lo fiyoz</i>
aansteekkoord	<i>baleka fiyoz</i>
aansteektoestel	<i>lo switsh ka tshisa</i>
aantrek	<i>gqoka</i>
aanwys (aangewys)	<i>komba (kombile)</i>
aar	<i>pikinin mtambo ka gazi</i>
aardraad	<i>fokis waya</i>
aartappel	<i>mazambane</i>
af	<i>pantsi</i>
af (van—)	<i>pumile</i>
afboufront	<i>skwele</i>
afboumasjien	<i>madumelan</i>
afbouplek	<i>sayid</i>
afboustrekgang	<i>tonel ka lo sayid</i>
afboutrok	<i>donkan</i>
afboutrok (klein)	<i>skilpad</i>
afdeling	<i>sekshen</i>
afgeskiet	<i>tshisile</i>
afkoel	<i>pola</i>
afkoevoet	<i>gxala</i>
afflaai	<i>kipa</i>
afpen	<i>fasa nga lo skonkwan</i>
afskakel	<i>cima lo switsh</i>
afskortgoing	<i>lo saka</i>
afstand	<i>situba</i>
afstandspoor	<i>fokis sporo</i>
afstof	<i>dasita</i>
afvalrots	<i>mompapa</i>

afvoersloot	<i>msele</i>
afwesig	<i>loville</i>
afwesige (van die werk)	<i>lova</i>
agt	<i>eyit</i>
agter	<i>nga muva</i>
agter gelaat	<i>tshiyile ; salile</i>
agterplaat (skraper)	<i>skar</i>
agtien	<i>shumi na eyit ; eyitin</i>
akklimatisasiesentrum	<i>lo ndawu ka qelisa lo mzimba</i>
akklimatisasieskool	<i>lo skolo ka qelisa lo mzimba</i>
akklimatisasieskofbaas	<i>tshif-bas lapa skolo ka qelisa lo</i>
	<i>nyu wan</i>
akklimatiseer	<i>qelisa ; jwayelisa</i>
alarm (alarmtoestel)	<i>lo klok ka lo smeshe</i>
alimak	<i>lo alimak</i>
alkohol	<i>lo tshwala ka mlungu</i>
alleen	<i>yedwa</i>
alles	<i>zonke</i>
almaal	<i>zonke</i>
almanak	<i>kalenda</i>
altwee	<i>wena mabili</i>
altyd	<i>zonke skat</i>
aluminium harde hoed	<i>makalapa</i>
amalgam	<i>mali</i>
ambulansbeampte	<i>lo mlungu ka lo first aid</i>
ander ('n—)	<i>munye</i>
anderkant	<i>nga pambili</i>
antwoord (s.nw.)	<i>mpendulo</i>
antwoord (ww.) (geantwoord)	<i>pendula ; sabela (pendulile ;</i>
	<i>sabelile)</i>
argumenteer	<i>pikisana</i>
arm	<i>ngalo</i>
armband	<i>lo bande ka lo ngalo</i>
armbandnommer	<i>nombolo ka sandhla</i>
armholte	<i>kwapu</i>
as (byw)	<i>lo skat ; noko</i>
as (s.nw.) (van 'n vuur)	<i>mlota</i>
as (s.nw.)	<i>tshaf ka sondo</i>
asemhaal	<i>pefumula</i>
asseblief	<i>jabulisa</i>
astrant	<i>kona nkani ; tshiki</i>
atletiek	<i>mdhlalo ka baleka</i>
Baadjie	<i>bantsh</i>
baal	<i>bhele</i>
baas	<i>bas</i>
baie (Engels very)	<i>kakulu</i>
baie (Engels many)	<i>maningi</i>
bajonetspeekrem	<i>pamban sprag</i>
bak	<i>bokis</i>

baklei	<i>ilwa</i>
baksteen	<i>stin</i>
ballas (s.nw.)	<i>bhalast ka lo sporo</i>
ballas (ww.)	<i>bhalast</i>
band (Engels tape)	<i>tepu</i>
bang	<i>saba</i>
bank (geld)	<i>bangi</i>
bank (van skag)	<i>benk</i>
bankwagter	<i>mlungu ka keje ; mlungu ka lo benk</i>
bars (gebars)	<i>quma ; dabuka (qumile ; dabukile)</i>
battery (elektries)	<i>batteri ka ges</i>
battery (lamp)	<i>batteri</i>
battery (meule)	<i>mshin</i>
bed	<i>skwere</i>
bedekking	<i>sivalo</i>
bederwe	<i>mosha ; nagalisa</i>
bedrewe	<i>fundile</i>
been (Engels leg)	<i>mlenme</i>
been (Engels bone)	<i>tambo</i>
beenbande	<i>madolo</i>
beenskut	<i>madolo</i>
begin	<i>qala</i>
begelei	<i>kombisa ndhlela</i>
behoorlik	<i>enza muhle</i>
bekken	<i>mhlesa</i>
bekleding	<i>lagen</i>
belangrike saak	<i>makulu ndaba</i>
beloning	<i>bontsela ; mbhantso</i>
beloof (het—)	<i>tembisa (tembisile)</i>
bereik	<i>fikela</i>
beseer	<i>limaza ; enza ngozi</i>
besem	<i>mtshanelo</i>
besering	<i>ngozi</i>
besering verhoed	<i>siza lo muntu yena ayi tola ngozi</i>
besig (ek is baie besig)	<i>mina kona maningi job</i>
beskadig (het—)	<i>pula ; mosha ; bulala (pukile ; moshekile ; bulalile ; ifile)</i>
beskerm	<i>vimbela</i>
beskuldig	<i>mangala</i>
beslagring	<i>spayipan</i>
besoek	<i>vakasha</i>
beste	<i>muhle stelek</i>
besteel (het—)	<i>ntshontsha ; jola (ntshontshile ; jolile)</i>
bestuurder	<i>menijen ; maneja</i>
betaal (ww.)	<i>batala</i>
betaal (is—of het—)	<i>hola mali (holile mali)</i>
betaaldag	<i>langa ka hola</i>
beter	<i>muhle ; betel</i>
beton	<i>konkile ; konkrit</i>
beuelskakel	<i>shekele</i>

beweeg	<i>susa ; suka</i>
beweging (in—)	<i>yena hamba</i>
bind	<i>bopa</i>
binne	<i>pakati</i>
binnegaan	<i>ngena pakati</i>
bioskoop	<i>bayiskop</i>
blaas die vuur	<i>vutela mlilo</i>
blaaspyp	<i>spayipan</i>
blameer	<i>ndaba ka yena ; ndaba ka wena</i>
blanke	<i>mlungu</i>
blind	<i>lo mehlo ayi buka</i>
blinde flens	<i>spukupluk flenj</i>
blink	<i>kanyisa</i>
bloed	<i>gazi</i>
bloedvint	<i>tumba</i>
bloei (gebloei)	<i>opa ; puma gazi (opile ; pumile gazi)</i>
blok (s.nw.)	<i>lo blok</i>
blus (geblus)	<i>cima (cimile)</i>
bly	<i>hlala</i>
bly hier	<i>hlala lapa</i>
bly stil	<i>tula</i>
bo	<i>pezulu</i>
bobbejaan	<i>bobojan</i>
bokant	<i>lapa pezulu</i>
bode	<i>situnywa ; mesenjali ; mesenja</i>
boek	<i>bhuk</i>
bondel	<i>bondela</i>
bonus	<i>bonas</i>
boodskap	<i>myalezo</i>
boom (Engels bottom)	<i>lapa pantsi</i>
boontjies	<i>bhontshis</i>
bo-op	<i>pezulu ku</i>
boor (ww.) (geboor)	<i>tshaya holo (tshayile holo) ; bola</i>
boor (s.nw.)	<i>jombolo</i>
boorpoot	<i>mashovan</i>
boorpootmasjien	<i>mshin ka lo mashovan</i>
boorpootverlenging	<i>nyawu ka lo mashovan</i>
boorskerm	<i>gasket ka lo jombolo</i>
boorwa	<i>skotsh kar ka lo mshin</i>
boorstaaf	<i>jombolo</i>
boorstaaftrollie	<i>skotsh kar lo jombolo</i>
boorwinkel	<i>drill tshap</i>
bord	<i>pleyit</i>
bors	<i>sifuba</i>
bottel	<i>bodhlela ; ghaba</i>
bou (gebou)	<i>aka (akile)</i>
boud	<i>mpundu</i>
bout	<i>bawut</i>
boks	<i>mdhlalo ka lo sibhakele</i>
braai	<i>osa lapa mlilo</i>

brand (ww.) (gebrand)	<i>tshisa (tshisile)</i>
brand (dit—)	<i>yena itsha</i>
brand (—dit ?)	<i>yena itsha na?</i>
brandblusser	<i>tanka ka cima mlilo</i>
brander	<i>bonel</i>
brandewyn	<i>lo blandi</i>
brandhout	<i>nkuni</i>
brandspiritus	<i>spiriti</i>
brandwonde	<i>silonda ka mlilo</i>
breek (sal breek)	<i>azi puka</i>
breek (ww.) (gebreek)	<i>pula (pulile); bulala</i>
brein	<i>bu'copo</i>
breker	<i>ngwenya</i>
brekery	<i>ngwenyeni</i>
brief	<i>ncwadi</i>
bring (gebring)	<i>fikisa (fikisile)</i>
bring terug	<i>buyisa</i>
broek	<i>blukwe</i>
broer	<i>blulu</i>
brood (rantsoen op die myn)	<i>sinkwa; mbunyana</i>
buig	<i>goba; benda</i>
buigbeuel	<i>jim-krow</i>
buis	<i>tumbu; tshub</i>
buite	<i>pandhle</i>
busmateriaal	<i>bering</i>
by	<i>ku</i>
byl	<i>zembe; tshapu</i>
bymekaarmaak	<i>debanisa</i>
byt	<i>luma</i>
bytel	<i>tshizolo</i>

Chemiese-tenkwa	<i>spopopo</i>
Crosby klampe	<i>Krosbi klamp</i>
cousin jack-skakel	<i>donkana switsh</i>
cowboy (rolprent)	<i>ujeke</i>

Daal	<i>hamba pantsi; hlika</i>
daar	<i>lapa; ku lo ndawu</i>
daardie	<i>lo</i>
daarna	<i>mbay-mbay</i>
dag (tot middag)	<i>emini</i>
dac	<i>malanga</i>
dagga	<i>lo ntsangu</i>
daglig	<i>mini</i>
dagsoom	<i>awut krop</i>
dak (myn—)	<i>lo taful pezulu</i>
dak (huis)	<i>phahla</i>
dakbout	<i>bawut ka tafula</i>

daling	<i>winzi</i>
dam	<i>dam</i>
dampe	<i>smok</i>
dans	<i>mshongolo</i>
dapper	<i>yena ayi saba luto ; u ne sibindi</i>
deel (s.nw.)	<i>lo munye pisi ; lo munye into</i>
deksel	<i>sivalo</i>
deponcer (geld)	<i>valela mali</i>
dertien	<i>shumi na tri ; tertin</i>
dertig	<i>tri shumi ; terti</i>
deur (s.nw.)	<i>mnyango ; sivalo</i>
deur	<i>nga</i>
deurmekaar	<i>bopene</i>
deurslag	<i>pontshi</i>
die	<i>lo</i>
dief	<i>lo sela ; lo muntu yena ntshontsha</i>
	<i>jola</i>
diagram	<i>mfanekiso</i>
diamantboor	<i>tshotsholoza mshin</i>
diarree	<i>ruda</i>
diep	<i>pantsi stelek</i>
dieselfde	<i>fana</i>
diesellokomotief	<i>mankalanyan ka lo smok</i>
dik	<i>makulu</i>
dikwels	<i>maningi skat</i>
dinamiet	<i>jalatin</i>
dinamo	<i>moto ka lo ges</i>
ding	<i>into</i>
dink	<i>cabanga</i>
Dinsdag	<i>Sibini</i>
dit	<i>yena</i>
dodelik	<i>pas op lo into azi bulala wena</i>
doen (gedoen)	<i>enza (enzile)</i>
dof	<i>yena ayi kanya muhle</i>
dokter	<i>dokotel</i>
domkrag	<i>lo jeke</i>
domkragarm	<i>jek bar</i>
donder	<i>duma</i>
Donderdag	<i>Sine</i>
donker	<i>mnyama</i>
donkie	<i>donki</i>
dood	<i>ifili</i>
doodmaak	<i>bulala</i>
doof	<i>yena ayi azi izwa</i>
doppie	<i>dopi</i>
doppiepons	<i>spayik ka lo jalatin</i>
dorp	<i>tawin ; dolop</i>
dors	<i>ngxaniwe ; funa puza</i>
dra	<i>twala</i>
draad	<i>waya ; cingo</i>
draadborsel	<i>waya brash</i>

draadskaper
 draadklampe
 draagbaar
 draai
 draaibord
 draai om
 drank (sterkdrank)
 dreineer
 drie
 drink
 drinkwater
 droë
 drom
 dronk
 droog
 droogmaak
 druk (Engels press)
 druk (Engels squeeze)
 druk (Engelse pressure)
 druklug
 druklugslang
 drumpel balk
 dryfband
 drywer
 dubbeldwarsstukspeekrem
 duim
 duimstok
 dun
 duur
 dwaas
 dwarsband
 dwarsgang
 dwarslêer
 dy

Een
 eenders
 eenmaal
 eerste
 eet
 Eimco-laaier
 eindig
 eis
 ek
 eksentriese wasters
 ekstra
 elastiese spoorspyker
 elektries verongeluk
 elektriese boor
 elektriese kabel

lo skrapa waya
waya klam
stretsha
jika
penduka pontshi : drayi pontshi
pendula
tshwala ka mlungu
msele
tri
puza
manzi ka puza
omile
tin ; mgqomo
dakiwe
omile
omisa
nyanzela
kama
stim
moya ; smok
ntambo ka lo smok/moya
slipis ka lo tshaf
bande
driva
tu kros sprag
lo stupa
lo rula
ayi makulu ; pikinin
dula
spukupuk ; mompara
amadivayidi
kroskat
slipis
tanga

wan ; munye
yena fana
munye skat ; wan skat
kuqala
idhla
boesman
pelisa ; qeda ; qiba
banga
mina
washis
futi
spring dokis
ngozi ka ges
lo sishihana
ntambo ka lo ges : kebul

elektriese laaier
 elektriese lokomotief
 elektriese motor
 elektriese skietwerk
 elektriesien
 elektriesienswinkel
 elektrisiteit
 elf
 elke
 elmboog (pyp)

elmboog (liggaam)
 emmer
 en
 enigeen
 enige plek
 enigiets
 enigste
 enjin
 enjinkamer
 enkel
 enkelbladskakelaar
 erts
 ertsglybaan
 ertskas
 essaaikantoor
 etiket

Fakkelstok
 flens
 flou
 fluit (ww.)
 fluit (s.n.m.)
 fout
 fronttakel
 frontou
 frontwindas
 funderingmateriaal

Gaan
 gaan (hy— of dit—)
 gaan af
 gaan haal
 gaan uit
 gaan weg
 gang
 gas (met gas verstik)
 gaskamer
 gat (grond)

lo boesman ka lo ges
mankalanyan ka lo ges
moto ka lo ges
tshisa ka lo ges
mlungu ka ges
tshap ka lo ges
ges
shumi na wan ; leven
zonke
lo bend ; albo ka payip ; bend
ka lo nqiniba
ndlololwan ; nqiniba
baket
na
noko ubani ; nobani
noko upi ndawu
noko munye into
kupela
injin
indhlu ka lo injin
qakala
donkana switsh
stof
or-pas
bokis ka lo stof
aseyi ofis
stikitan

tshisa stik
flenj
stutwan
tshaya mpempe
mpempe
mastek ; pazamile
rig ka lo pikinin skwere
ntambo ka lo skwere
winj ka lo skwere
bhalast ka lo sporo

hamba
yena hamba
hamba pantsi ; hlika
landa
puma
suka ; hamba
pasej
smok (dakiwe nga lo smok)
indhlu ka smok
mgodi

gat (plank)	<i>mbobo</i>
gat (skietwerk)	<i>holo</i>
gatrijter	<i>komba skwere</i>
geantwoord	<i>pendulile ; sabelile</i>
gebars	<i>qumile ; dabukile</i>
gebloei	<i>opile ; pumile gazi</i>
geblus	<i>cimile</i>
geboor	<i>tshayile holo</i>
gebou	<i>akile</i>
gebrand	<i>tshisile</i>
gebreek	<i>pulile</i>
gebreek (Engels parted)	<i>pukile</i>
gebreekte	<i>pukile</i>
gebring	<i>fikisile</i>
gebruik	<i>sebenzisa</i>
gebulder	<i>duma</i>
gedoen	<i>enzile</i>
gee	<i>nika</i>
geen	<i>aziko</i>
geeneen	<i>aziko</i>
gehoor	<i>izwile</i>
gehou	<i>bambile</i>
gekla	<i>kalile ; mangalile</i>
gekom	<i>fikile</i>
gekraak	<i>dabukile ; qumile</i>
gelaai	<i>layishile</i>
gelaai ('n gat)	<i>cobelile</i>
gelatien	<i>jalatin</i>
geld	<i>mali</i>
geleen	<i>tshilekile ; boleBILE</i>
geleer	<i>fundile</i>
gelees	<i>fundile</i>
geligniet	<i>jalatin</i>
geluid (s.nw.)	<i>mbijan msindo</i>
gelukkig	<i>tamsanqa</i>
gelykgrondse	<i>koros ka sporo</i>
gemerk	<i>kombile</i>
gemors (maak)	<i>enzile doti ; enzile mubi</i>
genaai	<i>tungile</i>
genes	<i>pilisa</i>
genoeg	<i>lungile manje ; yena lingana manje</i>
geraas	<i>msindo</i>
gerafel	<i>dabukile</i>
gereed	<i>lungile manje</i>
gereedskap	<i>mpahla</i>
gereedskapkis	<i>lo bokis ka lo mpahla</i>
gereedskapsak	<i>saka ka lo mpahla</i>
geregshof	<i>nkantolo</i>
geroes	<i>tombile</i>
gesê (Engels said)	<i>kulumile</i>
gesê (Engels told)	<i>tshelile</i>

gesien	<i>bukile</i>
gesig	<i>buso</i>
gesit (Engels put)	<i>bekile ; fikile</i>
geskei	<i>ketile ; hlukanisile</i>
geskenk	<i>bantsela</i>
geskiet	<i>tshisile</i>
geskop	<i>kabile</i>
geslaan	<i>tshayile</i>
geslaap	<i>lalile</i>
gesluit	<i>kiyile ; slutulelile</i>
gesondheidsondersoek	<i>ku kangela noko wena gula</i>
gesprek	<i>lo into yena kuluma</i>
gesteel	<i>ntshontshile ; jolile</i>
gesteelde	<i>ntshontshiwe ; joliwe</i>
gestop	<i>imisile</i>
gestruikel	<i>kubekile</i>
geteerde garedraad	<i>ntambo ka tiye ; ntambo ka tali</i>
geteken	<i>bhalile</i>
getel	<i>balile</i>
getref	<i>tshayile</i>
getuie	<i>fakaz</i>
getwis	<i>xabanile</i>
geval (ww.)	<i>iwile</i>
gevind	<i>tolile</i>
gevol	<i>gcwalisile</i>
gevaarlik	<i>pas op ; kona mubi ngozi lapa</i>
gevaartekens	<i>lo pleyit yena komba lapa kona ngozi ;</i>
	<i>lo notis yena komba lapa kona ngozi</i>
gevangenis	<i>stokis ; jeyil</i>
gewaarsku	<i>kuzile ; yalile</i>
gewerk	<i>sebenzile</i>
gewig	<i>skali</i>
gewrig	<i>sihlahla</i>
ghries	<i>mafuta</i>
ghriesdop	<i>skotel ka mafuta</i>
gif	<i>poyizen</i>
gister	<i>izolo</i>
glad (Engels slippery)	<i>tshhelelezi</i>
glans	<i>kanya</i>
glas	<i>nglazi</i>
gloeilamp	<i>lo glas ka lo ges</i>
gly	<i>tshhelela ; tshibilika</i>
glyerig	<i>tshhelelezi</i>
glygeut	<i>umtshokotsho</i>
goiingsak	<i>saka ; ngubo ka saka</i>
gooi	<i>posa</i>
gomlastiek	<i>gasket</i>
gordel	<i>bande</i>
gou	<i>kona manje : manje manje</i>

gou gou
 gou maak
 goud
 graaf
 graafskraper
 grawe
 greepkatrol
 groef
 grofsmid
 grond
 groot
 grootte
 gryper

Haak
 haakboute
 haakstang
 haal
 haal (gaan—)
 haal uit
 haas
 hak
 half
 halwe
 hamer
 hamermeule
 handbyl
 hand
 hand (linker—)
 hand (regter—)
 handdoek
 handskoene
 handvatsel
 hangroller
 hangslot
 hard
 harde hoed
 hardloop
 hart
 heelmaak
 heiblok
 heining
 hek
 helling
 hellingtrekvervoer
 help
 hemp
 hennep
 herstel (is —of het—)
 het

tshetshisa
tshetsha
golidi
foshol
skrapfoshol
imba
lo snetsh blok
msele
blaksmit
mhlaba
makulu
sayiz
lo ma hofu

huk
feng bawut
salamabij-mgxala
tola
landa ; fikisa
kipa
jara ; tshetshisa
stende
hafu
hafu
hamela ; sandu
mshin ka gaya
zembe pikinin ; tshapu
sandhla
lo sandhla ka kohlo
lo sandhla ka nene
tawul
sandhla
hendel
spring wil
kiye
stelek ; qinile
makalapa
baleka ; gijima
nhliziyo
lungisa
monki
fenis
geyit
reyiz
tonel ka lo tshaf
siza ; legelela ; ncedisa
hempe
ropyaan
lungisa (lungisile)
kona

het geslaan	<i>tshayile</i>
het neergesit	<i>fakile</i>
het ontplof	<i>qumile ; itshile</i>
het verkleed	<i>tshintshile</i>
heup	<i>nyonga</i>
hier	<i>lapa</i>
hierdie	<i>lo</i>
hidrouliese stut	<i>lo porop</i>
higrometer	<i>vur-vur</i>
hittesteek	<i>stutwan ndaba maningi tshisa</i>
hitte-uitputting	<i>dakiwe ndaba tshisa stelek</i>
hoe	<i>kanjani</i>
hoed	<i>siggoko</i>
hoes	<i>kohlela</i>
hoeveel	<i>mangaki</i>
hoeveelheid	<i>maningi</i>
hof	<i>nkantolo</i>
holte	<i>sigodi</i>
hom	<i>yena</i>
honderd	<i>wan handred</i>
honger	<i>lambile</i>
hoof	<i>nkosi</i>
hoofskag	<i>makulu tshaf</i>
hoofstrekgang	<i>makulu tonel</i>
hoofvervoergang	<i>makulu holej</i>
hoofvervoerweg	<i>makulu holej</i>
hoog	<i>pezulu</i>
hoop (Engels heap)	<i>nqwaba : pikinin ndunduma</i>
hoop [Engels hope (v)]	<i>temba</i>
hoor (gehoor)	<i>izwa (izwile)</i>
hospitaal	<i>sibedhleh</i>
hou (gehou) (Engels hold)	<i>bamba (bambile)</i>
hou (Engels keep)	<i>ocina</i>
houer	<i>lo tin</i>
hou van	<i>tanda</i>
huil	<i>kala ; lila</i>
huis	<i>kaya ; indhlu</i>
hulle	<i>yena</i>
hulle s'n	<i>ka yena</i>
hulpgat	<i>lo iza</i>
hulppyp	<i>lova payip</i>
hy	<i>yena</i>
hysbak	<i>skip</i>
hysemmer	<i>baket ka lo tshaf</i>
hyshok	<i>keje</i>
hysbakopsigter	<i>mlungu ka lo skip</i>
hysmasjien	<i>injin</i>

In
in diens neem

pakati
qasha

ingang
ingangstonnel
ingenieur
ingestorte grond
in hegtenis neem
in hegtenis geneem
inspekteur
inspuit
inspuiting
instortende grond
instrukteur
intelligent
intrekskag
is

*ndawu ka lo mnyango ; sivalo
tonel
injiniya
lo mhlaba iwile
bamba
banjiwe
spekitali
jova
mjovo
lo mhlaba lapa yena azi iwa
lo nstrakta
hlakanipile
tshaf ka lo moya
kona*

Ja
jaar
jammer (meegevoel)
jammer (verontskuldigend)
jas
jenerew
Johannesburg
jokkie
jong
jonk
jou
jouself
julle
jy

*ya ; yebo
nyaka
hlupekile
pazamile ; sori
bantsh
jin
E'Goli ; Johannebeg
joki
umfaan
pikinin ; umfaan ; ayi madala
ka wena
wena
wena zonke ; nina
wena*

Kaartjie
kaartjieskas
kabel (elektriese)
kafferbier
kake
kaliber
kalk
kamer
kampong
kan
kan nie
kanaal
kanarie
kans
kant
kantoor
karbied
karopteller
kas

*tikit
bokis ka lo tiket
kebul ; ntambo ka lo ges
tshwala ka bantu
mhlati
bola
kalik ; mcago
indhlu ; tshemba
nkompon
azi
ayi azi enza
msele
nyoni ka lo smok
lo skat ; tuba
lapa caleni
ofis
kabayid
into ka vusa ngolovan
bokis*

katrol	<i>puli</i>
katrolblok	<i>snetshblok</i>
katrolstel	<i>puli blok</i>
katrolwiele	<i>puli wil</i>
katrolwiel („round the corner” tipe)	<i>penduka wil</i>
keerkleppe	<i>stan valv</i>
ken	<i>silevu</i>
kennisgewing	<i>notis</i>
kennisgewingsbord	<i>notis bod</i>
kenteken	<i>beje</i>
kerse	<i>kandhlela</i>
ketel	<i>ketelo</i>
ketelwerkwinkel	<i>boyila tshap</i>
ketting	<i>tsheyin ; katango</i>
kettingtang	<i>tsheyin tong</i>
kielpik	<i>piki zembe</i>
kies	<i>keta</i>
kinders	<i>bantwana</i>
kitsklaarbier	<i>skop donner ; tshwala</i>
kla (gekla)	<i>kala ; mangala (kalile ; mangalile)</i>
klagte	<i>skalo</i>
klaar	<i>pelisile ; pelile ; qibile ; qedile</i>
klaarmaak (klaargemaak)	<i>pelisa (pelisile) ; qiba (qibile) ; qeda (qedile)</i>
klamp	<i>klamp</i>
klapperhaarmat	<i>saga</i>
klein	<i>mbijan ; pikinin</i>
klep	<i>valv</i>
klere	<i>mpahla ; ngubo</i>
klere dra	<i>gqoka</i>
klim	<i>kwela</i>
klinknael	<i>rivit</i>
klip	<i>litshe</i>
klipmuur	<i>ston-wol</i>
klippe	<i>matshe</i>
klok	<i>klok</i>
klokdraad	<i>ntambo ka lo klok</i>
kloof (splyt)	<i>dabula</i>
klop	<i>tshaya</i>
klopboor	<i>madumelan ; mshin</i>
kloppik	<i>beta pik</i>
klou vas aan	<i>bambela s'elek</i>
knie	<i>dolo</i>
knieë	<i>madolo</i>
kniel	<i>guqa</i>
knieskerm	<i>madolo</i>
knoop	<i>qina ; noti</i>
koekepan	<i>ngolovan</i>
koekepanopsigter (afbouplek)	<i>mlungu ka malayisha</i>
koekepanopsigter (trekvervoer)	<i>mlungu ka lo mankalanyan</i>
koelinstallasie	<i>kompres ka makaza moya</i>

koevoet	<i>jim-krow</i>
kok	<i>lo kuka</i>
koko	<i>koko</i>
kom (gekom)	<i>fika (fikile)</i>
kombers	<i>blanket ; ngubo ka lala</i>
kompartement	<i>indhlu : kaya</i>
kompressor	<i>lo kompres</i>
kom uit	<i>puma</i>
kontrak	<i>joyin ; kontrak</i>
kook (Engels boil)	<i>bilisa</i>
kook (Engels cook)	<i>pheka</i>
kop	<i>skop</i>
koplamp	<i>lamp ka lo ges</i>
koppelhaak	<i>shekel</i>
koppeling	<i>kaplin</i>
koppelskakel	<i>shekel</i>
koppelstang	<i>hukspayik</i>
koppie	<i>kopi ; nkomitsh</i>
kopstuk	<i>tshok</i>
kort	<i>mfitshan</i>
kos	<i>gudhla ; skaf</i>
kos (wat kos dit)	<i>malini</i>
kosbaar	<i>maningi mali</i>
koubeitel	<i>kol tshisel ; kol set</i>
koud	<i>makaza</i>
kraak (gekraak)	<i>dabuka ; quma (dabukile ; qumile)</i>
kraal	<i>indhlu ; kaya</i>
kraan	<i>lo tap ; tapu</i>
krag (elektrisiteit)	<i>ges</i>
krag (sterkte)	<i>stim ; stelek ; mandhla</i>
krag (stoom)	<i>stim</i>
kragstasie	<i>indhlu ka lo ges</i>
kragteloo	<i>ayikona stim ; pelile stim</i>
kragwindas	<i>winji</i>
kragwindasdrywer	<i>lo drayiva ka lo winji</i>
kram en oorslag	<i>klam ka lo sivalo</i>
krap	<i>kwebha ; nwaya</i>
krieket	<i>krikiti</i>
kring	<i>lo ring</i>
krom	<i>ayi-streyit ; gobile</i>
kruip	<i>gaqa ; kasa</i>
kruis maak ('n kruis maak)	<i>spambano</i>
kruising	<i>lo koros ka lo sporo</i>
kruisstopblok	<i>flymashin sprag</i>
kruiswa	<i>bhala</i>
kry	<i>tola</i>
kryt	<i>tshoko</i>
krytmerk	<i>maka ka tshoko</i>
kwaad	<i>kwata</i>
kwaad stook	<i>enza nkatazo</i>

kwel
kyk

kataza
buka

Laag (s.nw.) (stratum)
laag (b.nw.)
laai (gelaai)
laai (gelaai) (van 'n gat)
laaier

mtungo
pantsi
layisha (layishile)
cobela (cobelile)
boesman ; mahovan

laaiskoenskerm

faka nyawu

laaijong

malayisha

laaiplatform

platfom ka lo layisha

laaistok

cobela stik

laaste

yena salile nga muva

laat

leyit

laat omval

iwisa

laat sak

hambisa pantsi

laat staan

yeka

lafaard

gwala ; yena maningi saba

lag

hleka

lam (Engels lame)

qwalela ; xugha

lamp

lamp

lampstasie

lamp hawus

land

izwe ; lizwe ; mhlaba

landingsplek

steshi

lang

langwan ; mude

langs

duze ku

lap

petsh

las

joyin

las (aanmekaarlas)

hlanganisa

lasplaat

fish-pleyit

lasplaatbout

bawut ka lo fish-pleyit

lasplaat reduceerder

ridusa fish-pleyit

later

mbay-mbay

latrine

bosh

latrine-chemikalie

lo poyizen wena faka lapa baket

latrine-emmer

ka bosh

lawamuur

baket ka lo bosh

lê (lê dit neer)

dayik

lê (gaan lê)

beka pantsi ; lalisa pantsi

leeg

lala pantsi

leen (geleen)

panga

tshleka (tshlekile) ; boleka

leer (Engels teach)

(bolekile)

leer (geleer)

fundisa

leer (Engels ladder)

funda (fundile)

leerafdeling

ladi ; sitepis

leerinstallasie

ndhlela ka ladi lapa tshaf

leerling

ndhlela ka ladi

lees (gelees)

nyu wan

funda (fundile)

leë trokke
 lei
 leier
 lek
 lekker
 lelik
 lepel
 lieg
 lies
 liggaam
 ligtergat
 ligterprop
 links
 lokomotief (diesel)
 lokomotief (elektries)
 lokomotiefklok
 lokomotieflamp
 lokomotiefvervoerweg
 long
 lont
 loodvylsels
 loonskaal
 loop
 loopgang
 loopplank
 loop weg
 los
 losmaak
 lossertrokke
 lossertrokkoppeling
 lug
 lugafdeling
 lugbaan
 lugdeur (ventilasie)
 lugfluit
 lugkamer
 lugleigang
 lugsnelheidsmeter
 lui (lui gewees)
 lui (ww.)
 luitaard
 luise
 luister
 lykhuis
 lyn (Engels string)
 lyn (rigting lyn)

mapanga
hamba pambili
lo yena hamba pambile
vuza
mnandi
mubi
spun
manga
mbilapa ; evelapo
mzimba
lifta
blok ka lo liftas
lapa kohlo
mankalanyan ka lo smok
mankalanyan ka lo ges
lo klok ka mankalanyan
lo lamp ka mankalanyan
holej ka mankalanyan
papu
fiyoz
mtofu yena mpupu
lo mali wena hola
hamba
ndhlela ka hamba
ndhlela ka hamba
suka ; hamba
lusikile
khulula ; loosa
hobholo
kaplin ka lo hobholo
moya
ndhlela ka lo moya lapa tshaf
ndhlela ka lo moya/smok
sivalo ka lo moya
mpempe ka lo mahovan
indhlu/kaya ka lo smok/moya
tonel ka lo moya/smok
lo mshin ka lo moya
lova (lovile)
tshaya lo klok
lova
ntwala
namela
motshiri ; indhlu ka sidumbu
ntambo
layin

Maag
 maak
 maak gou

sisu
aka ; enza
tshetsha

maak klaar
 maak los
 maak na
 maak nat
 maak oop
 maak reg
 maak sag
 maak toe
 maak wakker
 maan
 maand
 Maandag
 maar
 maer
 maklik
 man
 maripriem
 masjien
 masjienarm

masjienkamer
 masjienwerkwinkel
 matpak
 medisyne
 meer
 meet
 meisie
 meng
 mense
 merk (ww.) (gemerk)
 merk (s.nw.)
 mes
 messelaarslyne
 met
 metaangas
 meter
 meule
 middag
 middel
 mieliemeel
 min
 minuut
 misluk
 modder
 model
 moeilik
 moeilikheid
 moeite
 moenie
 moer (Engels nut)
 moerhamer

*pelisa
 kumula
 enza fana ka yena
 tela manzi
 vula
 lungisa
 tambisa
 vala
 vusa
 nyanga
 nyanga
 mvulo
 kodwa
 zacile
 lula
 ndoda
 pontshi spayik
 mshin
 lo ham ka mshin ; lo ham ka
 madumelan
 indhlu ka lo mshin
 tshaf ka lo mshin
 pak
 muti
 futi
 linganisa
 ntombazana
 dibanisa
 bantu
 komba (kombile)
 maka
 mese ; nayif
 ntambo ka lo mesilane
 na
 mbawula
 geyiji
 ngwenyeni
 emva kwe mini ; ntambana
 pakati
 mpupu
 ayi maningi ; mbijan
 minit ka watsh
 hluleka
 daga
 mfanekiso
 nzima
 nkatazo
 nkatazo
 ayi
 noti
 bobojan spanela*

moerkoppeling	yunyon
moersleutel	spanela
mond	mlomo
monster	sampula
mooi	muhle
môre (Engels morning)	kusasa
môre (Engels tomorrow)	kuseni
mors	mosha
motor	moto
muil	mbongolo
muur	donga ; woli
my (Engels me)	mina
my	ka mina
myn (s.nw.)	mayin
myn (ondergrond)	mgodin
myndak	taful
myne (v.nw.)	ka mina
myng gebied	ndawu ka sebenza lapa mgodin
mynhoop	ndunduma
mynkaptein	mayin-kapten
mynnommer (jou)	nombolo ka wena
mynpale	stik
mynvloer	pantsi taful

Na (Engels towards)	sondela kona
na (Engels after)	muva
naai (genaai)	tunga (tungile)
naald	naliti
naam	gama
naby	duze
naderhand	mbay-mbay
nael (vingernael)	zipo
nag	busuku
namaak	enza fana ka yena
nat	kona manzi
nat maak	tela manzi
naturel	muntu
naturellekontroleur	nozikalo mcedisi
naturelle-opsigter	fokisi
nee	ayi ; ayikona
neergesit	fakile
nege	nayin
negentien	shumi na nayin ; nayintin
negentig	nayin shumi ; nayinti
nek	ntamo ; mqala
nêrens	noko munye ndawu
neus	mpumlo ; kala
nie	ayi ; ayikona
niks	nikis ; ayi luto

nippels
nog een
nok
nommer
nooit
nou
nuwe

nepula
munye futi
kam
nombolo
noko munye skat
manje
nyu wan

Oë
oefen
of
olie
oliejas
oliekan
omdraai
omruil
omslaan (ww.) (omgeslaan)
omval (ww.) (omgeval)
onbeseer
onder
onderbreking
onderdeel
ondergrond (byw.)
ondergrondse (b.nw.)
onderrig
ondersoek
ongeluk
onnosel
ons
onself
onsin
ons s'n
onthou
ontmoet
ontploff (sal ontploff) (het—)
ontslaan
ontslag
ontsluiter
ontsmettingsmiddel
ontvang (het)
oog
oogbout
oogbottrekker
ook
oom
oop
oopmaak (oopgemaak)
oor (s.nw.)
oor
oraal

mehlo
fundisa
noko
mafuta ; oyili
skwehle
tin ka lo mafuta
penduka
tshintsha
iwisa (iwile)
iwisa (iwile)
sindile
pantsi ; nga-pantsi
smeshe
spele ; munye pisi
mgodin ; lapa pantsi
pantsi ku lo mhlaba
fundisa
setsha
smeshe ; ngozi
spukupuk
tina
tina
mfeketo ; mahala
ka tina
kumbula
hlangana ; dibana
azi quma (qumile)
gxosha
posa tikit
bas ka tonel
lo dipu
tola ; tolile
lihlo ; ihlo
ayi bawut
mshin ka kipa lo ayi bawut
futi
malume
vuliwe
vula (vulile)
ndhlebe
nga pezulu
noko upi ndawu

oorblyfsel	<i>stiksayid</i>
oordeel (ww.)	<i>gweba</i>
oordrag	<i>tshintsha</i>
oorgang	<i>lo koros ka lo sporo</i>
oorgaan (ww.)	<i>yena wela</i>
oorlosie	<i>watsh</i>
oorpak	<i>ovalolo</i>
oortyd	<i>hova</i>
op	<i>ku ; pezulu</i>
opdaag	<i>songa</i>
opening	<i>lo ndawu yena vulekile</i>
opgelei (de)	<i>fundile</i>
opgery	<i>kwelile ku</i>
opgetakel	<i>fasile</i>
ophang	<i>jingisa</i>
oplei	<i>fundisa</i>
oplig	<i>nyusa ; pakamisa</i>
opligter	<i>lifta</i>
opmeter	<i>mkopoli ; saveya</i>
opmetingspen	<i>skonkwani</i>
oppasser	<i>lo muntu yena pasopa</i>
oproepklok	<i>kol bel</i>
oprol	<i>songa</i>
opryg (skoene)	<i>faka leysis ku lo skatula ; faka ntambo ku lo skatula</i>
optel	<i>pakamisa</i>
opvrywe	<i>polish</i>
oud	<i>madala</i>
Paar	<i>mabili</i>
pad	<i>ndhlela</i>
pak (s.nw.)	<i>pak</i>
pak (ww.)	<i>paka</i>
pakkie	<i>paket</i>
pakking	<i>gasket</i>
pan	<i>lo pan</i>
pap	<i>palish</i>
papier	<i>pepa</i>
paradeer	<i>dresa ; folisa</i>
parmantig	<i>kona nkani ; maningi tshiki</i>
party	<i>munye</i>
pas	<i>pas</i>
pas deeglik	<i>linganisa gahle</i>
pasiënt (s.nw.)	<i>sigulana</i>
pasop	<i>pas op</i>
passers	<i>fitas</i>
paswerkwinkel	<i>tshap ka lo fitas</i>
pen	<i>skonkwan</i>
penskakel	<i>tshekel</i>
perd	<i>hash</i>

permit
 pers (Engels press)
 pers (Engels squeeze)
 personeelbeampste (Bantoe)

persoon
 piekanien
 piep
 pik
 pilaar
 pla
 plaat
 plak aan
 plakkaat
 plank
 plat
 platform
 platriem
 plat-trollie
 plek
 plig
 ploeg (ww.)
 plowwer
 poliesman
 polisie
 politoer
 pols
 pomp (ww.)
 pomp (s.nw.)
 posisie
 posseël
 pot
 praat
 prop (hout)
 proppe
 prostituut
 protospanne

puntstuk (Engels frog)
 pyn of pynlik
 pyp (van pyproker)
 pyp (water)
 pypmengsel
 pypsnyers

Raam
 raak
 radio
 rak
 rand (geld)
 ras

lo pemet ; pas
nyanzela
kama
ndabazabantu
muntu
pikinin
kala
piki
stik sayid
kataza
tayela ka ntsimbi
faka ; namatisela
posta ; stambe
plank
flat ; muhle skwele ndawu
stesh ; platfom
bande
skotsh kar
ndawu
msebenzi
lima
mshin ka tshisa
polisa
mapolisa
polish
gazi tshaya ka lo mtambo
pompa
mpompi
ndawu
sitampu
bodwe ; mbiza
kuluma
blok ka plank ; bloko
blok ka lo payip
isifebe
lo mlungu yena cima mlilo lapa
mayin
lo pontsh
buhlungu
inqawa
payip
mafuta ka lo payip
lo mshin ka juba lo payip

fleyim
tinta
wayiles
shalof
ranti
mhlobo

raserig	<i>maningi msindo</i>
rat	<i>geri ; giri</i>
ratelmoersleutel	<i>ratshet spanela</i>
ratkas	<i>girbokis</i>
red	<i>siza kipa muntu ku lo smeshe</i>
reduksiewerke	<i>ngwenyeni</i>
reduseerders	<i>ridyusa</i>
reëls	<i>mteto</i>
reg (maakreg)	<i>lungisa</i>
reg(te)	<i>lungile</i>
regs	<i>kumene</i>
regmaak	<i>lungisa</i>
reguit	<i>streyit</i>
regulasies	<i>mteto</i>
reisweg	<i>ndhlela</i>
rem	<i>breyik</i>
remband	<i>breyikband</i>
rib	<i>mbambo</i>
rif	<i>mali</i>
rigting	<i>lo ndhlela</i>
ring	<i>ringi</i>
rivier	<i>mfula</i>
robot (lokomotief)	<i>layit ka mankalanyan</i>
roep	<i>biza</i>
roer (ww.)	<i>bonda</i>
rolbrug	<i>wil pontsh</i>
rond (sirkel)	<i>rawund</i>
ronde (skietwerk)	<i>rawund</i>
ronde houtpale	<i>lagen</i>
rondom	<i>jikela</i>
rooi	<i>bomvu</i>
rook (ww.)	<i>bhema</i>
rook (s.nw.)	<i>musi</i>
roosterstaaf	<i>sporo ka tip</i>
rot	<i>gundwan</i>
rots	<i>makhulu litshe</i>
rots (gebroke—)	<i>stof</i>
rotsboor	<i>madumelan ; mshin</i>
rotse	<i>matshe</i>
rotsopvulling	<i>mtangala</i>
rotstonnel	<i>tonel</i>
rou	<i>buhlaza ; ayi vutiwe</i>
rubberpyplasskakel	<i>spayipan</i>
rug	<i>mhlana ; mqolo</i>
rugby	<i>ragbi</i>
ruggraat	<i>mqolo</i>
ruik	<i>nuka</i>
ruk	<i>tshukumisa stelek ; xuzula</i>
rus	<i>pumula</i>
rusie maak (gemaak)	<i>xabana (xabanile)</i>

ryhokjong
ry op

Saag
saalklampe, 2 × 1, ens.
saamgestem
sag
saggies
sag maak
sak (Engels bag)
sak (klere)
sakfiltreerkamer
sal
sand
sanitasie
sanitasiewa
Saterdag
sê (gesê) (Engels tell)
sê (gesê) (Engels say)
seep
seer
seermaak
seilpyp
sein
seker

sement
sementering
sementeringpomp
sent (geld)
septies
sertifikaat (bevoegdheid—)
ses
sestien
sestig
sewe
sewentien
sewentig
sianied
siek
sien (gesien)
sif
sifdraad
sifinstallasie
sin
sink ('n skag)
sinkskag
sirkel
sit
sit (gesit) (Engels put)

gayi-gayi
kwela ku

sara
klam ka lo tu bay wan
vumile
tambile
enza gahle
tambisa
saka
poket ; skwam
indhlu ka saka
zo ; azi
shlabati ; sandi
sampungana
ngolovan ka lo bosh
Mgqibelo
tshela (tshelile)
kuluma (kulumile)
ntsipu
silonda
limaza
seyil ka lo moya
klok
wena azi gahle ; qinisile ; qendile
gahle
semende
tshotsholoza
pompi ka lo tshotsholoza
sente
bolile
ncwadi ka pasile
sikis
shumi na sikis ; sikstin
sikis shumi ; siksti
seven
shumi na seven ; seventin
seven shumi ; seventi
sayinet
gula ; sik
buka (bukile)
seva
lo sef drat
etafuleni
ngqondo
imba lo tshaf
nyuwan tshaf
lo rawund
hlala ; hlala pantsi
beka ; faka (bekile ; fakile)

sitbank	<i>stulo</i>
sitplek	<i>stulo ; shlalo</i>
sitplekbeskermer	<i>skwethle</i>
sit neer	<i>beka ; faku</i>
sit vas	<i>fasile</i>
skaap	<i>gusha</i>
skag	<i>tshaf</i>
skagafdeling	<i>ndhlela ka lo keje</i>
skagbekblok	<i>lo kola ka lo tshaf</i>
skagbodem	<i>pantsi ku lo tshaf</i>
skagkas	<i>lo bokis ka lo tshaf</i>
skagkop	<i>pezulu ku lo tshaf</i>
skagtoring	<i>tshaf</i>
skagtourollers	<i>rola</i>
skakel	<i>switsh</i>
skalie	<i>lo matshe yena kona oyil/mafuta</i>
skeenskerm	<i>madolo</i>
skeenskut	<i>madolo</i>
skei (geskei)	<i>keta ; hlukanisa (ketile ; hlukanisile)</i>
skep	<i>layisha</i>
skêr	<i>skele</i>
skermbril (gaas)	<i>sefmehlo</i>
skerp	<i>bukali</i>
skerpmaak	<i>lola</i>
skeur	<i>dabula</i>
skeurbuik	<i>u'kwekwe</i>
skiet (geskiet)	<i>tshisa holo (tshisile)</i>
skietkabel	<i>ntambo ka tshisa</i>
skiettoestel	<i>lo switsh ka tshisa</i>
skik	<i>pelisa</i>
skild	<i>into ka vimbela</i>
skink	<i>tela</i>
skoene	<i>skatula</i>
skoenriem	<i>leyis ka skatula ; ntambo ka skatula</i>
skof	<i>tshif</i>
skofbaas	<i>tshif-bas</i>
skoffel	<i>hlakula</i>
skoffelpik	<i>geje ; khuba</i>
skok	<i>shoko ; makaza muva ku ngozi</i>
skommelgeut	<i>mtshokotsho</i>
skool	<i>skolo</i>
skoonmaak	<i>sula ; enza muhle ; enza klin</i>
skop (geskop)	<i>kaba (kabile)</i>
skotskar	<i>skotsh kar</i>
skottel	<i>sitsha ; ndish</i>
skouer	<i>gxalaba ; spanga</i>
skouerblad	<i>spanga</i>
skraap	<i>nwaya ; kwebha</i>
skraper	<i>mahovan</i>
skraperfluit	<i>mpempe ka lo mahovan</i>

skraperklampe	<i>klam ka lo mahovan</i>
skraperlem	<i>skali ka lo mahovan</i>
skraperpad	<i>layin ka lo mahovan</i>
skraperpanne	<i>mahovan</i>
skraperskoene	<i>skali/skatula ka lo mahovan</i>
skrapersloottakel	<i>rig ka lo mahovan</i>
skraperslootwindas	<i>winji ka lo mahovan</i>
skrapie	<i>pikinin ngozi</i>
skree	<i>biza stelek ; memeza</i>
skrikmaak	<i>sabisa</i>
skroef	<i>sikrufu</i>
skroefhamer	<i>bobojan spanela</i>
skryf	<i>bhala</i>
skrynwerker	<i>kapenta</i>
skrynwerkerswinkel	<i>kapenta tshap</i>
skud	<i>tshukumisa</i>
skudgeut	<i>mtshokotsho</i>
skuifrem	<i>gundwan sporo</i>
skuifspore	<i>mlala sporo</i>
skuinskag	<i>inklayin tshaf</i>
skuiwe	<i>susa</i>
skuld	<i>ndaba ka wena</i>
skuldig	<i>kona cala</i>
skuldig vind	<i>gwaba</i>
skurk	<i>tsotsi</i>
skyn	<i>kanyisa</i>
skyf	<i>shiv wil</i>
slaan (geslaan)	<i>tshaya (tshayile)</i>
slaap (geslaap)	<i>lala (lalile)</i>
slaap (aan die—)	<i>lele</i>
slagaar	<i>mtambo</i>
slang (Engels hose)	<i>ntambo ka manzi</i>
slang (Engels snake)	<i>nyoka</i>
slangherstellers	<i>waya klam</i>
slangkoppelaar	<i>spayipan</i>
slap	<i>slek ; tambile</i>
sleep	<i>dontsa</i>
sleepkar	<i>msila</i>
sleepskraaplaaier	<i>chinaman</i>
sleepstuiiter	<i>msila</i>
sleg	<i>mubi</i>
slegs	<i>kupela</i>
slutel	<i>kiye</i>
slutelbeen	<i>nqosha</i>
slik	<i>motolo</i>
slim	<i>hlakanipile</i>
slotte	<i>kiye ; slutulelo</i>
sluit (gesluit)	<i>kiya ; slutulela (kiyile ; slutulelile)</i>
sluk	<i>ginya</i>
smeer	<i>tambisa ; na lo mafuta</i>
smeerpotte	<i>skondonga</i>

smelt	<i>ncibilisa</i>
smeltery	<i>lo indhlu ka lo mali</i>
smidswinkel	<i>blaksmit tshap</i>
smoor	<i>kama</i>
snuif	<i>gwayi</i>
sny	<i>juba ; sika ; nquma</i>
soek	<i>juna ; setsha</i>
sok	<i>madala holo</i>
sokker	<i>lo futbhol</i>
son	<i>langa</i>
Sondag	<i>Sonta</i>
sonder	<i>ngapandle</i>
soort	<i>mhlobo muni ; ini mhlobo</i>
sopiemaat	<i>skali ka tshwala</i>
sorteer	<i>keta</i>
sorteerstasie	<i>steshi ka keta</i>
sout	<i>sawoti</i>
spaar (geld) (moenie geld mors nie)	<i>ayi lahla/mosha lo mali ka wena</i>
spalk	<i>plank</i>
span	<i>geng ; span</i>
spanbaas	<i>nozikalo mcedisi</i>
spankaart	<i>lo geng bhuk</i>
spatwal	<i>skata payil</i>
speekrem	<i>sprag</i>
speekremkamer	<i>ngolovan sprag hawus</i>
speel	<i>dhlala</i>
speurder	<i>fokis ; mantshingelane</i>
spiritus (brand)	<i>spiriti</i>
splinter	<i>plank</i>
splitsgang	<i>siboboza</i>
splitslas	<i>tunga</i>
splyt	<i>dabula</i>
spoorbreedte	<i>situba ka lo sipolo</i>
spoorhaak	<i>lo huk ka pakamisa sporo ; sporhuk</i>
spoorlyn	<i>sporo</i>
spoorskroef	<i>skruf dokis</i>
spoorslee	<i>gundwan sporo</i>
spoorspyker	<i>dokis spayik</i>
spoorspykerhamer	<i>dokis hamela</i>
spoorspykertrekker	<i>salamabij</i>
spoorstaaf	<i>sporo</i>
spoorstaafklampe	<i>klam ka lo sporo</i>
spoortakel	<i>rig sporo</i>
spoorwissels	<i>pontshi ka lo sporo</i>
spoorweg	<i>stimela ; loliwe</i>
springspore	<i>jimset</i>
springstowwe	<i>jalatin</i>
sproei	<i>tela manzi</i>
sproeier	<i>spreyi</i>
spuut	<i>sirinji</i>

spuug	<i>fela mate</i>
spyker	<i>spikil</i>
spykertrekker	<i>salamabij</i>
spyker vas	<i>fasa nga lo spikil</i>
staaf (yster)	<i>mgxala</i>
staal	<i>ntsimbi</i>
staaldraad	<i>waya ka lo sporo</i>
staan	<i>ima</i>
staan stil	<i>ayi tshukuma</i>
staan op	<i>sukuma ; pakama</i>
staatsaanklaer	<i>mtshutshisi</i>
stadig	<i>ayi kona tshetsha</i>
stal (perd)	<i>stebel ka hash</i>
stal (muil)	<i>stebel ka mbongolo</i>
stam	<i>mhlobo ; U'hlanga</i>
stamdans	<i>mshongolo</i>
stasie	<i>steshi</i>
stamp vas	<i>tampa</i>
steek (Engels stab)	<i>hlaba ; gwaza</i>
steek aan	<i>layita ; tshisa</i>
steek in	<i>faka pakati</i>
steel (gesteel)	<i>ntshontsha ; jola (ntshonshile ; jolile)</i>
steenboute	<i>feng bawui</i>
steenkool	<i>malahle</i>
steenkoolsnymasjien	<i>lo mshin ka lo sika</i>
steil	<i>yena nyuka stelek ; mango</i>
stel	<i>kap ; set</i>
stellasie	<i>stali</i>
stelsleutel	<i>bobojan</i>
stem	<i>lo lizwi</i>
stene	<i>stin</i>
sterf	<i>ifa</i>
sterfgeval	<i>sifo</i>
sterk	<i>stelek ; qinile ; maningi stim</i>
stertou	<i>ntambo ka lo mpanga</i>
steun (noodhulp)	<i>sapot ; legelela</i>
stewels	<i>skatula</i>
stoel	<i>shlalo ; stulo</i>
stoelplate	<i>tsher pleyit</i>
stof	<i>tuli</i>
stofbril (glas)	<i>mafestele ka mehlo</i>
stoker	<i>muntu ka basa mlilo</i>
stomp	<i>ayi bukali</i>
stoom	<i>stim</i>
stoomketel	<i>boyila</i>
stoor	<i>stolo</i>
stoot	<i>tshova</i>
stop (gestop)	<i>imisa (imisile)</i>
stopblok	<i>stop blok</i>
stoplig	<i>stop layit</i>

stopsel	<i>pepa ka holo</i>
stopselsakkies	<i>saka ka cobela</i>
stortgeut	<i>mtshokotsho</i>
stortkas	<i>lo bokis ka lo stof</i>
stout (drank)	<i>lo stawuti</i>
straf	<i>beta ; ohlwayo</i>
strekgang	<i>tonel</i>
string	<i>pisi ka ntambo ; pisi ka waya</i>
stroom (elektriese)	<i>ges</i>
stroppe	<i>sling</i>
struikel (gestruikel)	<i>kubeka (kubekile)</i>
stuk	<i>pisi</i>
stut (s.nw.) (Engels sprag)	<i>sprag</i>
stut (s.nw.) (Engels prop)	<i>stik</i>
stut (ww.)	<i>fasa ; sekela</i>
stuthok	<i>mtangala</i>
stuur	<i>tuma</i>
stywer maak	<i>fasa</i>
subskuinsskagryhok	<i>jerafu</i>
suier	<i>mtondo ka moto/piston</i>
suig	<i>munca</i>
suigwaaier	<i>egzos fan</i>
sump	<i>sampu</i>
suur	<i>asid</i>
suurpap	<i>ndengane</i>
suurpapbier	<i>marewu</i>
swaai	<i>jinga</i>
swaar	<i>sinda ; nzima</i>
swak	<i>pelile mandhla ; ayikona stim</i>
swanehals	<i>gus nek</i>
swart	<i>mnyama</i>
sweep	<i>swebhu ; samboko</i>
sweet (s.nw.)	<i>mjuluko</i>
sweet (ww.)	<i>juluka</i>
swel	<i>dumba</i>
sy	<i>sayid</i>
sy (ne)	<i>ka yena</i>
sylyn	<i>steshi</i>
T-stukke	<i>ti pisi</i>
taak	<i>msebenzi ; stokwe</i>
tafel	<i>tafula</i>
tagtig	<i>eyit shumi ; eyiti</i>
takel (s.nw.)	<i>blok</i>
takel (ww.)	<i>fasa</i>
takel (skraperwindas)	<i>riga ka lo mahovan</i>
takelspoor	<i>riga ka sporo</i>
tand	<i>zinyo</i>
tee	<i>tiye</i>
teenblad	<i>stikitan ka tikit</i>

teenwoordig	<i>kona lapa</i>
teer	<i>tiye ; tali</i>
teken (geteken)	<i>bhala (bhalile)</i>
tel (getel)	<i>bala (balile)</i>
telbord	<i>sleyit ka lo tali</i>
telefoon	<i>telefon</i>
telefoondraad	<i>ntambo ka lo telefon</i>
tenk	<i>tangi</i>
tennis	<i>tenis</i>
termometer	<i>ntsimbi</i>
terugkom	<i>buya ; pinda</i>
teruggekom	<i>buyile</i>
teruglaai	<i>hova</i>
terwyl	<i>lo skat</i>
tevore	<i>kuqala</i>
tien	<i>shumi ; ten</i>
timmerhout	<i>timba</i>
timmerman	<i>kapenta</i>
timmermanswinkel	<i>kapenta tshap</i>
tjesastok	<i>tshisa stik</i>
toe	<i>lo skati</i>
toelaat	<i>vumela</i>
toemaak	<i>vala</i>
toeter	<i>klok</i>
toets	<i>setsha</i>
toevoerkabel	<i>lo fida</i>
tolk	<i>toliki</i>
tonnel	<i>tonel</i>
toon (Engels toe)	<i>nzwane</i>
tou (Engels string)	<i>ntambo ; layin</i>
tou (Engels queue)	<i>dresi</i>
toustaan	<i>dresa</i>
trap	<i>step ; nyatela</i>
trapleer	<i>sitepis</i>
treetjie	<i>step</i>
trek (loon)	<i>hola</i>
trek	<i>dontsa</i>
trekvervoermasjini	<i>lo drayiva ka lo holej</i>
trekvervoerweg	<i>holej</i>
trem (ww.)	<i>tshova ngolovan</i>
trein	<i>stimela ; treyin</i>
trok	<i>ngolovan ; skotsh kar</i>
trollie	<i>skotsh kar</i>
trolliedraad	<i>waya ka ges</i>
trom	<i>drom</i>
tronk	<i>jeyil ; stokis</i>
trui	<i>jezi</i>
tuimelskakelaar	<i>tambala ka lo pontsh</i>
twaalf	<i>shumi na tu ; twalof</i>
twee	<i>tu</i>

twintig
twis (getwis)
tyd

*tu shumi ; twenti
xabana (xabanile)
skat*

U
uitboor
uitdoof (uitgedoof)
uitdraai
uitgang
uitgrawing
uitlaatlug
uitlaatpyp
uitlaatwater
uitmekaar gaan
uitpootjieskakelaar
uitskakelaar
uitskeityd
uitskep
uitskothoop
uittrek (ww.)
uitwykspoor
urineer
ussher-klamp
uur

*wena
bola lo holo
cima (cimile)
kama
ndawu ka puma
mgodi
lo payip lapa lo moya/smok puma
egzos payip ; egzos
lo payip lapa lo manzi puma
hlukene ; hlukanisile
switsh stop layit
vula-vala pontsh
skat ka tshayile
kipa manzi
ndunduma ka lo santi
kipa
pontshi
tunda ; cama
klam ka lo weje
awa ka lo watsh*

Vaak
vader
vakansie
val (geval)
val (laat val)
vallende siekte (aanval van)
van
vanaand
vandag
van agter
vandag
vandeessjaar
vandeessweek
vang
vas
vasbind (vasgebind)
vasmaak (vasgemaak)
vasvat
vat
vee
vee af
veer

*katele ; funa lala
baba
holideyi
iwa (iwile)
iwisa
stutwan
ku
busuku
namuhla
nga muva
namhla
lo nyaka
lo sonta ; lo wik
bamba
qinile
bopa ; fasa (bopile ; fasile)
fasa ; bopa (fasile ; bopile)
bamba
tata
tshanela
sula
springi*

veër	<i>matshanela</i>
veertien	<i>shumi na fo ; fotin</i>
veertig	<i>fo shumi ; foti</i>
veg	<i>ilwa</i>
veilig	<i>sindile</i>
veiligheid (veilige plek)	<i>muhle ndawo</i>
veiligheidsgordel	<i>tsheni banti</i>
veiligheidshoed	<i>makalapa</i>
veiligheidsketting	<i>lo fokis tsheyin</i>
veiligheidslamp	<i>lamp ka komba lo mbawula</i>
veiligheidsplakkaat	<i>mfanekiso ; sitombe ; lo saziso</i> <i>ka vimbela ngozi</i>
veiligheidspoor	<i>geyit sporo</i>
veiligheidstoestel	<i>fokis</i>
veiligheidsstou	<i>sling</i>
veiligheidstrop	<i>lo fokis ntambo</i>
vel	<i>skumba</i>
venster	<i>fastel</i>
ventilasie	<i>ventileshin</i>
ventilasieboogstukke	<i>bende ka lo ventileshin</i>
ventilasiehuls	<i>nepul</i>
ventilasiepakring	<i>gasket ka lo ventileshin</i>
ventilasiepype	<i>payip ka lo ventileshin</i>
ventilasie-T-stukke	<i>ti pis ka lo ventileshin</i>
ver	<i>kude</i>
verander (het—)	<i>tshintsha (tshintshile)</i>
verband	<i>bendej</i>
verby	<i>dhlulile</i>
verdrink	<i>tshona ku lo manzi</i>
verf (ww.)	<i>penda</i>
verf (s.nw.)	<i>pende</i>
vergeet (het—)	<i>kohlwa (kohlile)</i>
vergesel	<i>hamba na</i>
vergewe	<i>xolela</i>
vergis	<i>posisile</i>
vergruis	<i>gaya</i>
verhoed	<i>vimbela</i>
verkeerd (e)	<i>mastek ; posesile</i>
verkla (het—)	<i>mangala (mangalile)</i>
verklaring	<i>stetment</i>
verkleehuis	<i>tshintsh hawus</i>
verlei	<i>kohlisa ; pazamisa</i>
verleng	<i>dhlulisa pambili</i>
verlengstaaf	<i>jimset</i>
verlof	<i>lifu ; lifu ka vakasha</i>
verloor (het—)	<i>lahlile (lahlekile)</i>
verminder	<i>pula ; enza pikinin</i>
versamel	<i>debanisa</i>
versigtig	<i>pata gahle ; pas opa</i>
verskillend	<i>munye mhlobo ; yena ayi fana</i>
verslag (—doen—gee)	<i>mangala</i>

versperring	<i>balikedi</i>
verstaan (het—)	<i>izwa ; qonda (izwile ; qondile)</i>
verstandig (wees verstandig !)	<i>hlakanipa</i>
verstik met gas	<i>dakiwe nga lo smok</i>
verstuiwers	<i>spreyi</i>
vertragingslont	<i>mnyama fiyoz</i>
vertrek (het—)	<i>suka ; hamba (hambile)</i>
vertrou	<i>temba</i>
vervoeropsigter	<i>mlungu ka malayisha</i>
verwyder (is—)	<i>kipa ; susa (kipile ; susile)</i>
victaulic-klem	<i>viktoria joyin</i>
victaulic-pyp	<i>viktoria payip</i>
vier	<i>fo</i>
vind (gevind)	<i>tola (tolile)</i>
vinger	<i>munwe</i>
vingernael	<i>zipo</i>
vinnig	<i>tshetsha</i>
vlak	<i>level</i>
vlakoorgang	<i>koros ka sporo</i>
vlam	<i>mlilo</i>
vleis	<i>nyama</i>
vlerk	<i>piko</i>
vloek	<i>tuka</i>
vloer	<i>pantsi ka lo indhlu</i>
vloer (myn—)	<i>lo taful pantsi</i>
voed (meule)	<i>faka lo stof</i>
voël	<i>nyoni</i>
voel (ww.)	<i>izwa yena</i>
voer	<i>fida</i>
voerder	<i>fida</i>
voet	<i>nyawo</i>
voet (e)	<i>nyawu</i>
voetbal	<i>futbol</i>
vol	<i>gcwalile</i>
volg	<i>landela</i>
volgende	<i>landela</i>
volop	<i>maningi</i>
vonk	<i>lo nthlantsi ka mlilo</i>
vonnis (ww.)	<i>gweba</i>
voor	<i>nga pambili ; pambili ku</i>
voor(ste)	<i>nga pambili</i>
voorjong	<i>bas-boy</i>
voorkant	<i>nga pambili</i>
voorman	<i>foloman</i>
voorskrifte	<i>mteto</i>
vooruitgedrewe spooruitgraving	<i>pikinin tonel</i>
voorwaarts	<i>pambili</i>
vorentoe	<i>pambili</i>
vra	<i>buzo</i>
vraag	<i>mbuzo</i>
vrag	<i>mtwalo ; flara</i>

vrees
vriend
vroeë skol
vroeg
vrolik
vrot
vry
Vrydag
vrywilligers
vuilgoed
vuilis
vul (ge vul)
vulplate
vuur
vuurlig
vuurhoutjies
vyand
vyf
vyftien
vyftig
vyl

Wa
waaï
waaier
waaïertonnell
waar ?
waarheid
waarom
waarsku (gewaarsku)
waarskujung
wag (s.n.w.)
wag (w.w.)
wagplek
wakker maak
wang
wanneer
wanneer ?
warm
was
wasters
wat
water
waterslang
waterspleet
watersproei (er)
water uitskep
watter
week
weer

saba
mata
vukela tshif
kuseni
jabula
bolile
kumulile ; kumukile ; lusekile
Sihlanu
skomdere
doti
doti
gcwalisa (gcwalisile)
sol pleyit
mlilo
lo mlilo yena kanyisa
metshis
skebenga
fayif
shumi na fayif ; fiftin
fayif shumi ; fifti
fayil ; fili

nqwelo ; wagen
kona moya
fan
tonel ka lo fan
upi ndawu ?
qiniso ; nyaniso
ini ndaba
yala (yalile)
magadane
lo gadi
gahle ; linda
ndawu ka linda ; weyitinpleyis
vusa
buso
lo skat ; noko
ini skat? upi skat?
tshisa
geza ; washa
washas
ini
manzi
ntambo ka manzi
lo ndawu lapa puma manzi
wota-blas
kipa manzi
upi into ; ini into
sonta ; wik
futi

weerkaatser	<i>sbuko ka lamp ; siketekete</i>
weet	<i>azi</i>
weg (byw.)	<i>hambile</i>
weg (s.nw.)	<i>ndhlela</i>
weggeruim	<i>layishile</i>
weggestuur	<i>hambisile ; tumile</i>
weggooi	<i>lahla</i>
wegjaag	<i>susa yena lapa ; gxosha yena</i>
wegneem	<i>hambisa ; susa</i>
wegruim	<i>susa lapa</i>
wegruimplanke	<i>gam plank ; layisha plank</i>
wegsteek	<i>fihla</i>
weier	<i>ayi vuma ; nqaba</i>
weiergat (Engels misfire)	<i>skelem</i>
welsynbeampte	<i>mlungu ka lo mdlalo</i>
welsynkantoor	<i>ofisi ka lo mdlalo</i>
werk (s.nw.)	<i>lo job ; msebenzi</i>
werk (w.w.) (gewerk)	<i>sebenza (sebenzile)</i>
werkfront	<i>skwele</i>
werkplekke	<i>masayid ; ndawu ka sebenza</i>
wet	<i>mteto</i>
whisky	<i>wiski</i>
wie	<i>ubani</i>
wiel	<i>sondo ; wil</i>
wig	<i>weje</i>
wigkoevoet	<i>mgxalo</i>
wigkoevoetskerm	<i>gaskit ka mgxalo</i>
wigstopblok	<i>geyit blok</i>
wigstuk	<i>weje ring</i>
wil hê	<i>funa</i>
winkel	<i>stolo</i>
winkelhaak	<i>skwele</i>
wip	<i>tipa</i>
wippers	<i>matipeni</i>
wiptrok	<i>donkana</i>
wisselpunte	<i>pontsh</i>
wisseltong	<i>pontsh</i>
wit	<i>mhlope</i>
Woensdag	<i>Sitatu</i>
wond (s.nw.)	<i>nxeba ; ngozi</i>
wond (w.w.)	<i>limaza ; enza ngozi</i>
woord	<i>izwi ; gama</i>
woud	<i>hlati</i>
wring	<i>kama</i>
wrywingstut (staal)	<i>lo jek porop</i>
wyn	<i>wayini</i>
wys	<i>komba</i>

Yster
ystersaag

ntsimbi
sara ka juba ntsimbi

PHRASES – UITDRUKKINGS

Simple Phrases — Enkelvoudige Uitdrukkings.

Who are you?	<i>Wie is jy?</i>	Ubani wena?
What do you want?	<i>Wat wil jy hē?</i>	Funani? or Ina wena funa?
Come here.	<i>Kom hier.</i>	Fika lapa.
Go there.	<i>Gaan daarheen.</i>	Hamba lapa.
What is your name?	<i>Wat is jou naam?</i>	Ini gama ka wena?
Are you a new boy?	<i>Is jy 'n nuwe jong?</i>	Wena lo nyu wan?
I will teach you to lash.	<i>Ek sal jou leer laai.</i>	Mina fundisa wena layisha.
Bring the shovel.	<i>Bring die graaf.</i>	Fikisa lo foshol
Hold it like this.	<i>Hou dit so.</i>	Bamba yena fana ka lo.
Start lashing.	<i>Begin laai.</i>	Layisha manje.
Call the boss boy.	<i>Roep die voorjong.</i>	Biza lo bas-boy.
Where is your hammer?	<i>Waar is jou hamer?</i>	Upi lo hamela ka wena?
Fetch the hammer.	<i>Gaan haal die hamer.</i>	Landa lo hamela.
Break this big stone.	<i>Breek die groot klip.</i>	Bulala lo makulu litshe.
Where is your pass?	<i>Waar is jou pas?</i>	Upi lo pas ka wena?
Is it lost?	<i>Is dit verlore?</i>	Yena lahlele?
Go and get a new one.	<i>Gaan haal 'n nuwe.</i>	Hamba tola nyu wan.
Where are you going?	<i>Waar gaan jy heen?</i>	Upi wena hamba?
Is your contract finished?	<i>Is jou kontrak verstreke?</i>	Lo joyin ka wena pelile?
Are you coming back?	<i>Kom jy terug?</i>	Wena buya futi?
Later on.	<i>Later.</i>	Mbay-mbay.

Go and get your food.	<i>Gaan haal jou kos.</i>	Hamba tola lo skaf ka wena.
We are going to start working now.	<i>Ons gaan nou begin werk.</i>	Tina qala sebenza manje.
Now it is time to stop working.	<i>Dis nou tyd om werk te staak.</i>	Manje skati ka tshayile.
Go over there.	<i>Gaan daarheen.</i>	Hamba lapa.
Sit down.	<i>Sit.</i>	Hlala pantsi.
Stand up.	<i>Staan op.</i>	Ima pezulu or suku- ma or pakama.
Get up, or stand up.	<i>Staan op.</i>	Sukuma or ima pezu- lu or pakama.
Open that (or the) door.	<i>Maak daardie (of die) deur oop.</i>	Vula lo mnyango or vula lo sivalo.
Shut that (or the) door.	<i>Maak daardie (of die) deur toe.</i>	Vala lo mnyango or vala lo sivalo.
Open your eyes.	<i>Maak jou oë oop.</i>	Vula lo mehlo ka wena.
Be quick.	<i>Maak gou.</i>	Hamba tshetsha.
Come back quickly.	<i>Kom gou terug.</i>	Tshetsha buya.
Come back tomorrow.	<i>Kom môre terug.</i>	Buya kusasa.
Come and help me.	<i>Kom help my.</i>	Fika siza mina.
Hold this.	<i>Hou dit vas.</i>	Bamba lo.
Don't let (it) go.	<i>Moenie (dit) loslaat nie.</i>	Ayi yeka yena.
You are loafing.	<i>Jy steek jou lyf weg.</i>	Wena lova.
You must not loaf.	<i>Jy moenie jou lyf wegsteek nie.</i>	Ayi lova.
Why are you late?	<i>Waarom is jy laat?</i>	Ini ndaba wena fika leyit?
If you are sick go to the hospital.	<i>As jy siek is, gaan na die hospitaal.</i>	Noko wena gula hamba lapa sibedhlel.
Do you know this boy?	<i>Ken jy hierdie jong?</i>	Wena azi lo muntu?
What is the matter?	<i>Wat makeer?</i>	Ini ndaba?

What is your tribe (or nationality)?	<i>Tot watter stam (of nasie) behoort jy?</i>	Ini mhlobo ka wena?
Where is your home?	<i>Waar is jou tuiste?</i>	Upi ndawu lo kaya ka wena?

Engagement of Natives—Indiensneming van Naturelle.

Do you want work?	<i>Wil jy werk hê?</i>	Wena funa lo mse- benzi?
What is your name?	<i>Wat is jou naam?</i>	Ini lo gama ka wena?
To which tribe do you belong?	<i>Aan watter stam (of ras) behoort jy?</i>	Ini lo mhlobo ka wena?
What sort of work do you know?	<i>Watter soort werk kan jy doen?</i>	Ini lo msebenzi wena fundile?
Do you understand mine work?	<i>Is jy vertrou met mynwerk?</i>	Wena fundile lo mse- benzi ka mayin?
Do you understand underground work?	<i>Kan jy ondergrondse werk doen?</i>	Wena fundile lo mse- benzi ka pantsi lapa mayin?
Do you understand machines?	<i>Weet jy hoe om met masjiene te werk?</i>	Wena fundile lo mse- benzi ka mshini?

Going on Shift — Op Skof Gaan.

When will your shift start work?	<i>Wanneer begin jou skof met werk?</i>	Upi skat lo tshif ka wena qala sebenza?
Go down with the night shift.	<i>Gaan met die nag- skof af.</i>	Hamba pantsi na lo tshif ka busuku.
You must fall into line properly.	<i>Jy moet behoorlik tostaan.</i>	Ima muhle noko wena ngena ku lo drenz.
Don't leave the wait- ing place until the boss arrives.	<i>Moenie die wagplek verlaat voordat die baas kom nie.</i>	Ayi suka ku lo ndawu ka linda noko lo bas ayi fikile.
Your boss is still ex- amining the stope for bad hanging.	<i>Jou baas ondersoek nog die afbouplek vir slegte dak.</i>	Lo bas ka wena ayi qedile setsha noko kona mubi taful lapa lo sayid.

- | | | |
|---|--|--|
| You must wait until your boss comes. | <i>Jy moet wag tot jou baas kom.</i> | Zonke skat linda lo bas ka wena yena fika. |
| There comes the shiftboss. | <i>Daar kom die skof-baas.</i> | Nangu lo tshif-bas yena fika. |
| Do not enter the stope until your boss tells you to do so. | <i>Moenie in die afbou-plek gaan nie alvorens jou baas jou gelas om dit te doen.</i> | Ayi ngena ku lo sayid noko lo bas ka wena ayi tshelile wena ngena. |
| Your boss must enter the working place first. | <i>Jou baas moet die eerste wees om die werkplek binne te gaan.</i> | Lo bas ka wena yena zonke skat hamba pambili noko wena ngena ku lo ndawu ka sebenza. |
| You must follow only your boss. | <i>Jy moet net jou baas volg.</i> | Hamba na lo bas ka wena kupela. |
| Examine the hanging-wall. | <i>Ondersoek die dak.</i> | Buka noko lo taful yena lungile. |
| Water down the stope before you start work. | <i>Maak die afbouplek nat alvorens jy begin werk.</i> | Faka lo manzi ku lo sayid pambili ku lo skat wena qala sebenza. |
| Go down by the ladder. | <i>Gaan met die leer af.</i> | Hamba pantsi nga lo ladi. |
| Go up in the cage. | <i>Gaan met die hyshok op.</i> | Hamba pezulu nga lo keje. |
| Go down and start working in the winze. | <i>Gaan af en begin werk in die daling.</i> | Hamba pantsi qala sebenza ku lo winz. |
| We are working on the 4th level. | <i>Ons werk op die vierde vlak.</i> | Tina sebenza lapa lo nembe-fo (4th) steshi. |
| We are working in a raise. | <i>Ons werk in 'n stygang.</i> | Tina sebenza lapa lo reyiz. |
| Wait for me at No. 9 station. | <i>Wag vir my by no. 9 stasie.</i> | Linda mina lapa lo nembe-nayin (No. 9) steshi. |
| Go to the headgear where the banksmen will put you to work. | <i>Gaan na die skagtoring waar die bankwagter vir jou werk sal gee.</i> | Hamba lapa pezulu ku lo mgodi, lo bas ka lo benk yena zo nika wena lo msebenzi. |

Machine Work — Masjienwerk.

Bar down here.	<i>Koevoet hier af.</i>	Gxala lapa.
Use plenty of water when barring.	<i>Gebruik baie water as jy afkoevoet.</i>	Faka maningi manzi lo skat wena gxala.
Your pinch bar is blunt.	<i>Jou wigkoevoet is stomp.</i>	Lo mgxala ka wena yena ayi bukali.
You must clear the stuff away before drilling.	<i>Jy moet die grond wegruim voordat jy boor.</i>	Layisha lo stof pambili ku lo skat wena tshaya lo holo.
You must shovel away the rock before drilling.	<i>Jy moet die rots wegwerk voordat jy boor.</i>	Kipa lo stof pambili ku lo skat wena tshaya holo.
Fetch the machine.	<i>Gaan haal die rotsboor.</i>	Landa lo mshin.
Where is the spanner boy?	<i>Waar is die sleuteljong?</i>	Upi lo muntu ka spanela?
Open the compressed air.	<i>Maak oop die druklug.</i>	Vula lo smok.
Turn off the compressed air.	<i>Sluit die druklug af.</i>	Vala lo smok.
Rig the rock drill.	<i>Stel die rotsboor op.</i>	Fasa lo mshin.
Oil the machine.	<i>Olie die masjien.</i>	Faka mafuta lapa lo mshin.
Never drill before the place has been watered down.	<i>Moenie boor tensy die plek eers natgemaak is nie.</i>	Ayi tshaya lo holo noko wena ayi fakile manzi ku lo ndawu wena zo sebenza.
Look out for misfires.	<i>Wees op die uitkyk vir weiergate.</i>	Pas op lo skelem.
Be careful you don't drill close to a socket.	<i>Wees versigtig om nie naby 'n sok te boor nie.</i>	Pas op wena ayi tshaya duze ku lo madala holo.
If you drill into a misfire you will be seriously hurt.	<i>As jy in 'n onontplofte gat boor, sal jy ernstig beseer word.</i>	Noko wena tshaya ku lo holo lapa kona lo skelem wena azi tola maningi mubi ngozi.
See the hanging is safe before you start drilling.	<i>Maak seker dat die dak veilig is alvorens jy begin boor.</i>	Buka gahle noko lo taful yena lungile pambile ku lo skat wena tshaya lo holo.

You must not drill if the face is not safe.	<i>Jy moenie boor as die werkwfront onveilig is nie.</i>	Ayi tshaya lo holo noko lo skwele ayi lungile stelek.
The face is very loose.	<i>Die werkwfront is baie bros.</i>	Lo skwele yena ayi qinile.
Don't drill into the footwall.	<i>Moenie in die vloer boor nie.</i>	Ayi tshaya lapa lo taful-pantsi.
Don't drill into the hangingwall.	<i>Moenie in die dak boor nie.</i>	Ayi tshaya lapa lo taful-pezulu.
You must not drill a hole unless its position has been marked.	<i>Moenie 'n gat boor tensy die posisie daarvan gemerk is nie.</i>	Ayi tshaya lo holo noko lo mlungu ayi kombile gahle lo ndawu lapa wena zo tshaya yena.
Do not mark your own holes.	<i>Moenie self jou gate afmerk nie.</i>	Ayi lo msebenzi ka wena ka komba lo holo.
You must drill only where you are told to.	<i>Boor net waar vir jou gewys word.</i>	Tshaya lo holo ku lo ndawu lo mlungu kombile kupela.
Drill according to the hole director.	<i>Boor volgens die gatrigter.</i>	Tshaya lo holo ku lo ndawu lapa lo komba stik yena kombisa wena.
Why is the machine not working?	<i>Waarom werk die masjien nie?</i>	Ini ndaba lo mshin yena ayi sebenza?
The machine is stuck.	<i>Die masjien sit vas.</i>	Lo mshin yena fasile.
Is the jumper turning all right?	<i>Draai die boor behoorlik?</i>	Lo jombolo yena hamba/jika muhle?
The jumper is not turning.	<i>Die boor draai nie.</i>	Lo jombolo yena ayi hamba/jika.
Put another jumper in the machine.	<i>Sit 'n ander boor in die masjien.</i>	Faka munye jombolo ku lo mshin.
Keep your machine straight.	<i>Hou jou masjien reguit.</i>	Lo skat wena tshaya holo pas op wena ayi jika lo mshin.
Why did you not drill this hole as instructed?	<i>Waarom het jy nie hierdie gat geboor soos ek jou beveel het nie?</i>	Ini ndaba wena ayi tshayile lo holo fana ka lo mina tshelile wena?

How many holes have you drilled?	<i>Hoeveel gate het jy geboor?</i>	Mangaki holo wena tshayile?
When you have finished take all the tools to the box.	<i>As jy klaar is, neem al die gereedskap na die kas toe.</i>	Lo skat lo msebenzi ka wena pelile, faka zonke lo mpahla lapa lo bokis ka yena.
Take this rock drill to the fitting-shop.	<i>Neem hierdie rots-boor na die pas-werkwinkel.</i>	Hambisa lo mshin lapa lo tshap ka lo fitas.
Piccanin, bring the water-hose and wash out all the holes.	<i>Piekanien, bring die waterslang en spoel al die gate uit.</i>	Pikinin, fikisa lo ntambo ka manzi lapa—pompa zonke lo holo.
Have you brought the gelatine?	<i>Het jy die gelatien gebring?</i>	Wena fikisile lo jala-tin?
Bring back my charging stick.	<i>Bring my laaistok terug.</i>	Buyisa lo cobela stik ka mina.
Tell all the boys to keep away while we charge up.	<i>Beveel al die werkvolk om uit die pad te bly onder-wyl ons gate laai.</i>	Tshela zonke muntu suka lapa lo skat tina cobela.
Take these fuses across to the other face; we are finished charging here.	<i>Neem hierdie lonte oor na die ander werkfront; ons het hier klaar gelaa.</i>	Hambisa lo fiyoz ku lo munye skwele; tina qedile cobela lapa.
It is time to start blasting.	<i>Dit is tyd om te begin skiet.</i>	Skati ka tshisa manje.
Open the waterblast.	<i>Maak die water-sproei oop.</i>	Vula lo wota-blas.
Count the shots as they go off.	<i>Tel die skote soos hulle ontplof.</i>	Bala mangaki holo tshisile.
How many shots did you count?	<i>Hoeveel skote het jy getel?</i>	Mangaki holo wena balile?

Lashing and Trimming — Laai en Tremwerk.

Take this shovel and lash.	<i>Neem hierdie graaf en doen laaiwerk.</i>	Tata lo foshol hamba layisha.
Lash properly.	<i>Laai behoorlik.</i>	Layisha muhle.

You are not lashing properly.	<i>Jy laai nie behoorlik nie.</i>	Wena ayi layisha muhle.
You cannot lash here.	<i>Jy kan nie hier laai-werk doen nie.</i>	Wena ayi azi layisha lapa.
Lash at the next track.	<i>Laai by die volgende spoor.</i>	Layisha ku lo munye sporo lapa.
Lash back all the rock.	<i>Werk al die rots terug.</i>	Layisha lapa muva, zonke lo stof.
Sort out the waste rock from the reef.	<i>Sorteer die afval van die erts.</i>	Keta lo mompara ku lo stof.
Do not load waste.	<i>Moenie afval laai nie.</i>	Ayikona layisha lo mompara.
You have loaded waste.	<i>Jy het afval gelaai.</i>	Wena layishile lo mompara.
Who loaded this waste?	<i>Wie het hierdie afval gelaai?</i>	Ubani layishile lo mompara?
Load the stuff into the truck.	<i>Laai die grond in die trok.</i>	Layisha lo stof ku lo ngolovan.
Clear up the broken rock.	<i>Werk die gebreekte rots weg.</i>	Kipa zonke lo matshe.
Use the pinch-bar to take out this stone.	<i>Gebruik die wigkoevoet om hierdie klip uit te haal.</i>	Tata lo mgxala noko wena kipa lo litshe.
Do not load big rocks.	<i>Moenie groot rotse laai nie.</i>	Ayi layisha makulu matshe.
Break up all big rocks.	<i>Breek alle groot rotse.</i>	Bulala zonke lo makulu matshe.
Take the hammer and break that big rock — wear your goggles when doing this.	<i>Neem die hamer en breek daardie groot rots—sit jou skermbril op as jy dit doen.</i>	Tata lo hamela, bulala lo makulu litshe — faka mafestele noko wena enza lo.
You have loaded big stones.	<i>Jy het groot klippe gelaai.</i>	Wena layishile makulu matshe.
See the trucks are full.	<i>Sorg dat die trokke vol is.</i>	Gcwalisa lo ngolovan zonke skat.
How many cars have you filled?	<i>Hoeveel trokke het jy volgemaak?</i>	Mangaki ngolovan wena layishile?

Why are those trucks not full?	<i>Waarom is daardie trokke nie vol nie?</i>	Ini ndaba lo ngolovan yena ayi gwalile?
Take care — don't capsizе the trucks.	<i>Pas op—moenie die trokke laat omkantel nie.</i>	Pas op wena ayi iwisa lo ngolovan.
Can you tram?	<i>Kan jy tremwerk doen?</i>	Wena azi tshova lo ngolovan?
Speed up the tramming.	<i>Bespoed die tremwerk.</i>	Tshetshisa lo ngolovan.
Much reef is wanted at the mill.	<i>Baie rif word by die stampmeule benodig.</i>	Yena funa maningi stof ka mali lapa mshini.
Don't tram without a light.	<i>Moenie sonder 'n lig tremwerk doen nie.</i>	Ayi tshova lo ngolovan noko wena ayi kona lo lamp.
Go and call the tramming boss-boy.	<i>Gaan roep die tremvoorjong.</i>	Hamba biza lo bas-boy ka malayisha.
Put that truck back on the track.	<i>Plaas daardie trok terug op die spoor.</i>	Faka futi lo ngolovan ku lo sporo.
The trammer wants more empty cars.	<i>Die tremmer wil meer leë trokke hê.</i>	Lo mlungu ka malayisha luna futi mapanga/emti ngolovan.
There are too many full cars in this stope; take them out quickly.	<i>Daar is te veel vol trokke in die afbouplek; neem hulle gou uit.</i>	Kona maningi lo ngolovan yena layishiwe lapa ku lo sayid; tshetsha kipa yena.
Take out the full cars.	<i>Neem die vol trokke uit.</i>	Kipa lo ngolovan yena layishiwe.
Bring in the empty cars.	<i>Bring die leë trokke in.</i>	Fikisa/buyisa lo mapanga/emti ngolovan.
Hold this truck.	<i>Hou hierdie trok vas.</i>	Bamba lo ngolovan.
Always attach the safety-rope to the trucks.	<i>Maak altyd die veiligheidstou aan die trokke vas.</i>	Zonke skat fasa lo sling ku lo ngolovan.
Bring the trailer.	<i>Bring die sleepyster.</i>	Fikisa lo msila.

- Fix the trailer and safety-rope to the cars. *Maak die sleepyster en die veiligheids-tou aan die trokke vas.* Fasa lo msila na lo sling ku lo ngolovan.
- You must not take cars up into the stope without having fastened the trailer. *Jy moenie trokke in die afbouplek neem tensy die sleepyster vasgemaak is nie.* Ayi hambisa lo ngolovan pezulu ku lo sayid noko wena ayi fasile lo msila.
- See you fasten the jockey to the rope properly, or the car will run away and hurt somebody. *Sorg dat jy die jokkie deeglik aan die tou vasmaak, anders sal die trok buite beheer loop en iemand beseer.* Fasa stelek lo joki ku lo ntambo — noko wena ayi enza lo, lo ngolovan azi baleka, yena enza ngozi.
- See the points are in order before letting the cars down. *Sorg dat die wisselpunte in orde is voordat die trokke neergelaat word.* Noko wena zo hambisa lo ngolovan pantsi, buka gahle noko lo pontshi yena lungile.
- Call the track layer to come and fix the points. *Roep die spoorlêer om die wisselpunte te kom herstel.* Biza lo mlungu ka sporo, tshela yena fika lungisa lo pontshi.
- The safety rail is broken. *Die veiligheidspoor is stukkend.* Lo geyit ka lo sporo yena pukile.
- Always use the sprag in the wheel. *Steek altyd 'n speekrem in die wiel.* Zonke skat faka lo sprag ku lo sondo/wil.
- If the truck runs away it may kill somebody. *As die trok buite beheer loop kan dit iemand verongeluk.* Noko lo ngolovan baleka munye skat yena azi bulala munye muntu.
- Don't put a stone under the wheel. *Moenie 'n klip voor die wiel plaas nie.* Ayi faka lo litshe pantsi ku lo sondo/wil.
- Sprag all those cars. *Steek speekremme in al daardie trokke.* Spraga zonke lo ngolovan.
- A boy has been hurt by a sprag. *'n Jong is deur 'n speekrem beseer.* Lo sprag enzile ngozi ku lo munye muntu.
- We are short of sprags. *Ons het nie genoeg speekremme nie.* Lo sprag ka tina yena pelile manje.
- The shaker is out of order. *Die skudgeut is buite werking.* Lo mtshokotsho yena pukile — (yena ayi sebenza muhle).

Where are the boys who work on the shaker?

Waar is die werkvolk wat by die skudgeut werk?

Can you drive a scraper?

Kan jy 'n skraper dryf?

The other scraper has been taken up for repairs.

Die ander skraper is na die oppervlakte vir reparasies.

Tell the scraper boys they must lash until the scraper is working.

Beveel die skraperwerkvolk om te laai totdat die skraper weer werk.

The trammer says you may knock off now.

Die tremmer sê hulle kan nou werk staak.

Always open the safety rail when cars go down and close it after they have passed.

Maak altyd die veiligheidspoor oop as trokke neergelaat word en maak dit toe as hulle verby is.

Don't let the trucks down the track until you have made sure the hooks are properly fastened.

Moenie die trokke op die spoor neerlaat nie tensy jy vasgestel het dat die hake deeglik vasgemaak is.

The safety rail rope has come off the pulley.

Die veiligheidspoortou het van die katrol afgegly.

Why have you attached four cars to this rope; it is for three cars; you will get someone killed.

Waarom het jy vier trokke aan hierdie tou vasgemaak; dit is slegs vir drie bedoel; jy sal iemand laat verongeluk.

Upi lo muntu yena sebenza ku lo mtshokotsho?

Wena azi lo msebenzi ka lo mahovan?

Lo munye mahovan kona lapa tshap — yena lungisa yena.

Tshela lo muntu mhle yena layisha lo skat lo mahovan ayi lungile.

Lo mlungu ka malayisha tshela wena skat ka tshayile manje.

Zonke skat vula lo geyit lo skat lo ngolovan hamba pantsi, vala yena futi noko lo ngolovan dhlulile.

Ayi hambisa lo ngolovan pantsi noka wena ayi bukile noko lo huk yena fasile stelek.

Lo ntambo ka lo geyit sporo yena pumile ku lo puli.

Ini ndaba wena fasile mane ngolovan ku lo ntambo; yena ka matatu ngolovan kupela; munye muntu azi tola mubi ngozi noko wena enza fana ka lo.

Support of Workings — Stutting van Werkplekke.

Put a support under this hanging.

Plaas 'n stut onder hierdie dak.

Faka lo stik lapa ku lo taful.

Make the footwall even before erecting the pack.

Maak die vloer gelyk voor jy met die oprigting van die pak begin.

Lungisa gahle lo taful pantsi pambili ku lo skat wena enza lo mtangala.

- See that you keep your pack straight. *Sorg dat jy jou pak regop hou.* Buka gahle noko lo mtangala ka wena yena streyit.
- When you build packs look out for bad hanging. *As jy pakke bou kyk uit na onveilige dak.* Lo skat wena enza lo mtangala, pas op lo mubi taful.
- That pack has not been securely wedged. *Daardie pak is nie stewig vasgeskeil nie.* Lo mtangala yena ayi fasiwe stelek nga lo weje.
- Protect this pack from the blast. *Beskerm hierdie pak teen die ontploffing.* Lungisa gahle lo mtangala kona yena ayi azi iwa lo skat tina tshisa lo holo.
- When you have no waste packing to do, help the lashing boys. *As jy geen rotsopvulling het om te doen nie gaan help dan die laaivolk.* Lo skat wena ayi enza lo mtangala, siza lo malayisha.
- Stone walls are built only of waste rock. *Klipmure word net van afvalrots gebou.* Enza lo ston-wol nga lo mompara kupe-la.
- When stone-walling, sort out all the reef. *As klipmure gebou word sorteer dan al die erts uit.* Noko wena enza lo ston-wol keta zonke lo matshe yena kona mali.
- Bring all the waste rock here. *Bring al die afvalrots hier.* Fikisa zonke lo mompara lapa.
- You have put reef in the waste rock. *Jy het erts tussen die afvalrots geplaas.* Wena fakile lo matshe yena kona mali lapa ku lo mompara.
- We have no more lagging. *Ons het nie meer ronde houtpale nie.* Lo lagen ka tina yena pelile.
- Make haste and finish that pack. *Haas julle en voltooi daardie pak.* Tshetsha pelisa lo mtangala.
- Winches, Haulages, Pipes and Tracks —
Windasse, Trekvervoer, Pype en Spore.**
- Have you ever driven a haulage machine before? *Het jy ooit tevore 'n trekvervoermasjien gedryf?* Wena sebenzile na lo winji ka holej munye skat?
- Are you an experienced driver? *Is jy 'n ervare drywer?* Wena fundila stelek lo msebenzi ka lo winji?

- The winch driver is going home today. *Die windasdrywer gaan vandag huis-toe.* Lo drayiva ka winji hamba kaya namhla.
- When you get a signal answer it properly. *As jy 'n sein kry, beantwoord dit behoorlik.* Noko wena izwa lo klok tshaya, sabela yena muhle, fana ka lo mteto tshela wena.
- When you get an accident signal stop the haulage at once. *As jy 'n ongeluksein kry moet jy die trekvervoer dadelik stopsit.* Noko lo klok ka smeshe tshaya, tshetsha vala lo holej.
- Don't jerk the motor when starting. *Moenie die motor laat ruk as jy dit aansit nie.* Pas op wena ayi tshukumisa lo moto lo skat wena vula yena.
- Where is the haulage driver? *Waar is die trekvervoerdrywer?* Upi lo drayiva ka lo holej?
- Don't haul more than four full cars with this winch. *Moenie meer as vier vol trokke met hierdie kragwindas trek nie.* Ayi dontsa pezulu ka mane ngolovan yena gwalile, nga lo winji.
- If you let the winch run too fast you will have an accident. *As jy die kragwindas te vinnig laat loop sal jy 'n ongeluk veroorsaak.* Noko wena vula stelek lo winji, wena azi enza lo smeshe.
- Can you drive an air winch only, and not an electric winch? *Kan jy slegs 'n druklugwindas dryf, en nie 'n elektriese windas nie?* Wena fundile driva lo winji ka moya kupela—wena ayi fundile lo winji ka ges?
- The winch has stopped. *Die windas het gaan staan.* Lo winji yena imile.
- If the bell is out of order send for the electrician — you must not try to repair it yourself. *As die klok uit orde is laat die elektrisiën haal—moenie probeer om dit self te herstel nie.* Noko lo klok yena ayi tshaya muhle—yeka yena, biza lo mlungu ka ges lungisa yena.
- Do not sleep at work—you won't hear the bell ring, and you will cause an accident. *Moenie op diens slaap nie — jy sal nie die klok hoor lui nie en jy sal 'n ongeluk veroorsaak.* Ayi lala lapa ku lo msebenzi — noko wena lele, wena ayi izwa lo klok — futi wena azi enza lo smeshe.

- The rope must not be slack. *Die tou moet nie slap wees nie.* Pas op lo ntambo yena ayi fika slek.
- Always clean your tracks, the truck may come off the track if it is not cleaned. *Maak altyd jou spoorlyne skoon, die trok kan ontspoor as die spoor nie skoon is nie.* Zonke skat tshanela lo sporo ka wena, lo ngolovan azi iwa noko yena ayi muhle.
- When you see the track boys, tell them to put in a new sleeper and tighten the fish-plates. *As jy die spoorwerkvolk sien beveel hulle om 'n nuwe dwarslêer in te sit en die lasplate stywer vas te bout.* Noko wena buka lo muntu ka sporo, tshela yena faka lo nyu wan slipis—futi tshela yena fasa stelek lo fish-pleyit.
- Clean around the rollers; if they don't work the rope will get damaged. *Maak om die rollers skoon; as hulle nie behoorlik werk nie sal die tou beskadig word.* Kipa lo doti lapa lo rola, noko yena ayi hamba muhle lo ntambo azi puka.
- We have to lay a new track in this stope, bring all the tools. *Ons moet 'n nuwe spoorlyn in hierdie afbouplek aanlê; bring al die gereedskap.* Tina zo faka nyu wan sporo ku lo sayid, fikisa zonke lo mpahla.
- The fishplates are loose. *Die lasplate is los.* Lo fish-pleyit yena ayi fasiwe gahle.
- This is an old track, it has to be taken out. *Dit is 'n ou spoorlyn en moet verwyder word.* Lo sporo yena madala, manje tina kipa yena.
- Bring the jim-crow. *Bring die buigbeuel.* Fikisa lo jim-krow.
- Take that jim-crow and bend this rail. *Neem daardie buigbeuel en buig hierdie spoor.* Tata lo jim-krow, gobisa lo sporo lapa.
- We have no safety device on this track, so put one in. *Ons het geen veiligheidstoestel op hierdie spoor nie, bring dus een aan.* Lo fokis ayikona ku lo sporo—faka yena.
- Take out the old sleeper and put in a new one. *Neem die ou dwarslêer uit en sit 'n nuwe een in.* Kipa lo madala slipis, faka lo nyu wan.
- Give me the pipe wrench quickly. *Gee my gou die pyp-tang.* Tshetsha nika mina lo bobojan.
- Where is the pipe fitter? *Waar is die pyp-passer?* Upi lo mlungu ka payip?

Explosives — Springstowwe.

Be careful with the detonators.	<i>Wees versigtig met die doppies.</i>	Zonke skat pas op lo dopi.
Don't play with gelatine.	<i>Moenie met gelatien speel nie.</i>	Ayi dhlala na lo jalatin.
Don't carry a naked light when you are carrying explosives.	<i>Moenie 'n oop lamp dra as jy springstowwe dra nie.</i>	Ayi pata lo lamp yena kona mlilo, no-ko wena pata lo jalatin na lo dopi.
We are now going to charge-up.	<i>Ons gaan nou laai.</i>	Tina cobela lo holo manje.
It is time for blasting.	<i>Dit is tyd om skietwerk te begin.</i>	Skati ka tshisa manje.

Engineering — Ingenieurswese.

Be careful you do not break any more bricks.	<i>Pas op dat jy nie verdere stene breek nie.</i>	Pas op wena ayi bulala futi stin.
The lights have gone out.	<i>Die ligte het doodgegaan.</i>	Zonke lo lamp yena pumile.
Put another globe in here.	<i>Sit hier 'n ander gloeilamp in.</i>	Faka munye glas ku lo lamp.
You must not touch any live wires — you will be killed.	<i>Jy moenie gelaaide drade aanraak nie, jy sal verongeluk.</i>	Pas op wena ayi tinta lo waya ka ges — yena azi bulala wena.
Hurry up and rig up this rope.	<i>Maak gou en takel hierdie tou op.</i>	Tshetsha f a s a lo ntambo.
Bring me a spike.	<i>Bring my 'n pen.</i>	Nika mina lo spayik.
The haulage rope is broken at the main station.	<i>Die trekvervoertou is by die hoofstasie gebreek.</i>	Lo ntambo ka holo yena pukile lapa lo makulu steshi.
The broken strand on the rope must be cut off at once.	<i>Die gebreekte string aan die tou moet dadelik afgesny word.</i>	Tshetsha sika/juba lo pisi yena pukile lapa ku lo ntambo.
Splice this rope.	<i>Splitslas hierdie tou.</i>	Lungisa/tunga lo ntambo.
You have forgotten the tackle.	<i>Julle het die katrolstel vergeet.</i>	Wena kohliwe fikisa lo blok.

- You will require a saw, a hammer and a spanner to repair this safety device. *Jy sal 'n saag, hamer en skroefsleutel nodig hê om hierdie veiligheidstoestel te repareer.*
- There is no grease in the grease cups. *Daar is geen ghries in die ghriesdoppe nie.*
- The pump has not been working properly. *Die pomp het nie behoorlik gewerk nie.*
- To-day we are going to take off the old rope from the skip and put on a new one. *Ons gaan vandag die ou tou van die hysbak afhaal en 'n nuwe aanbring.*
- Wena funa lo sara, lo hamela na lo spanela lo skat wena lungisa lo fokus.
- Lo kopi ka lo mafuta ka mshin yena emti.
- Lo mpompi yena ayi sebenzile muhle.
- Namhla tina zo kipa lo madala ntambo ku lo skip — tina faka lo nyu wan.

Plant and Reduction Works —

Masjinerie-installasies en Reduksiewerke.

- Sift this earth. *Sif hierdie grond.* Seva lo mhlaba.
- Sift this sand. *Sif hierdie sand.* Seva lo shlabati.
- Take this gang of boys to the slimes dump. *Neem hierdie span werkvolk na die slykhoop.* Hambisa lo span ka muntu ku lo ndunduma ka lo motolo.
- The cyanide water in the tanks is deadly poison. *Die sianiedwater in die tenks is dodelik giftig.* Lo manzi ka sayinet lapa lo tangi yena maning stelek poyizen.
- Go to the engine-room. *Gaan na die enjinkamer.* Hamba lapa lo indhlu ka injin.
- Put the belt on the wheel. *Plaas die dryfband op die wiel* Faka lo bande ku lo sondo.
- Tell the stokers there is no steam. *Sê aan die stokers dat daar geen stoom is nie.* Tshela lo muntu ka boyila lo stim yena pelile.
- Bring a drum of grease to grease the rope. *Bring 'n drom ghries om die tou mee te smeer.* Fikisa lo mgqomo ka mafuta ka faka ku lo ntambo.
- I want you to work at the crushers. *Ek wil hê jy moet by die brekery werk.* Mina funa wena sebenza lapa lo ngwenyen.

- | | | |
|--|---|---|
| Fix the jaws on that crusher. | <i>Herstel die kake aan daardie breker.</i> | Fasa lo mhlati ka lo ngwenya. |
| Turn the water on to the sorting belt to wash the ore so that you will be able to pick out the waste rock. | <i>Rig die water op die sorteerband en was die erts sodat jy die afval kan uitsoek.</i> | Faka manzi lapa ku lo stof, kona wena azi buka gahle lo mompara wena funa kipa. |
| How many trucks went to the mill to-day? | <i>Hoeveel trokke het vandag na die stampmeule gegaan?</i> | Mangaki ngolovan hambile lapa ngwenyen namhla? |

Advice to Boss Boys and Police Boys —

Voorligting aan Voorjongens en Polisiejongens.

- | | | |
|--|---|---|
| Be fair, have no favourites. | <i>Wees regverdig, moenie gunstelinge hê nie.</i> | Zonke skat pata zonke muntu munye ndhlela kupela, ayi siza munye pezulu ku lo munye. |
| Set a good example. | <i>Stel 'n goeie voorbeeld.</i> | Noko wena funa zonke muntu temba wena, bukisa yena wena futi lalela gahle zonke mteto. |
| Never lose your temper. | <i>Moet nooit uit jou humeur raak nie.</i> | Ayi tshetsha fika kwata. |
| Give your instructions clearly. | <i>Gee jou bevele duidelik.</i> | Zonke skat kuluma gahle noko wena fundisa muntu lo mteto ka msebenzi. |
| If you assault natives you will be sent to gaol. | <i>As jy naturelle aandrang sal jy na die tronk gestuur word.</i> | Wena azi hamba lapa jeyil noko wena tshaya lo muntu. |
| Listen to all complaints. | <i>Hoor alle klagtes aan.</i> | Zonke skat lalela lo skalo ka lo muntu. |
| Have patience. | <i>Wees geduldig.</i> | Ayi tshetsha fika kwata, noko kona munye into wena ayi tanda. |
| Cuts and scratches are dangerous if neglected. | <i>Snye en skrape is gevaarlik as hulle verwaarloos word.</i> | Lo pikinin silonda azi fika makulu mubi silonda noko wena ayi tshetsha faka muti na bendej. |

- Sick natives must be sent to hospital as soon as possible. *Siek naturelle moet so gou moontlik na die hospitaal gestuur word.* Noko munye muntu yena sik muhle yena tshetsha hamba lapa sibedhlel.
- Do not rush the boys to their working places. *Moenie die werkvolk aanja om na hulle werkplekke te gaan nie.* Ayi jara lo muntu noko wena hambisa yena ku lo ndawu ka sebenza.
- Walking underground without lights is prohibited. *Dit is verbode om ondergrond sonder ligte te loop.* Lo mteto ayi vumela wena hamba noko munye ndawu lapa mayin noko wena ayikona lo lamp.
- Do not put your lamp on any timber, it might start a fire. *Moenie jou lamp op enige hout plaas nie, dit mag 'n brand veroorsaak.* Ayi beka lo lamp ka wena ku lo timba noko lo plank, ndaba yena azi enza lo mlilo.
- See that no natives in your gang handle detonators, gelatine or fuse. *Sien toe dat geen naturelle van jou span doppies, gelatien of lont hanteer nie.* Pas op zonke lo muntu ku lo geng ka wena yena ayi bambaba lo dopi, lo jalatin na lo fiyoz.
- See that the natives in your gang wear their protective clothing. *Sorg dat die naturelle van jou span hulle beskermende klere dra.* Buka noko zonke lo muntu ku lo geng ka wena yena fakile zonke lo into ka vimbela lo ngozi.
- Mine water is not fit for drinking. *Mynwater is ongeskik vir drinkdoeleindes.* Lo manzi ka mayin mubi stelek — ayi puza yena.
- Latrines are provided underground — tell the natives to use them—they must not urinate in the stopes. *Latrines word ondergrond voorsien — sê aan die naturelle dat hulle die moet gebruik — hulle moenie in die afbouplekke urineer nie.* Kona lo ndawu ka bosh lapa mayin—tshela lo muntu hamba ku yena—futi tshela yena ayi tunda lapa lo sayid.
- When going to work tell all natives to be careful when crossing roads and railway lines. *As jy werktoe gaan moet jy alle naturelle waarsku om versigtig te wees as hulle paaie en spoorlyne oorgaan.* Noko wena hamba sebenza, tshela zonke muntu pas op noko yena wela lo ndhlela, na lo sporo ka stimela.

- You have learned many rules and regulations at the mine — remember that they must always be observed.
- Jy het baie reëls en regulasies by die myn geleer — onthou dat hulle ten alle tye nagekom moet word.*
- Wena fundile maningi mteto lapa mayin— pas op wena ayi pula yena noko munye skat.
- Remember — safety first; teach the natives in your gang how to prevent accidents.
- Onthou — veiligheid eerste; leer die naturelle van jou span hoe om ongelukke te voorkom.*
- Kumbula stelek lo meteto ka vimbela ngozi — fundisa zonke muntu ku lo geng ka wena kanjani yena azi vimbela ngozi.
- General — Algemeen.**
- Did you report this matter?
- Het jy hierdie saak aangemeld?*
- Wena mangalile lo into?
- Take this letter to the Compound Manager.
- Neem hierdie brief na die Kampongbestuurder.*
- Hambisa lo ncwadi ku lo Nkompon Menejen.
- Collect all the tools.
- Maak al die gereedskap bymekaar.*
- Debanisa zonke lo mpahla.
- You must never touch this bell.
- Jy moet nooit hierdie klok aanraak nie.*
- Ayi bamba lo klok noko munye skat.
- Go down to the bottom of the shaft and clean the pump.
- Gaan na die bodem van die skag en maak die pomp skoon.*
- Hamba pantsi ku lo tshaf—sula lo mpo-mpi.
- Don't move from here until I come back.
- Bly hier totdat ek terugkom.*
- Ayi suka lapa noko mina ayi buyile.
- Tell the foreman carpenter to give you a saw.
- Vra die voormanskrynwerker vir 'n saag.*
- Tshela lo foloman ka kapenta nika wena lo sara.
- Where is the hammer?
- Waar is die hamer?*
- Upi lo hamela?
- Go and have your food and come back quickly.
- Gaan eet en kom gou terug.*
- Hamba idhla lo skaf ka wena — tshetsha buya.
- Call the timberman.
- Roep die timmerman.*
- Biza lo mlungu ka timba.

You, being a boss boy, must see that these boys work hard and finish this work quickly.	<i>Aangesien jy 'n voorjong is moet jy toesien dat hierdie werkvolk hard werk en hierdie werk gou verrig.</i>	Wena lo bas-boy, pas op lo muntu yena sebenza stelek, yena tshetsha pelisa lo msebenzi.
Always listen to your boss boy.	<i>Gehoorsaam altyd jou voorjong.</i>	Zonke skat lalela lo bas-boy ka wena.
Don't trouble the police boys.	<i>Moenie die polisiejongens lastig val nie.</i>	Ayi kataza lo mapolisa.
We are tunnelling.	<i>Ons is besig om te tonnel.</i>	Tina tshaya lo tonel.
We are sinking a shaft.	<i>Ons is besig om 'n skag te sink.</i>	Tina imba lo tshaf.
We are leaving a pillar here.	<i>Ons laat 'n pilaar hier staan.</i>	Tina yeka lo stik sayid lapa.
Dig a hole here.	<i>Graaf 'n gat hier.</i>	Imba lo mgodi lapa.
What is your work here?	<i>Watter werk doen jy hier?</i>	Ini lo msebenzi ka wena lapa?
You must not work in another section without permission.	<i>Jy moenie sonder toestemming in 'n ander afdeling werk nie.</i>	Ayi hamba sebenza ku lo munye sekshen noko mina ayi vumile.
This is not your working place — go back to where you came from.	<i>Hierdie is nie jou werkplek nie — gaan terug na die plek vanwaar jy gekom het.</i>	Lo ayi ndawu ka wena ka sebenza — hamba ku lo ndawu wena punile ku yena.
Where were you working before you came here?	<i>Waar het jy gewerk voor jy hierheen gekom het?</i>	Upi wena sebenzile pambili ku lo skat wena fikile lapa?
If you can't find your working place report to the nearest European.	<i>As jy nie jou werkplek kan vind nie moet jy jouself by die naaste blanke persoon aanmeld.</i>	Noko wena ayi azi upi lo ndawu ka wena ka sebenza. hamba tshela lo mlungu yena duze ku wena.
Where is your ticket?	<i>Waar is jou kaartjie?</i>	Upi lo tikit ka wena?
Sign my ticket.	<i>Teken my kaartjie.</i>	Bhala lo tikit ka mina.
You must not lose your ticket.	<i>Jy moenie jou kaartjie verloor nie.</i>	Pas op wena ayi lahla lo tikit ka wena.

- | | | |
|--|---|---|
| What is your mine number? | <i>Wat is jou mynnummer?</i> | Ini lo nombolo ka wena? |
| Where is No. station? | <i>Waar is stasie no.....?</i> | Upi lo nembe steshi? |
| This is a very hot stope. | <i>Dit is 'n baie warm afbouplek.</i> | Lo sayid yena maningi tshisa. |
| I will transfer you to another stope. | <i>Ek sal jou na 'n ander afbouplek oorplaas.</i> | Mina zo tshintsha wena ku lo munye sayid. |
| No. was transferred to another gang by the Native Controller. | <i>Nommer..... is deur die Naturellekontroleur na 'n ander span oorgeplaas.</i> | Lo fokis tshintshile lo nembe ku lo munye geng. |
| We want an extra lashing boy. | <i>Ons wil 'n addisionele laaijong hê</i> | Tina funa munye futi malayisha. |
| Did you see that boy get injured? | <i>Het jy gesien toe daardie jong beseer is?</i> | Wena bukile lo muntu lo skat yena tolile ngozi? |
| Did you use all your bandages on the injured boy? | <i>Het jy al jou verbande by die behandeling van die beseerde jong gebruik?</i> | Lo bendej ka wena yena zonke pelile lo skat wena sizile lo muntu yena tolile ngozi? |
| I will sign your book for bandage replacements. | <i>Ek sal jou boek vir aanvulling van verbande teken.</i> | Mina zo bhala lo buk ka wena kona wena azi tola futi bendej. |
| Did you meet a boy with an injured leg, going to the station? | <i>Het jy 'n jong met 'n beseerde been ontmoet wat op pad stasie toe was?</i> | Wena bukile munye muntu kona lo ngozi ku lo mlenze ka yena, yena hamba lapa steshi? |
| The engine driver is now hoisting men. | <i>Die enjindrywer hys nou persone.</i> | Lo mlungu yena drayiva lo injin yena kipa lo muntu lapa mayin manje. |
| There is plenty of reef at the 9th level. | <i>Daar is 'n groot hoeveelheid erts by vlak 9.</i> | Kona maningi stof ka mali lapa nembe nayin (9) level. |
| All the rubbish must be stowed in that excavation. | <i>Al die vuilgoed moet in daardie uitgraving gebêre word.</i> | Faka zonke lo doti ku lo mgodi lapa. |

- You are to wear your hard hats when you go to work in the mine. *Julle moet julle harde hoede dra wanneer julle in die myn gaan werk.* Zonke skat faka lo makalapa ka wena lo skat wena hamba sebenza lapa mayin.
- Don't come to work without your boots. *Moenie sonder jou stewels werk toe kom nie.* Ayi fika sebenza noko wena ayi fakile skatula ka wena.
- You must leave your lamp at the lamp house. *Jy moet jou lamp by die lamphuis laat.* Tshiya lo lamp ka wena lapa lo indhlu ka lamp.
- You must wash yourself every day. *Jy moet jouself elke dag was.* Geza/washa lo mzimba ka wena zonke ntsuku.
- You must not drink mine water. *Jy moenie die myn-water drink nie.* Ayi puza lo manzi ka lo mgodi.
- Do you know where the latrine is? *Weet jy waar die latrine is?* Wena azi upi lo ndawu ka bosh?
- Don't urinate in the stope—go to the latrine. *Moenie in die afbou-plek urineer nie—gaan na die latrine.* Ayi tunda lapa ku lo sayid — hamba lapa lo bosh.
- Do you want to be a boss boy? *Wil jy 'n voorjong wees?* Wena funa lo msebenzi ka bas-boy?
- Your boss has not come to work today. *Jou baas het nie vandag opgedaag nie.* Lo bas ka wena ayi fikile sebenza namhla.
- You must not empty used carbide underground. *Jy moenie verbruikte kARBIED ondergrond uitgooi nie.* Ayi lahla lo madala kabayid lapa mayin.

FIRST AID – EERSTEHULP

Accidental amputation of	<i>traumatiese afsit van</i>	jubekile
armpit	<i>oksel</i>	kwapu
arterial blood	<i>slagaarbloed</i>	gazi ka lo makulu mtambo
artery	<i>slagaar</i>	makulu mtambo
artificial respiration	<i>kunsmatige asemhaling</i>	pefumulisa
attention to bleeding	<i>aandag aan bloeding</i>	buka lo gazi (<i>or, pas op lo gazi</i>)
attention to breathing	<i>aandag aan asemhaling</i>	buka lo pefumulo (<i>or, pas op lo pefumulo</i>)
blanket	<i>kombers</i>	blanket
bleeding	<i>bloei</i>	gazi puma
bleeding profusely	<i>oormatige bloeding</i>	maningi gazi puma (<i>or gazi puma stek</i>)
bleeding slightly	<i>geringe bloeding</i>	gazi puma mbijan
blood	<i>bloed</i>	gazi
blood from ear	<i>bloed uit oor</i>	gazi puma lapa ndhlebe
blood and fluid from ear	<i>bloed en vloeistof uit die oor</i>	gazi na manzi puma lapa ndhlebe
body bandage	<i>rompverband</i>	bendej ka lo mzimba
bone	<i>been</i>	tambo
bowels	<i>ingewande</i>	matumbu
brain	<i>brein</i>	bu'copo
breathing	<i>asemhaling</i>	pefumula
broad sling	<i>breë draagband</i>	makulu sling
burns (n) (sores)	<i>brandwonde</i>	silonda ka mliilo
candle	<i>kers</i>	kandhlela
candle is test for gas	<i>kerse is die toets vir gas</i>	lo kandhlela yena lo fokis ka lo smok

can't move legs	<i>kan bene nie beweeg nie</i>	ayi azi tshukumisa lo mlenze
cleaning round wound	<i>om die wond skoon- maak</i>	sula duze ku lo nxeba
clearing the air pass- ages	<i>die lugkanale skoon- maak</i>	setsha lo mlomo na lo mpumlo
cotton wool	<i>watte</i>	cotton wulu
cover bandage	<i>dekverband</i>	kava bendej
coughing blood	<i>bloed hoes</i>	kohlela gazi
dewater	<i>water verwyder</i>	kipa lo manzi
digital pressure	<i>vingerdrukking</i>	vala lo gazi
disinfectant	<i>ontsmettingsmiddel</i>	ayidin
dislocation	<i>ontwrigting</i>	kunxekile
dressing pad and bandage	<i>dekverbandkussing en verband</i>	bendej ka lo ngozi, lo ped, na lo kava bendej
drowning	<i>verdrinking</i>	tshonile ku lo manzi
electricity	<i>elektrisiteit</i>	ges
electric shock	<i>elektriese skok</i>	banjiwe nga lo ges
emetic	<i>braakmiddel</i>	muti ka hlanzisa
eye	<i>oog</i>	mehlo
eye drops	<i>oogdruppels</i>	muti ka lo mehlo
face	<i>gesig</i>	buso
first aid dressings	<i>noodhulpdekverband</i>	bendej ka lo ngozi
fluid from the ear	<i>vloeistof uit die oor</i>	puma manzi lapa lo ndhlebe
fractured ankle	<i>gebreekte enkel</i>	pukile lo qakala
fractured base of skull	<i>gebreekte skedelbasis</i>	pukile lapa pantsi ka lo skop
fractured breast bone (sternum)	<i>gebreekte borsbeen</i>	pukile tambo ka lo sfuba
fractured collar bone	<i>gebreekte sleutelbeen</i>	pukile lapa qosha
fractured elbow	<i>gebreekte elmboog</i>	pukile lapa qiniba
fractured fingers	<i>gebreekte vingers</i>	pukile lapa munwe

fractured foot	<i>gebreekte voet</i>	pukile lapa nyawo
fractured forearm	<i>gebreekte onderarm</i>	pukile lapa ngalo
fractured hand	<i>gebreekte hand</i>	pukile lapa sandhla
fractured haunch bone (pelvis)	<i>gebreekte bekken</i>	pukile lapa mahlesa
fractured jaw	<i>gebreekte kaak</i>	pukile lapa mhlali
fractured knee cap	<i>gebreekte knieskyf</i>	pukile lapa dolo
fractured lower leg	<i>gebreekte onderbeen</i>	pukile lapa mlenze
fractured middle third of upper arm bone (humerus)	<i>gebreekte middel derde van bo- armbeen</i>	pukile lapa lo mfisha- ne ngalo
fractured neck	<i>gebreekte nek</i>	pukile lapa ntamo
fractured ribs	<i>gebreekte ribbe</i>	pukile lapa mbambo
fractured shoulder blade (scapula)	<i>gebreekte skouerblad</i>	pukile lapa spanga
fractured skull	<i>gebreekte skedel</i>	pukile lapa skop
fractured spine	<i>gebreekte ruggraat</i>	pukile lapa mqolo
fractured thigh bone (femur)	<i>gebreekte dybeen</i>	pukile lapa tanga
fractured upper third of upper arm bone (humerus)	<i>gebreekte boonste derde van bo- armbeen</i>	pukile lapa ngalo mfi- shane duze ku lo joyin
fractured wrist	<i>gebreekte polsgewrig</i>	pukile lapa hlakala
front bearers	<i>voorste draers</i>	lo pambili muntu (ka stretsha)
gas	<i>gas</i>	smok
gassed	<i>met gas verstik</i>	dakiwe nga lo smok
groin	<i>lies</i>	mbilapo
heart	<i>hart</i>	nhliziyo
hour	<i>uur</i>	awa ka lo watsh
improvised stick tourniquet for arm	<i>improviseerde stok toerniket vir arm</i>	stik torniki ka lo ngalo
improvised stick tourniquet for ax- illa	<i>improviseerde stok toerniket vir ok- selholte</i>	bolo torniki ka lo kwapu

improvised tourniquet for fe- moral	stick for	<i>improviseerde stok toerniket vir dy- been</i>	stik torniki ka lo tanga
improvised tourniquet groin	stick for	<i>improviseerde stok toerniket vir lies</i>	torniki ka lo mbilapo
incline head		<i>draai kop</i>	jika lo skop
incline patient		<i>stel die pasiënt skuins op</i>	jika lo sigulana
inside feet		<i>binnevoete</i>	nyawo nga pakati
lift slowly		<i>lig stadig op</i>	pezulu gahle
light candle		<i>steek die kers aan</i>	layita lo kandhlela
lower slowly		<i>laat stadig sak</i>	pantsi gahle
lungs		<i>longe</i>	mapapu
march		<i>mars</i>	matsha
minute		<i>minuut</i>	mzuzu ka wan minit ka lo watsh
narrow sling		<i>smal draagband</i>	pikinin sling
no sensation		<i>geen gevoel nie</i>	ayi izwa nikis
not bleeding		<i>bloei nie</i>	gazi ayi puma
not breathing		<i>haal nie asem nie</i>	ayi pefumula
outside feet		<i>buitevoete</i>	nyawo nga pandhle
pad		<i>kussinkie</i>	ped
penetrating wound of joint	wound	<i>deurdringende wond van gewrig</i>	nxeba/ngozi tshonile lapa lo joyin
penetrating wound of joint with fluid escaping	wound	<i>deurdringende wond van gewrig met stof uitvloeiend</i>	nxeba yena tshonile lapa lo joyin, yena puma manzi
penetrating wound of joint with fluid and blood escap- ing	wound	<i>deurdringende wond van gewrig met stof en bloed uit- vloeiend</i>	nxeba yena tshonile lapa lo joyin, yena puma manzi na lo gazi
peppered wound of		<i>gepeperde wond van</i>	pikinin nxeba ka lo skelem lapa lo

prepare blanket roll	<i>maak kombersrol gereed</i>	lungisa lo rol ka lo blanket
prepare to lift patient	<i>maak gereed om die pasiënt op te lig</i>	faka sandhla ku lo sigulana (or, bamba lo sigulana)
prepare to lift stretcher	<i>maak gereed om die draagbaar op te lig</i>	bamba lo stretsha
pulse	<i>pols</i>	lo nhliziyo yena beta/tshaya
raise head and shoulders	<i>lig kop en skouers</i>	pakamisa lo skop na lo gxalaba
rear bearers	<i>agterste draers</i>	lo nga muva muntu ka stretsha
ring pad	<i>ringkussinkie</i>	nkata
rubber tourniquet	<i>rubber toerniket</i>	torniki
safety pin	<i>haakspeld</i>	spenet
scissors	<i>skêr</i>	skele
search for further injuries	<i>soek na verder beserings</i>	buka/setsha noko kona munye ngozi
shock	<i>skok</i>	makaza muva ka ngozi
spinal cord	<i>rugmurg</i>	mongo ka lo mqolo
splints	<i>spalke</i>	plank
stab wound of	<i>steekwond van</i>	gwaziwe lapa lo
stand to stretcher/patient	<i>staan by draagbaar/pasiënt</i>	ima duze ku lo stretsha/sigulana
stimulant	<i>stimuleermiddel</i>	muti ka qinisa lo mzimba : stimulan
stomach	<i>maag</i>	sisu
strap up	<i>bind vas</i>	bopa
stretcher	<i>draagbaar</i>	stretsha
support (v) (or help)	<i>steun (of help)</i>	sapot; legelela; (or siza)

switch off		<i>skakel af</i>		vala lo ges
time		<i>tyd</i>		skat
tow (surgeon's)		<i>vlas stopsel</i>		boya ka lo inja
transport for feet	bandage	<i>vervoerverband voete</i>	vir	transpot bendej ka lo nyawo
transport for knees	bandage	<i>vervoerverband knieë</i>	vir	transpot bendej ka lo dolo
unconscious		<i>bewusteloos</i>		ayikona lo ngqondo
vein		<i>aar</i>		pikinin mtambo ka gazi
venous blood		<i>aarbloed</i>		gazi ka lo pikinin mtambo
vomiting blood		<i>gooi bloed op</i>		hlanza lo gazi
washing hands		<i>hande was</i>		geza lo sandhla
wound		<i>wond</i>		nxeba; ngozi
wound only		<i>slegs 'n wond</i>		nxeba kupela
wound on tip of shoulder		<i>wond op die punt van die skouer</i>		nxeba duze ku lo joy- in ka lo gyalaba

NOTES

NOTES

Printed by
WALKER & SNASHALL (PTY.) LTD.
Johannesburg

Collection Number: A1132

Collection Name: Patrick LEWIS Papers, 1949-1987

PUBLISHER:

Publisher: Historical Papers Research Archive, University of the Witwatersrand, Johannesburg, South Africa

Location: Johannesburg

©2016

LEGAL NOTICES:

Copyright Notice: All materials on the Historical Papers website are protected by South African copyright law and may not be reproduced, distributed, transmitted, displayed, or otherwise published in any format, without the prior written permission of the copyright owner.

Disclaimer and Terms of Use: Provided that you maintain all copyright and other notices contained therein, you may download material (one machine readable copy and one print copy per page) for your personal and/or educational non-commercial use only.

This collection forms part of a collection, held at the Historical Papers Research Archive, University of the Witwatersrand, Johannesburg, South Africa.